

EVANGELIČANSKI 1939 KALENDARI



PETANJSKA
SLATINA

BOGATO OGLJIČNA KISELI NATRON-
LITION KISELICA EVROPE

ZDRAVILNA VODA

L A S T N I K I :

JOSIP in IVAN VOGLER

POŠTA, BRZOJAVNA in ŽELEZNIŠKA POSTAJA

SLATINA RADENCI

PRIPOROČENA IN SPOREDNA
Z ZNAMENITIM BILINEROM

1297/18

EVANGELIČANSKI KALENDARI

za 1939. návadno leto.

XX

XVIII. LETNI TEKÁJ.

XX

Vödáni po
PREKMURSKOJ EVANGELIČANSKOJ ŠINJORIJI.



Čisti dobiček se na cerkvene dobrotivne cile obrné.



N. 8536 / 1959

Štampano v Prekmurski Tiskarni, odgovoren Hahn Izidor v Murški Soboti.



Rêč boža i návuk Lutherov
nigdár neprêde.

Potrêbna znánja na 1939. leto.

Od račúnanja vrêmena.

Krstšanskoga vrêmena računanja tekôče 1939. leto od Kristušovoga rođenjá mao račúnamo. Tô je návadno leto, štero z-365 dnévov, ali z-52 tjédna i z-1 dnéva stojí. Začne se z-nedelov i dokonča se z nedelov. — Cérkevno leto se začne z 1. adventskov nedelov.

Stároverskoga kalendarija 1939. januára 1. dén. na naš januára 14. dén spádne.

Židovje lêta od stvorjenja svêta mao račúnajo. Svoje 5700. leto májo od 14. septembra 1939.

Törki i Mohamedánskoga vavlúvánja drúgi nasledníci vrêmen od Mohameda pobêga z-Mekke v-Medino začnejo, ka za Hedsra imenújejo i je njihovo 1358. leto.

Lejtni čas :

Sprotolêtje se začne márcia 21-ga ob 1 vóri 29 min. Nôč i dén sta toga časa ednáko dúgiva.

Leto se začne junija 22-ga ob 8 vóri 40 min. Prinás je toga časa naj-dugši dén.

Jesén se začne septembra 23-ga ob 11 vóri 50 min. Nôč i dén sta zdaj pá ednáko dúgiva.

Zíma se začne decembra 22-ga ob 7 vóri 6 min. Prinás je toga časa najkračiši dén.

Préstopni svétki :

Velki prétek aprila 7, Vüzem-aprila 9, Krist. v nébo zastoplenjé mája 18, Risálska nedela mája 28, Sv. Trojstva nedela jun. 4, I. adventska nedela dec. 3.

Fašenski tekáj :

Fašensko vrêmen se začne po Trê králi na drúgi dén, to je januára 7-ga i trpelo bode do februára 21-ga, vsevküp 46 dni.

Preminjávanje meseca se znamenúje :

☉ mlád, ☽ mladanič, ☿ pun, ♀ starič.

Sunce z svojimi planetami :

Na sredi svoji planet je naše sunce.

Glávne planete so: **Merkur** : skoron 8 milijon mil od sunca ; leto na njem trpí 88 dní.

Venus: 15 milijon mil od sunca; leto na njê trpi 225 dni.

Zemla: 20 milijon mil od sunca; leto na njê trpi 365 dni.

Mars: 32 milijon mil od sunca; leto na njem trpi 687 dni.

1204 máli planet do 1925 leta; ali zvezdzbrodjavci ji eše vsáko leto najdejo več na tistom táli pod nébov.

Jupiter: 107 milijon mil od sunca; okôli sunca obhodi svojo pôť v 12 lêtaj ednók, záto na njem 12 naši lêt trpi edno leto.

Saturnus: 194 milijon mil od sunca; svojo pôť okôli sunca obhodi v 29 leti i 116 dnévi, záto na njem edno leto tak dugo trpi.

Neptun: 621 milijó mil od sunca; okôli pride ednók v 164 lêtaj i 216 dnévi, leto na njem záto tak dugo trpi.

Uranus: 396 $\frac{1}{2}$ milijon mil od sunca; okôli sunca obhodi svojo pôť v 84 lêtaj.

Planet-planete, štere se náimre okôli vékši planet vrtijo i z-vékšimi vréd pa okôli sunca, se za mēsece zovéjo. Zemla má 1, Mars 2, Jupiter 8, Saturnus 10, Uranus 4 i Neptun 1 mēsec.












Národní svétki :

28. junija: Vidon dan;

6. septembra: Rojstni dén Njegovega veličanstva kralá Petra II.;

1. decembra: Ousvetek národnega vjedinenja Srbov, Hrvatov in Slovencev.

Planet znamejnje :

Sprolétje :	Leto :	Jesèn :	Zíma :
Koš 	Rak 	Vága 	Bak 
Bik 	Oroslán 	Rogláč 	Deždžev. 
Dvojki 	Devojka 	Stréla 	Ribe 

POŠTNA TARIFA :

Za návadna písma. Za písma do téže 20 gr. po vsej držávi pristojbina 1·50 D; za 20—50 gr. 2 D; za 50—250 gr. 3·50 D; za 250—500 gr. 5 D; za 500—1000 gr. 10 Din. — Vu zvónske držáve do téže 20 gr. 4 D; za vsáki nadalni 20 gr. pa 2 Din. več.

Dopisnice (kárte). Znamka 1 D; dopisnica z odgovorom znamka 2 D; — vu zvónske držáve dopisnica 2 Din.

Tiskovine. Poština za vsáki 50 gr. je 25 par. — Vu zvónske držáve 50 par. (Téža samo do 2 kg, knjige pa do 3 kg.)

Vzorci blága. Pristojbina za téžo do 100 gr. je 50 par. Za zvónstva 1 D.

Pripočeno. Za „pripočeno“ je eše posebna pristojbina 3 Din. Za zvónstvo 4 Din.

Ekspresne pošiljátve. Pristojbina za písma i dopisnice 3 Din; vu zvónske držáve 6 Din.

Za vrédnostna písma. Pristojbina do 100 Din je 4 Din; do 500 Din 5 Din. Obvestnina 50 par, dostavnina 1 Din.

Poštne nakáznice (Utalvánj). Pristojbina do 50 Din 1·50 Din; do 100 Din 2 Din; do 250 Din 3 Din; do 500 Din 4 Din; do 750 Din

5 Din ; do 1.000 Din 6 Din ; do 1.500 Din 7 Din ; do 2.000 Din 8 Din ; do 2.500 Din 9 Din ; do 3.000 Din 9:50 Din ; do 3.500 Din 10 Din ; do 4.000 Din 10:50 Din ; do 4.500 Din 11 Din ; do 5.000 Din 11:50 Din. — Do 5000 Din se lahko pošle po nakaznici. — V inozemstvo do 100 Din 3 Din ; za vsaki nadaljni 100 Din 50 par i 1⁰/₀ ážio.

Položnice (ček). Pristojbina do 100 Din 0:50 Din ; do 250 Din 0:75 Din ; do 500 Din 1 Din ; do 1.000 Din 1.50 Din ; do 2.500 Din 2 Din ; do 5.000 Din 2:50 Din ; do 10.000 Din 3 Din ; do 25.000 Din 4 Din ; do 50.000 Din 5 Din, nad 50.000 6 Din i za vsaki nadalni 100.000 Din i za sleherni menši zaključni znesek po 1 Din.

Za vozno poštne pošiljätve (závoje-vreče, pakete) se pláča do 1 kg 3 Din, do 5 kg [v daljávi 100 kilometrov] 8 Din, do 10 kg 10 Din, do 15 kg 15 Din, do 20 kg 20 Din.

Telegram vsáka rěč 70 par ; na Vogrsko 2:32 Din, v Austrijo 2:61 Din, v Francijo 3:91 Din, v Nemčijo 4.06 Din.

Telefon v lokálnom prest. 3 min. 1 Din, do 25 km 5 Din, do 50 km 9 Din, do 100 km 14 Din, do 200 km 18 Din, do 400 km 22 Din.

Krstšanssoga vrěmena račúnanja nájnznamenitěši časi :

Tek. leto je od Jezuš Kristušovoga rojstva mao	1939.
Od 1. krst. rim. casara Vel. Konštantina povrněnja mao	1628.
„ grüntanja rimpápeštva	1237.
„ razlôčenja záhodne i zhodne cěrkvi	885.
„ gorinájdenja pükšenoga práha	597.
„ „ knigštampanja	499.
„ Dr. Luther Mártona rodstva	456.
„ gorinájdenja Amerike	446.
„ začětka reformácije	422.
„ notriprinešnja krumpišov v Evropo	354.
„ dokončanja 30 létne bojne	291.
„ gorinájdenja lokomotive	240.
„ grüntanja Amerikanske republike	163.
„ potrplivosti zapóvedi II. Józefa	158.
„ gorinájdenja obrambnoga cepenjá	149.
„ núcanja lokomotivnoga hajóva	136.
„ prvoga probanja železnice lokomotiva	133.
„ gorinájdenja telegráfa	91.
„ začětka svetovne bojne	25.

Vladárska hiža králevčine Jugoslávije.

Njegovo Veličanstvo Král Peter II. rojen v Beogradi 6. septembra 1923. — Proglášen za králá 9 oktobra 1934. zavolo smrti Vitěznoga krála Aleksandra I. Zedinitela 9. okt. 1934. v Marseilli. — Po čl. 41. in 42. ustáve Krájevine Jugoslávije vršijo králjevsko namestniško oblást: Nj. Králj. Visočanstvo knez Pavle Karadjordjević, dr. Radenko Stanković in dr. Ivo Perović.

Njeno Veličanstvo Kralica Marija, rojena v Gothi (Nemčija) 27. dec. 1899.

Brat Nj. Vel. kralja Nj. Vis. kraljevič Tomisláv, rojen 19. januára 1928, v Beográdi.

Brat Nj. Vel. kralja Nj. Visoč. kraljevič Andrej, roj. 28. junija 1929. v Bledi.

Rodovnica dinastije Karadjordjevičev.

Peter, spadno v boji z Törkami 1733—1784, njegova žena Marica, vmrla 1811. Sin: Karadjordje Juri Petrovič, rojen leta 1762 v Viševci. Vmorjen v noči 12. na 13. junija 1817 v Radovani pri Smederovci, vrhovni srbski vojskovodja od februárja 1804 do septembra 1813; žena Jeléna, hči kneza Nikole Jovanoviča v Maslovševa, rojena leta 1765, vmrla 11. februárja 1842 v Beogradi.

Toga sin: Aleksander Karadjordjevič, rojen 26. septembra 1806 v Topoli. Njegov prvi učitelj je bil Dositej Obradovič. Leta 1814 je šou z očom v Austrijo, odkác je v jesén tistoga leta odišao v Rusijo, gde se je včosnouvo. Leta 1839 se je vrno v Srbijo, leta 1840 je postao kotriga beogradske okrožne sodnije, leta 1841 adjutant knéza Mihala, leta 1842 pa je bio izbráni za kneza Srbije. Leta 1858 je po zaprtji Národne skupščine odstupo, šou je v Austrijo in živo do smrti 22. apríla 1885 v Temešvári. Pokopan je na Dunaju. Njegova žena Persida, hči Jevréma Nenadoviča, rojena 1813 v Valjevi, vmrla je 26. márcá 1873 na Dunaju.

Njegov sin: Peter, rojen dne 29. júlija 1844 v Beográdi, od 2. júnija 1903 kral Srbije, od 1. decembra 1918 kral Srbov, Hrvatov i Slovencev, vmrou je 26. augusta 1921. Njegova žena Zorka, hči črnogorskoga knéza Nikola I., rojena 11. decembra 1864 v Cetinji, vmrla 4. márcá 1890 ravnotam.

Deca: Jelena, rojena 23. oktobra 1884 na Reki, poročena z ruskim velikim knezom Jovanom Konstantinovičem Romanovim, vmorjeni leta 1918 od bolševikov; sin Vsevolod Jovanovič, rojen leta 1914 v Petrogradi.

Gjorgje, rojen 27. aug. 1887, se odpovedao stolonasledništva 27. marca 1909.

Aleksander I., rojen v Cetinji 17. decembra 1888. leta. Prestolonaslednik od 27. marca 1909. Králevsko oblást je vršo od 24. júnija 1914. leta kak namestnik. Po ustávi je naslednik kráľa Petra I. Velikega Osloboditelá od 16. aug. 1921 do 1929 oktobra 3. kak král SHS i od 3. oktobra 1929. kak I. král Jugoslavije. Vmro 9. sept. 1934 v Marseillu.

Jelena, žena bivšega srbskoga poslanika na Dunaju Gjeorgje Simiča.

Arsen, rojen 4. apríla 1859 v Temešvári, poročen z Auroro, knézinjov Demidovov di. S. Donato, razporočena 1896, vmrla 1905. Sin: princ Pavel rojen 15. apríla 1893 v Petrogradi.

Sunca i mēseca potemnēnje v 1939-tom leti :

V 1939-tom leti bude 2 sunca i 2 mēseca potemnenje, od šteri se prinás nieden nede vido.

Grehi naše dobe, šteri májo svoj vzrok v pomenkanji hrani i načini življenja, ki je ljudem vsiljeni od denešnjih živlenskih prilik, so krivi tomi, da bi se mogle vküp postaviti cele legije preráno obstaranih ljudi, od šterih trpi vsakši na kakšem defekti prebavnih organov. Zapeka, nadútoš, neredno delovánje čreva, obolenja žalodca, ledvic, jeter, vranice, žuča i od sečne kislíne itd. se opažajo vsigdár teda, gda je že prepozno. Zató je sistematično čišćenje tela velke vážnosti, a nájbole populárna so takzvána izrábljenja n. pr. s „Planinka“-čajom Bahovec, ki se nájraj núca zavolo njegovoga zaneslivoga i prijetnoga delovánja. „Planinka“-čaj Bahovec je právi samo v plombiranih paketaj z napisom proizvajálca: Mr. ph. L. Bahovec, Ljubljana, Kongresni trg. V vsakoj apoteki dobite veliki paket „Planinka“-čája za Din 20—, a polovični paket za Din 12.—

Regula vremena . Či se na Trikrálovo strêhe snêg topi, ali v kolo-
tečnici snegá vođa tečé, rodno leto bode.

Či je sunce na dén Vince,
Pune bodo peovnice;
Z-siljem pun škedjen i párna,
K-Mihály'-vomi dobra brátva
Na Pavlovo vrêmen čisto
Nam káže obilno leto.

Či pa vetrno i zvirno,
Prinesti má pomor, bojno.
Či bô meglá, de nezdravo,
Človeki, stvári škodlivo.
Či de pa snejžen i moker,
Bode krüh vžéli i dober.

K tebi pozdigávam Gospodne, dúšo moja! Bog moj, vu tebi se vüпам.
(Žolt. 25, 1—2).

Vi, ki ljubíte Gospodna, mête v návisti hüdôbo. (Žolt. 97, 10).

Ne zamüdi ponoviti naprejplačilo na Düševni List.

JANUÁR

Mejseca premenjávaje :

5-ga ☉ ob 10 vöri 30 min., 12-ga ☾ ob 2 vöri 10 min., 20-ga ☽ ob
2 vöri 27 min., 28-ga ☽ ob 4 vöri 0 min.

Kmeta ôpravice v-januári :

Vu dvorišêi: snejg i léd tá čistiti; škéri popravek i rédjenjé. — *Na njivaj*: gnojá vožnja, skórnatni snejg z svinjámi [sklačiti dati, grmovje, trnje trebiti. — *V-štali*: štalé vetriti i tople držati, jaslí, kopanje čiste meti, božnejšo i slabšo krmo polagati. — *Kürečnjekov dveri*, obloke, mostnice z slámov podmetati. — *Pri sado-venom drevji*: gosanic gnezd preprávlanje, za cepjé vejčic branjé, süho drevje vö-kopati, za sadjenje cepik jame kopati i za ceplenjé potrejbno kojno se skrbeti. — *V-künjskom ogradčeki*: prahšiti, gnoj podkápati, topli gréd rédjenje. — *V-goricaj*: gnojiti, kolje pripravlati, vino pretákati, lagve žveplati, naj nespisnivijo, peovnice tople držati i vötriti.

Február má 28 dni, Süšec

Tjédnični dnévi	Proteštantski	Rim. kat.		Sunca		Mejseca	
				zhod	záhod	zhod	záhod
1	Srěda	Ignac	Ignac pk. m.		7 29 5 00	2 01	4 41
2	Četrtek	Karolin	Svečnica		7 27 5 02	3 14	5 35
3	Pétek	Baláz	Baláz pk. m.		7 26 5 03	4 32	6 21
4	Sobota	Rahel	K. Andraš pk.		7 24 5 05	5 53	7 01
6. tjeden.		Evang. Mat. 20, 1—16. Epist. I. Kor. 9, 24—10, 5.					
5	Nedela	Septuages.	Septuages.		7 23 5 07	7 13	7 35
6	Pondělek	Dorottja	Dorottja d. m.		7 22 5 09	8 31	8 11
7	Tork	Todor	Romuald ap.		7 21 5 09	9 47	8 36
8	Srěda	Aranka	M. sv. Jánoš		7 19 5 11	10 58	9 06
9	Četrtek	Abigail	Aleks. Ciril		7 18 5 12	—	9 37
10	Pétek	Elvira	Skolastika		7 16 5 14	0 07	10 11
11	Sobota	Bertold	L. Marija		7 14 5 16	1 13	10 48
7. tjeden.		Evang. Luk. 8, 4—15. Epist. II. Kor. 11, 19—12, 9.					
12	Nedela	Sexages.	Sexages.		7 12 5 18	2 12	11 30
13	Pondělek	Ella	R. Katalin		7 12 5 18	3 06	12 16
14	Tork	Bálint	Bálint m.		7 10 5 20	3 55	1 03
15	Srěda	Faustin	K. Kolos		7 8 5 22	4 36	2 03
16	Četrtek	Juliána	Juliana m.		7 6 5 24	5 12	3 01
17	Pétek	Donát	Donát pk. m.		7 4 5 25	5 45	4 00
18	Sobota	Konrád	Simon pk. m.		7 3 5 27	6 13	5 01
8. tjeden.		Evang. Luk. 18, 31—43. Epist. I. Kor. 13, 1—13.					
19	Nedela	Quinquag.	Quinquag.		7 2 5 27	6 38	6 02
20	Pondělek	Álmoš	Aladár pk. m.		7 0 5 29	7 03	7 04
21	Tork	Fašenek	Fašenek		6 58 5 31	7 27	8 06
22	Srěda	Geržon	Pepelnica		6 56 5 33	7 52	9 12
23	Četrtek	Alfréd	Dam. Peter		6 54 5 34	8 18	10 15
24	Pétek	Mátjás	Mátjás ap.		6 52 5 36	8 48	11 19
25	Sobota	Géza	Géza m.		6 51 5 38	9 21	—
9. tjeden.		Evang. Mat. 4, 1—11. Epist. II. Kor. 6, 1—10.					
26	Nedela	Postna 1.	Invocabit		6 49 5 39	10 02	0 24
27	Pondělek	Ákoš	Gábor p.		6 47 5 40	10 50	1 28
28	Tork	Elemér	Román ap.		6 47 5 42	11 47	2 28

Vrejmena houd pouleg Herschela: 1—4 vihérni mrzli dnévi, 5—10 gousti vetrovni vihérje, 11—18 mrzlo deždžovje, snežni deždž i námestaj sneg, 19—27 sneženi vihérje.

Prvoga je dén dugi 9 vör 31 minut, do konca mejseca 1 vöro 29 minut prirasté.

Regule vrejmena: Či na svečnico (2 ga) sunce sija i lejpi topel dën je, teda za njim mrzli dnëvi pridejo. Kem toplejši je sühšec, tém mrzlejši de máli tráven i vüzem. Na svečnico medved vöpride z-svoje lüknje (brloge) i okouli pöglédne, či je lejpo vrejmen, nazáj se povrné spát, či je pa mrzlo vrejmen, vönej ostáne.

Či je na Majkešovo mrzlo (24), te de ešče 40 dni mrzlo. Zató:

Či nájde léd, spotere ga,

Či nenájde rédo de ga.

N šče nás sebi ne živé . . . (Riml. 14, 7-9).

Gde je kiné vaš, tam je i srce vaše (Mat. 6, 21.)

„Zemelski človek se z malim zadovolí, či nehodí želenji svojmi po volí.“

FEBRUÁR
































Mejseca premenjávanje:

4-ga ☉ ob 8 vöri 55 min., 11-ga ☾ ob 5 vöri 12 min., 19-ga ☽ ob 9 vöri 28 min., 27-ga ☽ ob 4 vöri 26 min.

Kmela ópravice v-februári:

Silje premejšati, semensko zrnje čistiti, ž njiv snega vodo doli püstšati, slabo sejstvo z žveplenim ammóniakom gnojiti, od srena pozdignjeno sejstvo zvalékati, trávnike čistiti, vláčiti, — oves, ječmen, groko, léčo, grajhšiči sejati. — *V-štali:* bougšo krmo polagati, obilno nastilati. — *Sadovenoga drevja* stéblovje čistiti, sühe vejke odstrániti, gnojiti. V künjskom ográdceki: v tople gredé sejati, na slobodnom grahšič, mrkvečno, petriša, šalátno semen, mak sejati, lük, česnek, šóško, sprotolejšnji kel saditi.

Márc má 31 dní, Málitráven

Tjédnični dnévi	Proteštantski	Rim. kat.		Sunca		Mejseca	
				zhod	záhod	zhod	záhod
1 Srêda	Albin	Albin p.		6 43	5 43	12 5	3 22
2 Četrtek	Lujza	Simplic		6 41	5 45	2 05	4 09
3 Pétek	Kornélia	Kunigunda		6 39	5 47	3 22	4 51
4 Sobota	Kázmér	Kázmér		6 38	5 47	4 41	5 28
10. tjedén.	Evang. Máté 15, 21—28. Epist. I. Tess. 4, 1—7.						
5 Nedela	Postna 2.	Reminisc.		6 35	5 49	6 01	6 01
6 Pondélek	Gottlieb	Perpétua		6 33	5 50	7 18	6 32
7 Tork	Tomáš	A. sv. Tomáš		6 31	5 52	8 34	7 03
8 Srêda	Zoltan	Pob. Jánoš		6 29	5 54	9 46	7 34
9 Četrtek	Franciška	Franciška		6 27	5 55	10 56	8 08
10 Pétek	Olimpia	40 mantr.		6 26	5 56	—	8 45
11 Sobota	Aladár	Silárd		6 24	5 57	0 01	9 26
11. tjedén.	Evang. Luk. 11, 14—28. Epist. Efez. 5, 1—9.						
12 Nedela	Postna 3.	Oculi		6 22	5 59	0 58	10 12
13 Pondélek	Kristián	Sabin		6 20	6 01	1 48	11 02
14 Tork	Matild	Matild		6 18	6 02	2 33	11 57
15 Srêda	Krištof	Longin		6 15	6 04	3 12	12 53
16 Četrtek	Henrietta	Geréb p.		6 14	6 05	3 45	1 52
17 Pétek	Gertrud	Patrik p.		6 12	6 06	4 14	2 52
18 Sobota	Sandor	Sandor p.		6 10	6 07	4 42	3 53
12. tjedén.	Evang. Ján. 6. 1—15. Epist. Gal. 4, 21—31.						
19 Nedela	Postna 4.	Laetare		6 8	6 09	5 06	4 56
20 Pondélek	Hubert	B. Č. Mor		6 5	6 11	5 31	5 58
21 Tork	Benedek	Benedek op.		6 3	6 12	5 57	6 01
22 Srêda	Oktávián	Gen. Katal.		6 1	6 14	6 23	8 06
23 Četrtek	Frumenc	Viktorián m.		6 0	6 15	6 51	9 12
24 Pétek	Gábor	Gábor ark.		5 58	6 16	7 24	10 17
25 Sobota	Marija	Ceplena		5 55	6 18	8 02	11 21
13. tjedén.	Evang. Ján. 8, 46—59. Epist. Žid. 9, 11—15.						
26 Nedela	Postna 5.	čarna ned.		5 53	6 19	8 54	—
27 Pondélek	Hajnalka	Dam. Jánoš		5 51	6 21	9 41	0 25
28 Tork	Gedeon	Kap. Jan.		5 49	6 23	10 42	1 16
29 Srêda	Ciril	Augusta		5 48	6 24	11 50	2 04
30 Četrtek	Izidor	Kerénj m.		5 45	6 25	1 02	2 46
31 Pétek	Árpád	Mil. D. M.		5 43	6 26	2 18	3 24

Vrejmena houd pouleg Herschela: 1—5 vedrno, mrzlo, 6—12 mrzlo z ménšim sneženjem, 13—21 hladno, snežno, 22—28 snežni deždž.

Prvoga je dén dugi 11 vör 0 min., do konca meseca 1 vöro 47 min. prirasté.

Začétek sprotolejtja 21-ga ob 1 vöri 29 min.

Regule vrejmena : Máloga trávna snejg je škodlivi sejANJI. Ešče i te škodi, či ga samo v-žakli neséjo prejk po njivaj. Či je máli tráven súhi, velki pa moker i risálšček hladen, obilna žétva i brátva bode. Kelko meglé bode v etom mejsenci, telko plohé pride v-leti; kelko rosé pred vúzom, telko sláne po vúzmi.

Či je Gregor čisti, vedrni,

Šándor, Józef pa Benedek

Mraz, vöter, snejg de gedrni.

Na klin vejsita köpenjek.

Dolidénte láž i güčte istino. (Efez. 4, 25)

Húdogá ká trpi što med vami? Naj moli. Dobre voule je što? Naj po-pejva. (Jakab 5, 13.)

Či pa što Dühá Kristušovoga nema; té je nej njegov. (Riml. 8, 9.)

MÁRC

Mejseca premenjávanje :

5-ga ☉ ob 7 vöri 0 min., 12-ga ☾ ob 10 vöri 37 min., 21-ga ☽ ob 2 vöri 49 min., 28-ga ☽ ob 1 vöri 16 min.

Kmeta ôpravice v márciúši :

Oránje, práhšenje, prahe, sejtve, trávnike vláčiti i poravnati. — Préžnoj máhri dobro dvoriti; vötrenje, kobile püščati, svinjé prouti ognjoperi vcepiti dati. Kokvače nasájati i obravnávati. — Cepike saditi, obrezávati, cepiti, okápati, pečjé sejati. — Tople gredé odprávlati, vöttrti; gredé redíti; petreželem, mrkevčno, erdéče repe, mejséčne retkvi semen sejati. — Trstje odkriti, rezati, z-koljom obravnati, mládo trstje saditi, groubati; bejlo vino obrúgim, erdéče obrpvm pretočiti.

April má 30 dní, Velikitràven

Tjédnični dnévi		Proteštantski	Rim. kat.	Sunca		Mejseca			
				zhod	záhod	zhod	záhod		
1	Sobota	Hugo	Hugo pk.	-	5 41	6 28	3 34	3 57	
14. tjeden.		Evang. Mat. 21, 1—9. Epist. Filip. 2, 5—11.							
2	Nedela	Cvetna	Cvetna		5 39	6 30	4 51	4 29	
3	Pondêlek	Kerestêlj	Rikárd pk.		5 37	6 31	6 07	4 59	
4	Tork	Izidor	Izidor pk.		5 35	6 33	7 21	5 30	
5	Srêda	Vince	Fer. sv. Vince		5 33	6 34	8 34	6 03	
6	Četrtek	Coelestin	Vel. četrtek		5 31	6 35	9 41	6 39	
7	Pétek	Vel. pétek	Vel. pétek		5 29	6 37	10 43	7 19	
8	Sobota	Lidia	Vel. sobota		5 27	6 38	11 39	8 01	
15. tjeden.		Evang. Mark. 16, 1—8. Epist. I. Kor. 5, 6—8.							
9	Nedela	Vüz. ned.	Vüz. ned.		5 25	6 40	—	8 53	
10	Pondêlek	Vüz. pond.	Vüz. pond.		5 23	6 41	0 27	9 47	
11	Tork	Leó	I. Leó p.		5 22	6 42	1 09	10 47	
12	Srêda	Gjula	Gjula p.		5 20	6 44	1 43	11 42	
13	Četrtek	Ida	Hermenegild		5 18	6 45	2 16	12 42	
14	Pétek	Tibor	Justin m.		5 16	6 47	2 43	1 42	
15	Sobota	Atala	Anastázia		5 14	6 48	3 10	2 43	
16. tjeden.		Evang. Jan. 20, 19—31. Epist. I. Jan. 5, 4—10.							
16	Nedela	Po vüz. 1.	Bela nedela		5 12	6 50	3 33	3 45	
17	Pondêlek	Anicet	Anicét		5 11	6 51	3 58	4 49	
18	Tork	Ilma	Apolonius m.		5 9	6 52	4 25	5 54	
19	Srêda	Kočárd	Emma		5 6	6 53	4 49	6 57	
20	Četrtek	Tivadar	Tivadar		5 4	6 55	5 25	8 07	
21	Pétek	Anzelm	P. sv. Konrád		5 2	6 56	6 02	9 13	
22	Sobota	Sótér	Sótér i Kaj.		5 0	6 58	6 45	9 15	
17. tjeden.		Evang. Jan. 10, 11—16. Epist. I. Peter 2, 21—25.							
23	Nedela	Po vüz. 2.	Misericord.		4 59	7 59	7 37	11 13	
24	Pondêlek	Gjüri	Gjüri m.		4 58	7 00	8 37	—	
25	Tork	Márk	Márk ev.		4 56	7 01	9 42	0 03	
26	Srêda	Ervin	Sv. Jóžef var.		4 54	7 03	10 52	0 46	
27	Četrtek	Aristid	Kan. Peter		4 52	7 05	12 05	1 24	
28	Pétek	Valeria	Kr. Pavel		4 50	7 06	1 19	1 58	
29	Sobota	Albertina	Peter m.		4 49	7 08	2 34	2 28	
18. tjeden.		Evang. Jan. 16, 16—24. Epist. I. Peter 2, 11—20.							
30	Nedela	Po vüz. 3.	Jubilate		4 47	7 08	3 48	2 59	

Vrejmena houd pouleg Herschela : 1—4 dosta deždža, 5—11 vedrno i mláčno, 12—19 navêkše vedrno i sunčevno, 20—26 znova vedrno i lepo vrejmen. Prvoga je dén dugi 12 vör 47 min., do konca mejseca 1 vöro 38 min. prlrasté.

Máj má 31 dní, Risálšček

Tjédnični dněvi		Proteštantski	Rim. kat.	Sunca		Mejseca		
				zhod	záhod	zhod	záhod	
1	Pondělek	Fülöp	Fülöp i Jakob		4 45	7 10	5 01	3 28
2	Tork	Žigmond	Athanáz		4 43	7 11	6 12	4 00
3	Srěda	Irma	Sv. † gorn.		4 42	7 13	7 23	4 34
4	Četrtek	Flórián	Monika		4 40	7 14	8 27	5 12
5	Pétek	Gothard	V. Pius p.		4 39	7 16	9 26	5 54
6	Sobota	Frida	Jánoš apoš.		4 38	7 17	10 18	6 42
19. tjeden.		Evang. Jan. 16, 5—15. Epist. Jak. 1, 16—21.						
7	Nedela	Po vüz. 4.	Cantate		4 36	7 18	11 00	7 35
8	Pondělek	Gizela	Mihálj arch.		4 35	7 19	11 42	8 32
9	Tork	Gergelj	N. Gergelj		4 33	7 20	—	9 30
10	Srěda	Ármin	Antonin		4 32	7 22	0 15	0 28
11	Četrtek	Mamertus	H. sv. Ferenc		4 30	7 24	0 44	11 30
12	Pétek	Pongrác	Pongrác		4 28	7 25	1 11	12 30
13	Sobota	Servác	B. Róbert m.		4 27	7 27	1 35	1 31
20. tjeden.		Evang. Jan. 16, 23—30. Epist. Jak. 1, 22—27.						
14	Nedela	Po vüz. 5.	Rogate		4 26	7 27	2 00	2 37
15	Pondělek	Žofia	Sal. sv. Jan.		4 25	7 29	2 25	3 38
16	Tork	Mózeš	Nepom. Jan.		4 23	7 30	2 52	4 43
17	Srěda	Paškál	Paskál		4 22	7 31	3 23	5 49
18	Četrtek	Krist. vnéb.	Krist. vnéb.		4 21	7 33	3 58	6 51
19	Pétek	Ivo	Cölestin		4 19	7 34	4 39	8 04
20	Sobota	Bernát	Bernardin		4 18	7 36	5 29	9 05
21. tjeden.		Evang. Jan. 15, 26—16, 4. Epist. I. Pet. 4, 7—11.						
21	Nedela	Po vüz. 6.	Exaudi		4 18	7 36	6 27	9 59
22	Pondělek	Julia	Julia d. m.		4 17	7 37	7 32	10 46
23	Tork	Dežö	Dežö pk.		4 16	7 38	8 42	11 26
24	Srěda	Ester	Kr. pom.		4 14	7 40	9 55	—
25	Četrtek	Orbán	VII. Gergelj p.		4 13	7 41	11 09	0 01
26	Pétek	Fülöp	N. Fülöp		4 12	7 42	12 23	0 32
27	Sobota	Beda	Beda		4 11	7 43	1 36	1 02
22. tjeden.		Evang. Jan. 14, 23—31. Epist. Ap. dj. 2, 1—13.						
28	Nedela	Risál. ned.	Risál. ned.		4 10	7 44	2 48	1 27
29	Pondělek	Risál. pond.	Risál. pond.		4 10	7 45	3 58	2 01
30	Tork	Nándor	Ark. sv. Janka		4 9	7 46	5 07	2 33
31	Srěda	Petronela	Mil. D. M.		4 8	7 47	6 14	3 08

Vrejmena houd pouleg Herschela: 1—3 premenjávno, 4—11 nagoustci ploha, 12—19 obláčno i dežděvno, 20—26 přijětno i mláčno vrejmen.

Prvoga je dén dugi 14 vör 25 minut, do konca mejseca 1 vöro 16 minut prirastě.

Regule vrejmena: Či je na Filipovo hladno i vlažno — srednji pouv čakajmo; či je toplo i čisto, teda obilnejšega. Či je na Križavo čisto vremen, je na hasek, či pa deždževno, je na kvár. Risálske nedele deždž je hasnoviti. Na Vrbanovo (25) či je čisto vremen — bude sladko víno, či pa deždževno - de kisiło Pongrácov deždž je njivam dober, alí goricam škodlivi. Či je Risálsček premoker, Ivanšček de suhi.

Radŭjem se vu govoréci meni: pojdmo vu hišo Gospodnovo. (Žolt. 122, 1)
Pozábi velka bantúvanja, alí mála dobročinenja nigdár! (Konfucius)

Vsa záto, šterakoli ščéte, naj vam včiniyo lŭdjé, tak i vi činte njim. Ár je eta právda i prorocke. (Mát. 7, 12.)

MÁJUŠ

Mejseca premenjávanje:

3-ga ☉ ob 3 vŭri 15 min., 11-ga ☾ ob 11 vŭri 40 min., 19-ga ☽ ob 5 vŭri 25 min., 26-ga ☽ ob 0 vŭri 10 min.

Kmeta ōpravice v-májuši:

Práhšenje, setvéo vláčenje, pšenično sejtvó obžeti; lucerno, detelco kositi; čalamádo. proso, bér sejati. — Na zeléno poláganje paziti trbej, prasce ostaviti. Svinjé obravnávati, naj májo priliko za kalšanje i dobijo zadosta zeléne krme i zdravo vodou za pitvino. Žrebeta, teoci se vsáki dén na sprehodjenje gonijo. Loušo máhro vŭpodkrmiti. Perotnino čisto držati, máhro z zelenjom krmiti. — Kŭnjske ogradčke pleti, okápati, polevati. — V goricaj prázna mesta zasájati, zeléno ceplenjé, šprickanje.

Juni má 30 dní, Ivanšček

Tjedični dnévi	Proteštantski	Rim. kat.		Sunca		Mejsca	
				vzhod	záhod	vzhod	záhod
1 Četrtek	Pamfilius	Pamfil m.		4 7 7 47	7 14	3 49	
2 Pétek	Anna	Erazmus m.		4 7 7 49	8 10	4 34	
3 Sobota	Klotild	Klotild		4 6 7 50	8 58	5 24	
23. tjeđen.		Evang. Jan. 3, 1—15. Epist. Rim. 11, 33—36.					
4 Nedela	Sv. Trojstva	Sv. tr. 1.		4 6 7 51	9 40	6 20	
5 Pondélek	Bonifác	Bonifác pk. m.		4 5 7 52	10 15	7 17	
6 Tork	Norbert	Norbert pk.		4 4 7 53	10 46	8 17	
7 Srêda	Robert	Robert		4 4 7 54	11 12	9 17	
8 Četrtek	Medárd	Tejlovo		4 3 7 54	11 39	10 18	
9 Pétek	Felix	Primož i P.		4 3 7 55	— —	11 18	
10 Sobota	Margit	Margit kr.		4 3 7 55	0 02	12 19	
24. tjeđen.		Evang. Luk. 16, 19—31. Epist. I. Jan. 4, 16—21.					
11 Nedela	Po sv. tr. 1.	Sv. tr. 2.		4 3 7 56	0 27	1 22	
12 Pondélek	Klaudius	Fak. Jánoš		4 3 7 56	0 53	2 26	
13 Tork	Tobiáš	Pad. Anton.		4 2 7 57	1 21	3 31	
14 Srêda	Vazul	Vel. Vazul		4 2 7 57	1 53	4 39	
15 Četrtek	Vid	Jolán		4 2 7 58	2 31	5 45	
16 Pétek	Justin	Jez. sv. Srcé		4 2 7 58	3 17	6 50	
17 Sobota	Laura	Rainer		4 2 7 59	4 02	7 48	
25. tjeđen.		Evang. Luk. 14, 16—24. Epist. I. Jan. 3, 13—18.					
18 Nedela	Po sv. tr. 2.	Sv. tr. 3.		4 2 7 59	5 15	8 40	
19 Pondélek	Gjáfáf	Gjáfáf i Prot.		4 2 8 00	6 26	9 24	
20 Tork	Ráfael	Silvér p.		4 2 8 00	8 40	10 03	
21 Srêda	Alajoš	Gonz. Alajoš		4 2 8 00	9 56	10 35	
22 Četrtek	Paulina	Ákoš, Paul. pk.		4 2 8 00	10 12	11 07	
23 Pétek	Zoltán	Ediltrud sv.		4 3 8 01	11 25	11 36	
24 Sobota	Ivan	K. Jánoš		4 3 8 01	12 39	— —	
26. tjeđen.		Evang. Luk. 15, 1—10. Epist. I. Peter 5, 6—11.					
25 Nedela	Po sv. tr. 3.	Sv. tr. 4.		4 3 8 01	1 50	0 06	
26 Pondélek	Jánoš, Pavel	Jánoš, Pav. m.		4 3 8 01	2 58	0 37	
27 Tork	Lásló	Lásló kr.		4 4 8 01	4 04	1 09	
28 Srêda	Vidov dan	Vidov dan		4 4 8 01	5 07	1 47	
29 Četrtek	Peter i Pavel	Peter i Pav.		4 5 8 01	6 04	2 30	
30 Pétek	Pavel	Pavla spom.		4 5 8 01	6 53	3 18	

Vrejmena houd pouleg Herschela: 1—2 hladno z vnoгим deždžom, 3—10 večkrat bude deždživalo, 11—17 premenjavno, 18—24 malo hladnejše z deždžom.

Prvoga je dén dugi 15 v. 41 m., do 22-ga 17 m. prirasté, potom do konca mejsca se ze 3 minut skrátsi.

Leto se začne 22-ga ob 8 vöri 40 minutaj.

Regule vrejmena : Či je na Medárovo čisto, prijétno vremen: dobro leto de; či pa na té dén deždži, 40 dni de deždževno. Či kukujca pred Ivanovim kukúče, de fál silje, ali či po Ivanovim záča kukúcati, de drágoča. Či pred Ivanovim dnévom deždži, te de 4 dni deždžilo.

Záto dolidente láž i guče istino vsákši z-bližnjim svojim, ár smo eden drúgoga kotrige. (Efez. 4, 25.)

Hválo bodem Gospodna, dokeč bom živo. Žoltáre bom spejvo Bougi mojemi, kak dugo jestem. (Žolt. 146, 2.)

Dnes či glás njegov čúli bodte, ne obrdite srdcá vaša. (Žid. 3, 7—8.)

JUNI































Mejsca premenjávanje :

2-ga ☉ ob 4 vóri 11 min., 10-ga ☾ ob 5 vóri 7 min., 17-ga ☽ ob 2 vóri 37 min., 24-ga ☽ ob 5 vóri 35 min.

Kmetá õpravice v juniuši :

Skegenj, gümno vréd vzéti, mostnic mázanje popraviti. — Kukarco, krumpiše okápati, osipávati. Kositev, krme správlanje. Detelčne grinte preprávlati. Konje z-zelénov krmov krmíti; z dobrov vodov napájati. Cepike čiste držati, cepičnjeke okápati; çrešnjove i marul košçice sadíti; gosance preprávlati, pouvrsla súkati k-žétvi. Zimski ougork i lejtešnji retkev semen sejati: Ougorçno i dinj bilja groubanje, razprávlanje. K-trstji kolje vsadíti, vézati, obrdugim kopati i šprickati.

Juli mà 31 dní, Jakobešček

Tjédnični dnévi	Proteštantski	Rim. kat.	Sunca			Mejseca		
			vzhod	záhod		vzhod	záhod	
1 Sobota	Tibold	Jezuša sv. krv	4 6	8 01		7 38	4 10	
27. tjeđen.	Evang. Luk. 6, 36—42. Epist. Rim. 8, 18—23.							
2 Nedela	Po sv. tr. 4.	Sv. tr. 5.		4 7 8 00		8 15	5 07	
3 Pondělek	Korněl	Vseh sv. pap.		4 7 8 00		8 47	6 06	
4 Tork	Ulrik	Ulrik pk.		4 7 8 00		9 17	7 07	
5 Srěda	Eneše	Z. sv. Anton		4 8 8 00		9 42	8 07	
6 Četrtek	Ezaiáš	Izaiáš pr.		4 9 8 00		10 07	9 07	
7 Pétek	Ciril i Metod	Ciril i Metod		4 10 7 59		10 31	10 07	
8 Sobota	Teréz	Erzěbet kr.		4 10 7 59		10 55	11 08	
28. tjeđen.	Evang. Luk. 5, 1—11. Epist. I. Pet. 3, 8—15.							
9 Nedela	Po sv. tr. 5.	Sv. tr. 6.		4 11 7 58		11 22	12 11	
10 Pondělek	Amália	Amália		4 12 7 58		11 51	1 14	
11 Tork	Lili	I. Pius p. m.		4 13 7 57		—	2 19	
12 Srěda	Izabela	Gualb. Ján.		4 14 7 56		0 26	3 25	
13 Četrtek	Jenő	Anaklét p. m.		4 15 7 56		1 07	4 29	
14 Pétek	Eőrš	Bonaventura		4 16 7 55		1 56	5 32	
15 Sobota	Henrik	Henrik		4 17 7 54		2 55	6 27	
29. tjeđen.	Evang. Mat. 5, 20—26. Epist. Rim. 6, 3—11.							
16 Nedela	Po sv. tr. 6.	Sv. tr. 7.		4 18 7 54		4 02	7 16	
17 Pondělek	Elek	Elek		4 18 7 53		5 16	7 58	
18 Tork	Frigješ	Kamil		4 20 7 52		6 34	8 35	
19 Srěda	Emilia	P. sv. Vince		4 21 7 51		7 52	9 08	
20 Četrtek	Ilěš	Jeromoš		4 22 7 50		9 10	9 39	
21 Pétek	Dániel	Praxedes sv.		4 23 7 49		10 26	10 07	
22 Sobota	Maria Magd.	Maria Magd.		4 24 7 48		11 38	10 40	
30. tjeđen.	Evang. Márk. 8, 1—9. Epist. Rim. 6, 19—23.							
23 Nedela	Po sv. tr. 7.	Sv. tr. 8.		4 26 7 46		12 50	11 13	
24 Pondělek	Kristina	B. Kinga		4 27 7 45		1 57	11 50	
25 Tork	Jakab	Jakab ap.		4 27 7 45		3 00	—	
26 Srěda	Ana	Ana		4 28 7 44		3 58	0 31	
27 Četrtek	Olga	Pantaleon m.		4 30 7 42		4 50	1 16	
28 Pétek	Ince	Ince p.		4 31 7 41		5 36	2 06	
29 Sobota	Márta	Márta sv.		4 33 7 39		6 16	3 02	
31. tjeđen.	Evang. Mat. 7, 15—23. Epist. Rim. 8, 12—17.							
30 Nedela	Po sv. tr. 8.	Sv. tr. 9.		4 34 7 38		6 50	3 59	
31 Pondělek	Oskár	Loy. sv. Ignác		4 35 7 37		7 20	4 58	

Vrejmena houd pouleg Herschela : 1-ga vroče sunce, 2—9 deždževno ali pa vetrovno, 10—16 premenjávno, navéksje vroče, 17—23 vnogo deždža, 24—31 vetrovno i deždževno vremen.

Prvoga je dén dugi 15 vör 55 min., do konca meseca se 54 min. skrajša.

Regule vremena : Či na Srpno Marjo deždži, de dugo, 40 dni deždžilo. Či je Margye dën vedrni — dobro, či pa deždževen — škodljivo znamenüje.

Margya se oblakov boji,
Grmlanca, deždž se ji mrzi.

Či je Jakoba nouč (25) vedrna, obilnost de v-ogradčekaj; či je pa deždževna, na kvár de orehom i lešnjekom. — Či mravlé velke mravlinjeke nanosijo: trdo zimo čakamo. — Jakobeščeka 20-ga je Eliáš, od šteroga pripovedka právi, ka se je na žerjavi koulaj pelao v-nébo. On rejt kogda zná za svoj dën i či zvej za njega, ka gda spádne, veliko grmlanco, bliskanje, slápo vđerjanje, točo narédi vu srditosti. Sreča, ka malogda zvej za njega. To právi od njega pripovedka.

Ne bode zamán delo vaše vu Gospodni. (I. Kor. 15, 58.)

Či što nešče delati, naj ni ne jej. (II. Thess. 3, 10.)

Stvárstvo je brez molitvi živeti. (Balzac.)

JULI

Mejseca premenjávanje :

1-ga ☉ ob 5 vöri 16 min., 9-ga ☾ ob 8 vöri 49 min., 16-ga ☽ ob 10 vöri 03 min., 23-ga ☽ ob 12 vöri 34 min., 31-ga ☉ ob 7 vöri 37 min.

Kmeta ôpravice v-juliuši :

Granár, nasipárníc vrédvzétje. — Žétva, práhšenje, hajdino i repno sejati. Konje koupati dati. Prasic púšćanje k-jesenskomu koténji. — Živázen po strnišćí pásti. Belice za zimo strán dejvati. — Sád pobérati; črvivi sád polagati; pune vejke podlagati. Vlomlene vejke z-kolomázom omazati. — V-ogradčeki: okápati, pleti, polejvati. Za semen ougorčno bilje vöprebrati. Trsje pleti, čistiti, vrihke vkrá rezati, ob trétjim kopati. Vu velikoj hici lagve šprickati.

Augustuš má 31 dní, Měšnjek

Tjédnični dněvi		Proteštantski	Rim. kath.		Sunca		Mejseca	
					vzhod	záhod	vzhod	záhod
1	Tork	V. Peter	V. Peter		4 37	7 36	7 47	5 58
2	Srěda	Lehel	Lig. sv. Alfonz		4 37	7 35	8 12	6 59
3	Četrtek	Hermina	Štefan m.		4 39	7 33	8 37	7 59
4	Pétek	Domonkoš	Domonkoš		4 40	7 32	9 00	8 59
5	Sobota	Osvald	Havaš B.-A.		4 41	7 30	9 26	10 00
32. tjeden.		Evang. Luk. 16, 1—9. Epist. I. Kor. 10, 6—13.						
6	Nedela	Po sv. tr. 9.	Sv. tr. 10.		4 43	7 28	9 54	11 03
7	Pondělek	Ibolja	Kajetán		4 44	7 27	10 25	12 05
8	Tork	Lásló	Cirják m.		4 46	7 26	11 02	1 09
9	Srěda	Emőd	Vianney Jánoš		4 46	7 24	11 45	2 12
10	Četrtek	Lőrinc	Lőrinc m.		4 47	7 22	—	3 14
11	Pétek	Tibor	Žuzana m.		4 49	7 20	0 37	4 11
12	Sobota	Klára	Klára sv.		4 50	7 19	1 40	5 03
33. tjeden.		Evang. Luk. 19, 41—48. Epist. I. Kor. 12, 1—11.						
13	Nedela	Po sv. tr. 10.	Sv. tr. 11.		4 53	7 17	2 50	5 49
14	Pondělek	Öžéb	Öžéb m.		4 53	7 15	4 05	6 29
15	Tork	Mária	Vel. meša		4 54	7 14	5 24	7 05
16	Srěda	Abrahám	Joak., Rókuš		4 55	7 12	6 44	7 38
17	Četrtek	Anastáz	Jácint		4 57	7 11	8 03	8 09
18	Pétek	Ilona	Ilona cas.		4 58	7 09	9 20	8 41
19	Sobota	Huba	Lajoš pk.		5 0	7 07	10 33	9 14
34. tjeden.		Evang. Luk. 18, 9—14. Epist. I. Kor. 15, 1—10.						
20	Nedela	Po sv. tr. 11.	Sv. tr. 12.		5 1	7 05	11 45	9 51
21	Pondělek	Šamuel	S. Franciška		5 3	7 04	12 51	10 30
22	Tork	Menjhért	Timót m.		5 3	7 02	1 51	11 14
23	Srěda	Farkaš	B. sv. Fülöp		5 5	7 00	2 46	11 59
24	Četrtek	Bertalan	Bertalan ap.		5 6	6 58	3 34	—
25	Pétek	Lajoš	Lajoš kr.		5 7	6 56	4 15	0 58
26	Sobota	Ižó	Zefirin p.		5 9	6 54	4 50	1 53
35. tjeden.		Evang. Mark. 7, 31—37. Epist. II. Kor. 3, 4—9.						
27	Nedela	Po sv. tr. 12.	Sv. tr. 13.		5 10	6 52	5 23	2 47
28	Pondělek	Ágošton	Ágošton pk.		5 11	6 51	5 51	3 51
29	Tork	Ernest	Obglav. Ivana		5 12	6 49	6 17	4 51
30	Srěda	Róza	Lim. Róza		5 14	6 47	6 47	5 51
31	Četrtek	Erika	Rajmund		5 15	6 45	7 06	6 58

Vrejmena houd pouleg Herschela: 1—8 premenjávno, 9—15 deždževno, 16—21 čisto sunčevno, 22—29 vroče sunčevno vrejmen.

Prvoga je dén dugi 15 vör 01 min., do konca mejseca se za 1 v. 36 min. skrájša.

Regule vrejmena : Či je na Lovrencovo (10) lejpo vrejmen, dobro vino i lejpa jesén bude. Kakše vrejmen je na Bertalanovo (24), takše de cejlo jesén. Ivan (Jánoš) krstitela obglávlenja dén (29), či je trnok deždževen, je na škodo ogradčekom.

Delajte, nej samo za jestvino, štera preide; nego za jestvino, štera ostáne na žitek vekivečni. (Jan. 6, 27.)

Podpérajte z naturáliami i z penezmi „Diački Dom. — Čítite „D ů š e v n i L i s t !“ Správlaite njemi nouve naprejplačnike!

Bojdi veren notri do smrti. (Ozn. 2, 10.)

AUGUSTUŠ































Mejseca premenjávanje :

8-ga ☾ ob 10 vōri 18 min., 15-ga ♀ ob 4 vōri 53 min., 21-ga ☽ ob 10 vōri 21 min., 29-ga ♀ ob 11 vōri 09 min.

Kmeta opravice v augustuši :

Plüg, bráno, sejanja mašin popraviti. Kopé voziti, mlatidev ; repcije i za poláganje žito sejati. — Múhé z-štale vōpreprávlati z-okmičenjem i vōtrenjem. V-štali držéčo máhro večkrát vōpústiti. Na slepo oučenje : lejtašnjega sáda pečjé pobéranje. — Seménja správlanje. Šaláte, kel i repnoga semena sejanje. Zelja ospávvanje, goric kopanje.

September má 30 dní, Mihálšček

Tjédnični dněvi		Proteštantski	Rim. kath.		Sunca		Mejseca	
					vzhod	záhod	vzhod	záhod
1	Pétek	Egjed	Egjed opát		5 17	6 42	7 32	7 53
2	Sobota	Rebeka	Štefan kr.		5 18	6 40	7 58	8 54
36. tjeden.		Evang. Luk. 10, 23—37. Epist. Gal. 3, 15—22.						
3	Nedela	Po sv. tr. 13.	Sv. tr. 14.		5 19	6 39	8 26	9 57
4	Pondělek	Rozália	V. Róza		5 21	6 37	9 02	10 59
5	Tork	Viktor	Just. Lőrinc		5 22	6 35	9 43	12 02
6	Srěda	Roj. dén II.	Petra kráľa		5 24	6 32	10 20	1 00
7	Četrtek	Regina	Kašai vtk.		5 25	6 30	11 25	1 59
8	Pétek	Marija	Mála meša		5 27	6 28	—	2 52
9	Sobota	Ádám	Kláver sv. Pet.		5 28	6 27	0 36	3 39
37. tjeden.		Evang. Luk 17, 11—19. Epist. Gal. 5, 16—24.						
10	Nedela	Po sv. tr. 14.	Sv. tr. 15.		5 29	6 25	1 40	4 20
11	Pondělek	Teodóra	Protáz i Jác.		5 30	6 23	2 55	4 58
12	Tork	Guidó	Marijino imé		5 32	6 21	4 14	5 32
13	Srěda	Ludovika	Notburga sv.		5 33	6 19	5 33	6 02
14	Četrtek	Serénke	Sv. križa zv.		5 34	6 17	6 52	6 37
15	Pétek	Nikodem	Bol. Dev.		5 36	6 15	8 10	7 11
16	Sobota	Edit	Kornél p.		5 36	6 13	9 25	7 46
38. tjeden.		Evang. Máté 6, 24—34. Epist. Gal. 5, 25—6, 10.						
17	Nedela	Po sv. tr. 15.	Sv. tr. 16.		5 38	6 11	10 35	8 27
18	Pondělek	Titus	Kup. Józef		5 39	6 09	11 40	9 11
19	Tork	Vilhelmina	Január m.		5 41	6 06	12 38	9 59
20	Srěda	Friděrika	Eusták Kánt.		5 42	6 04	1 30	10 52
21	Četrtek	Máté	Máté apoš.		5 44	6 02	2 14	11 47
22	Pétek	Móric	Móric m.		5 45	6 00	2 51	—
23	Sobota	Tekla	Tekla sv. m.		5 46	5 58	3 25	0 39
39. tjeden.		Evang. Luk. 7, 11—17. Epist. Efez. 3, 13—21.						
24	Nedela	Po sv. tr. 16.	Sv. tr. 17.		5 48	5 56	3 54	1 45
25	Pondělek	Kleofás	Gellért m.		5 49	5 54	4 21	2 43
26	Tork	Justina	Cipr. i Just.		5 51	5 52	4 45	3 44
27	Srěda	Adalbert	Kozma i Dam.		5 52	5 49	5 10	4 44
28	Četrtek	Vencel	Vencel kr.		5 54	5 48	5 37	5 45
29	Pétek	Mihál	Mihál nadang.		5 54	5 45	6 03	6 47
30	Sobota	Jeromoš	Jeromoš		5 56	5 44	6 31	7 46

Vrejmena houd pouleg Herschela: 1—6 pomali bude deždžüvalo, 7—1 vno go deždža, 14—20 mrzlěće z náglov plohov, 21—28 premenjávno.

Prvoga je dén dugi 13 v. 25 m., do konca mejseca se za 1 v. 41 m. skráťši.

Jesén se začne 23-ga ob 11 vöri 50 minutaj.

Regule vrejmena • Či je njega prvi déo „Egyed“ lejpo vrejmen, za leto se trouštajmo obilnosti. Na sv. Mátaja evangelišta (21), či je lejpo vrejmen i potrpečé, teda na prišestno leto dosta sadü bode. Na Mihajlov dén či grmi (29) — dobro jesén i trdo zimo znamenüje. Či te že dosta žaloda jeste — dosta snegá bode pred koledi. Či se po Mihajlovom v šküfkaj žüževke nájdejo: obilnost, či pa mühé: bojno, či pávuci: kügo znamenüje. Či so té šküfke esče zeléne: obilno leto, či so vlažne: mokro, či so sühe: süho leto znamenüje. Či štrki, lastvice, divje gosi, žerjávje na hitroma odidejo: ránoga mraza se lahko trouštamo.

Verostüjite i molte, da vu skušávanje ne pridete. Düh je istina gotov, ali tejo je slabo. (Mat. 26, 41.)

Naj se ne zburka srcé vaše, verte vu Bougi i vu meni verte. (Jan. 14, 1.)
Krstšenika ročno delo je molitev. (Luther.)

SEPTEMBER
































Mejseca premenjávanje!

6-ga ☾ ob 9 vöri 24 min., 13-ga ☽ ob 12 vöri 22 min., 20-ga ☾ ob 11 vöri 34 min., 28-ga ☿ ob 3 vöri 27 min.

Kmeta opravice v septembri:

Za sejanje semen pripraviti. Zrnje večkrát premešati. Poti, stüdenca poprávlati i čistiti. Obráčanje, sejanje, krumpíše kopati, kukorco trgati i tá spraviti. Svinjë pod krmo vzéti (notri zaprejtí). Jesénski i zimski sád pobérati. Seménja správlati i tá sranjüvati. Zimsko šaláto i flanco saditi. Za plemen perotnino vöprebrati. Na zimo belice tá srániti. Nerodno trsje oznameniti. Vino obrétjím pretočiti.

Oktober mà 31 dni, Svestvinšček

Tjédnični dnévi	Proteštantski	Rim. kath.		Sunca		Mejseca		
				vzhod	záhod	vzhod	záhod	
40. tjeden.				Evang. Luk. 14, 1—11. Epist. Efez. 4, 1—6.				
1	Nedela	Po sv. tr. 17.	Sv. tr. 18.		5 57	5 42	7 04	8 53
2	Pondélek	Petra	Angelje čuv.		5 59	5 39	7 43	9 55
3	Tork	Helga	M. sv. Terezija		6 0	5 37	8 26	10 56
4	Srěda	Ferenc	Ass. Franc		6 2	5 35	9 19	11 53
5	Četrtek	Aurél	Placid m.		6 3	5 34	10 18	12 46
6	Pétek	Brunó	Brunó		6 4	5 32	11 24	1 33
7	Sobota	Amália	Rožniven. kr.		6 5	5 30	—	2 16
41. tjeden.				Evang. Mat. 22, 34—46. Epist. I. Kor. 1, 4—9.				
8	Nedela	Po sv. tr. 18.	Sv. tr. 19.		6 7	5 28	0 36	2 53
9	Pondélek	Déneš	Déneš pk. m.		6 9	5 26	1 50	3 28
10	Tork	Gedeon	Borg. Ferenc		6 10	5 24	3 06	4 00
11	Srěda	Brigitta	Placidia		6 12	5 22	4 24	4 32
12	Četrtek	Mikša	Mikša pk. m.		6 12	5 20	5 42	5 05
13	Pétek	Kálmán	Ede kr.		6 14	5 18	6 58	5 40
14	Sobota	Helén	Kallist p. m.		6 16	5 16	8 12	6 19
42. tjeden.				Evang. Mat. 9, 1—8. Epist. Efez. 4, 22—28.				
15	Nedela	Po sv. tr. 19.	Sv. tr. 20.		6 17	5 14	9 21	7 01
16	Pondélek	Gál	Gál opát		6 19	5 12	10 24	7 50
17	Tork	Hedvig	Al. Margit		6 20	5 10	11 20	8 42
18	Srěda	Lukáč	Lukáč ev.		6 21	5 09	12 08	9 38
19	Četrtek	Lucius	Alkant. Peter		6 23	5 07	12 50	10 36
20	Pétek	Iréne	Vendel		6 24	5 05	1 25	11 34
21	Sobota	Oršolja	Oršolja m.		6 26	5 03	1 55	—
43. tjeden.				Evang. Mat. 22, 1—14. Epist. Efez. 5, 11—21.				
22	Nedela	Po sv. tr. 20.	Sv. tr. 21.		6 27	5 01	2 23	0 35
23	Pondélek	Gjôngjike	Ignác patr.		6 29	4 59	2 49	1 34
24	Tork	Šalamon	Rafael nadang.		6 30	4 58	3 14	2 35
25	Srěda	Blanka	Mór p. pk.		6 31	4 56	3 38	3 35
26	Četrtek	Dömötör	Dömötör m.		6 33	4 55	4 05	4 37
27	Pétek	Šabina	Sabina m.		6 34	4 53	4 33	5 40
28	Sobota	Šimon Judáš	Šimon i Judáš		6 36	4 51	5 06	6 43
44. tjeden.				Evang. Ján. 4, 47—54. Epist. Efez. 6, 10—17.				
29	Nedela	Po sv. tr. 21.	Sv. tr. 22.		6 38	4 50	5 42	7 47
30	Pondélek	Kološ	R. sv. Alfonz		6 40	4 48	6 25	8 49
31	Tork	Spom. ref.	Farkaš pk.		6 40	4 47	7 15	9 48

Vrejmena houd pouleg Hersckela: 1—6 vöter i deždž, 7—12 deždž ali pa močen vöter, 13—20 mrzlo deždžovje, 21—28 močen vöter.

Prvoga je dén dugi 11 v. 44 m., do konca mejseca se za 1 v. 41 m. skrátsi.

Regule vrejmena • Či drevja listje dugo káple dolí: velko zimo, či hitro: ráni mraz i na prišestno leto obilnost znamenúje. Či dosta listja ostáne na drevji: dosta gosenic bode v leti.

Gda pride že Šimeon Judáš,
V pleteni lačaj mrzlo máš.

Ne bloudite: Boug se ne dá osmejávati. Ár kakoli seja človik, tisto bode i žeo. Záto, ki seja na tejlo svoje, z tejla bode žeo skvarjenje; ki pa seja na Düh, z dühá bode žeo žitek vekivečni. (Gal. 6, 7—8.)

Za drágo ceno ste küpleni, nebojte slugi lüdi. (I. Kor. 7, 23)

Hvála pa Bougi za nezgovorjeni dár njegov. (II. Kor. 9, 15.)

OKTOBER

Mejsca premenjáváje:

6-ga ☾ ob 6 vöri 27 min., 12-ga ☽ ob 9 vöri 30 min., 20-ga ☾ ob 4 vöri 24 min., 28-ga ☼ ob 7 vöri 42 min.

Kmeta špravice v oktobri:

Mlatidev. Hramov popravek. Hajdino žeti, kukorco trgati, repo brati; práhšenje poti poprávlati; trávník vláčiti, z pepélom posipávati, v mokročí po nji nej pásti. Na süho krmo se predjáti. Svinjé po strnjišči pásti. Prasice piščati na sprotolešnje kotenje. Konžare z ovsom krmiti. Gjaram dobro polagati. Drevje okápati i gnojiti. Zelje notri devanje, kolje vküp pobéranje, brátva, grobanje, gnojenje, notri pokrivanje, kolje vréd sklásti.

November má 30 dní, Andrejšček

Tjédnični dnévi	Proteštantski	Rim. kath.		Sunca		Mejseca	
				vzhod	záhod	vzhod	záhod
1 Srěda	Mariana	Vsě sv. dén		6 42	4 45	8 12	10 43
2 Četrtek	Achil	Mrtvecov dén		6 44	4 43	9 16	11 32
3 Pětek	Gjözö	Hubert p.		6 46	4 41	10 24	12 15
4 Sobota	Károlj	B. sv. Károlj		6 47	4 40	11 36	12 54
45. tjeden	Evang. Máté 18, 23—35, Epist. Fil. 1, 3—11.						
5 Nedela	Po sv. tr. 22.	Sv. tr. 23.		6 49	4 38	—	1 28
6 Pondělek	Lénárd	Lénárd		6 50	4 38	0 50	2 00
7 Tork	Režö	Engelb. p.		6 51	4 36	2 04	2 30
8 Srěda	Gottfried	Gottfried		6 53	4 34	3 19	3 02
9 Četrtek	Tivadar	Tivadar m.		6 54	4 33	4 34	3 35
10 Pětek	Luther	Avell. Andráš		6 56	4 31	5 48	4 11
11 Sobota	Márton	Márton p.		6 57	4 30	6 59	4 52
46. tjeden	Evang. Máté 22, 15—22. Epist. Filip 3, 17—21.						
12 Nedela	Po sv. tr. 23.	Sv. tr. 24.		6 59	4 28	8 05	5 37
13 Pondělek	Sanislö	K. Sanislö		7 0	4 28	9 06	6 28
14 Tork	Klementina	Jozafát m.		7 1	4 27	9 59	7 24
15 Srěda	Lipót	Vel. Albert		7 3	4 25	10 44	8 22
16 Četrtek	Otmár	Ödön p.		7 4	4 24	11 22	9 22
17 Pětek	Hortense	Čüd. Gregor		7 6	4 23	11 56	10 22
18 Sobota	Ödön	Pět. Pav. baz.		7 8	4 22	12 25	11 22
47. tjeden	Evang. Máté 9, 18—26. Epist. Kol. 1, 9—14.						
19 Nedela	Po sv. tr. 24.	Sv. tr. 25.		7 9	4 21	12 51	—
20 Pondělek	Jolánka	Val. Félix		7 10	4 20	1 16	0 22
21 Tork	Olivér	D. Mar. notr.		7 11	4 19	1 41	1 23
22 Srěda	Cecilija	Cecilia m.		7 13	4 18	2 06	2 23
23 Četrtek	Kelemen	Kelemen p. m.		7 15	4 17	2 33	3 26
24 Pětek	Ema	Ivan krst.		7 16	4 16	3 04	4 29
25 Sobota	Katalin	Katalin m.		7 18	4 16	3 39	5 32
48. tjeden	Evang. Máté 24, 15—28. Epist. I. Thess. 4, 13—18.						
26 Nedela	Po sv. tr. 25.	Sv. tr. 26.		7 19	4 15	4 20	6 37
27 Pondělek	Virgil	M. Marija		7 21	4 15	5 08	7 39
28 Tork	Štefánia	Pignatelli		7 21	4 14	6 04	8 37
29 Srěda	Noé	Saturnin m.		7 23	4 13	7 07	9 30
30 Četrtek	Andráš	Andráš ap.		7 24	4 13	8 15	10 16

Vrejmena houd pouleg Herschela: 1—4 milejše vrejmen, 5—11 mrzeo deždž z sneženjom, 12—19 trdi mraz, 20—26 stálno mrzlo.

Prvoga je dén dugi 10 vör 3 min.; do konca mejseca se 1 v. 17 m. skrájša.

Regule vrejmena : Na vsejsvécov dén vsejči doj z cera (drovničrâst) edno vejko, či je odznotra sũha: de trda; či je vlažna: de mokra zima. Či je té dén moker: zima bode mláčna; či je pa vedrni; močno snežno zimo znamenũje. Či je Mártona (11) gousi prsčonta erdêča: velki mraz, či je bejla: dosta snegá, či je čarna; deždževna jesén i zburkana zima bode. Kakše vremen je na Ožébetovo i Katalenovo, tákši bode celi december.

Vsáko tejlo je kak tráva. (Ežaiš 49, 6.)

Známo pa, ka onim, ki Bogá lúbijo, vsa na dobro služijo. (Riml 8. 28.)

Gospod je pečina moja, grád moj i Osloboditel moj (18. Žolt. 3.)

NOVEMBER
































Mejseca premenjãvanje :

4-ga ☾ 2 vöri 12 min., 11-ga ☽ 8 vöri 54 min., 19-ga ☾ 0 vöra 21 min., 26-ga ☽ 10 vöri 54 min.

Kmeta oupravice v-novemberi :

Silja rešétanje. Mlejnje na zimou. Krumpiše i kukorico prebérati. Globoko práhšenje. Gnojitev. Vötrenje. Samo dvojega poláganja začétek. Krmlenko dobro krmiti i obilno nastilati. Perotnino dobro krmiti i napájati. Sadovnjáka kopanje. Cepik sadjenje i notri povijanje. Ribizlina šibja bránje. Sadovenoga drevja stéblovje čišćenje. Petriž i špenot osipati i z listjom pokriti. Za gorice grünt rigole-rivati. Mošt spun ti. Belo vino ob štrtim, to erdêce pa ob drũgim pretočiti.

December má 31 dni, Prosinec

Tjédnični dnévi	Proteštantski	Rim. kath.		Sunca		Mejseca	
				vzhod	záhod	vzhod	záhod
1 Pětek	Drž. světek	Drž. světek		7 26	4 12	9 27	10 56
2 Sobota	Aurélia	Bibiana m.		7 27	4 11	10 39	11 32
49. tjeden.	Evang. Mát. 21, 1—9. Epist. Rim. 13, 11—14.						
3 Nedela	Advent 1.	Advent 1.		7 28	4 11	11 52	12 03
4 Pondělek	Borbála	Borbála m.		7 29	4 10	—	12 34
5 Tork	Vilma	Sabas op.		7 31	4 10	1 05	1 04
6 Srěda	Mikloš	Miklós pk.		7 32	4 09	2 18	1 35
7 Četrtek	Ambruš	Ambruš pk.		7 33	4 09	3 30	2 08
8 Pětek	Marija	Mar. popr.		7 34	4 09	4 41	2 46
9 Sobota	Natália	F. sv. Peter		7 35	4 09	5 49	3 27
50. tjeden.	Evang. Luk. 21, 25—36. Epist. Rim. 15, 4—13.						
10 Nedela	Advent 2.	Advent 2.		7 36	4 09	6 54	4 17
11 Pondělek	Árpád	Damáz p. m.		7 36	4 09	7 48	5 10
12 Tork	Gabriela	Otilia sv.		7 37	4 09	8 38	6 07
13 Srěda	Luca	Luca sv.		7 38	4 09	9 19	7 07
14 Četrtek	Silárdka	Nikáz pk.		7 39	4 09	9 56	8 07
15 Pětek	Johana	Valér		7 40	4 10	0 26	9 09
16 Sobota	Albina	Etelka cas.		7 41	4 10	10 51	10 09
51. tjeden.	Evang. Mát. 11, 2—10. Epist. I. Kor. 4, 1—5.						
17 Nedela	Advent 3.	Advent 3.		7 42	4 10	11 19	11 09
18 Pondělek	Augusta	Grácián		7 43	4 10	11 44	—
19 Tork	Viola	Pelágia		7 43	4 10	12 09	0 09
20 Srěda	Téofil	Timót m. Kán.		7 44	4 11	12 34	1 11
21 Četrtek	Tamáš	Tamáš ap.		7 44	4 11	1 02	2 12
22 Pětek	Ženo	Ženo m.		7 45	4 11	1 35	3 25
23 Sobota	Viktoria	Viktoria		7 45	4 12	2 12	4 18
52. tjeden.	Evang. Jan. 1, 19—28. Epist. Filip. 4, 4—7.						
24 Nedela	Advent 4.	Advent 4.		7 46	4 13	2 56	5 22
25 Pondělek	Božič	Božič		7 46	4 13	3 49	6 24
26 Tork	Štefan mtr.	Štefan mtr.		7 47	4 14	4 57	7 19
27 Srěda	Jánoš	Jánoš apoš.		7 47	4 15	5 59	8 10
28 Četrtek	Kamila	Drov. decé d.		7 47	4 16	7 11	8 54
29 Pětek	Dávid	Tamáš pk. m.		7 47	4 17	8 26	9 33
30 Sobota	Zoárd	Dávid		7 48	4 17	9 41	10 07
53. tjeden.	Evang. Luk. 2, 33—40. Epist. Gal. 4, 1—7.						
31 Nedela	Silvester	Silvester		7 48	4 18	10 56	10 38

Vrejmens houd pouleg Herschela : 1—3 deždž ali snejg, 4—10 sühi mraz, 11—18 mraz, 19—26 sneženi deždž.

Prvoga je dén dugi 8 v. 46 m., do 22-ga se skrátiši za 20 m., potom do konca mejseca za 4 minute pirasté. — Zima se začne 22-ga ob 7 vöri 6 minut.

Regule vrejmena : Či na svéto noč zdouč (od shoda) veter piše : kũgo; či vedrnják (od záhoda) : pomor; či jũg beteg; či sever — dobro leto znamenũje. — Či na stáro leto deždž ide, na gojldno pa sunce sija, te se troštajmo dobroga pouva. — Ali či je nouč i dén glihno vremen, teda lahko govorimo:

Silvester je dobro spuno,
Leto bode dobro puno.

Či je prosinec zeléni,
Vũzem bode snežéni,
Či na svéto nouč snejg ide,
Teda dobro leto bode.

Či prvoga sunce sija,
V leti de velka vročina;
Te drũgi pa či de svekli;
Drágoča od toga visi.

Ovo stojim pred dverami i trúplem. (Ozn. 3, 20)

Tak je lũbo Bog ete svejt, da je siná svojega jednorodjenoga dao, da vsákí, ki vu njem verje, se neskvari, nego má žitek vekivečen. (Jan. 3, 16.)

Jas sem Alfa i Omega, začétek i konec, te prvi i slednji. (Ozn. 22, 13.)

DECEMBER

Mejseca premenjávanje :

3-ga ☾ ob 9 vóri 40 min., 10-ga ☽ ob 10 vóri 45 min., 18-ga ☾ ob 10 vóri 04 min., 26-ga ☽ ob 12 vóri 28 min.

Kmeta õpravice v-decembri :

Snejg odmetávati. Léd voziti. Drva voziti. Gnojiti. Skornati snejg z svinjámí sporetí. Trávnike z gnojšnicov polevati. Konje podkovati dati; mláde žrebce, žrebice, teoćice voziti veći. Prásce z-jećmenom krmiti. Perotnlne na toplom držati. V jeseni posadjeni cepik zemlou z-gnojom pokriti. Seménje vótriti, pobérati. Rigo-leranje. Kolje réditi za gorice i. t. v.

TIVAR OBLEKE

in ASTRA ČEVLJI

oblečejo Vašo

celo družino

OD GLAVE DO PETE!!!

Stalna in velika zaloga vseh vrst letnih in zimskih oblek, spomladanskih in zimskih plaščev za deco in odrasle, za moške in ženske iz **cajgof in štofov**. V veliki izbiri so stalno na zalogi svetovno znani pravi garantirani nepremočljivi „**TIVAR HUBERTUSI**“. — Tam se dobi tudi vse vrste kratko in pleteno blago, kak kape, srajce, nogavice za moške in ženske, fino žensko svileno in pamučno perilo, moški in ženski puloveri (štrikani kaputi), deke (Koče). Ročna dela : zavesa, namizni prti in postelnjaki. Bogata in velika izbira, lepih in modnih čevlji znamke „**ASTRA**“ za deco in odrasle. — Prepričajte se o solidni postrežbi in nizkih cenah sami z ogledom blaga brezobvezno za nakup, kajti **Tovarniško niske cene imajo le Tivar obleke kar si zapomnite tudi za Astra čevlje!**

Tivar obleke in Astra čevlji

Murska Sobota, Lendavska c. 2/a (prek od pošte).

Ako znate varčevati

Ako znate računati

Ako znate primerjati



**Ako hočete biti dobro postreženi
potem kupujete razno železnino,
barve in steklo samo v**

na novo otvorjeni trgovini



Sukič Ludvik

trg. železnino, barvami in steklom

M. Sobota

Radgonska c. 1.



NJEG. VELIČANSTVO KRAL
PETER II.

Iméndnévi.

- Abel, január 2
 Ábrahám, augustuš 16
 Adalbert, sept. 27
 Ádám, sept. 9
 Ádám, Éva, dec. 24
 Adél, január 29
 Adolár, ápr. 21
 Adolf, febr. 12
 Adorján, márc 5
 Ágota, jan. 11, febr. 5
 Ágneš, jan. 21
 Ágošton, aug. 28
 Ákoš, febr. 27
 Aladár, márc 11
 Alajoš, jun. 21
 Albert, ápril 23
 Albin, márc 1
 Alfréd, febr. 23
 Alice, márc 8
 Álmoš, febr. 20
 Amália, jul. 10, okt. 7
 Ambruš, ápr. 4, dec. 7
 Andráš, február 4,
 november 30
 Angelika (Angyalka),
 májuš 31
 Anna, febr. 19, jun. 2,
 juliuš 26
 Antal, jan. 17, jun. 13,
 juliuš 5
 Antónia, juniuš 13
 Antónius, májuš 10
 Apollónia, január 28
 Aranka, febr. 8, dec. 2
 Aristid, áprillš 27
 Armin, májuš 10
 Arnold, juniuš 18
 Aron, áprillš 2
 Árpád, márciuš 31,
 december 11
 Artur, január 22
 Atanáz, májuš 2
 Attila, január 7
 Augusta, december 18
 Aurél, oktober 5
 Aurélia, december 2
 Ável, Andráš, nov. 10
 Baláz, február 3
 Bálint, febr. 14
 Barnabáš, májuš 18
 Beatrix, juliuš 29
 Beata, január 1
 Béla, áprillš 23
 Bella, juniuš 2
 Benedek, márciuš 21
 Benjamin, márciuš 31
 Bernát, májuš 20
 Berta, augustuš 6
 Bertalan, augustuš 24
 Bertold, jul. 27, nov. 17
 Bódog, jan. 14, nov. 20
 Boldizár, január 6
 Bonifác, májuš 14
 Borbála, december 4
 Bruno, oktober 6
 Cecilia, november 22
 Ciril, juliuš 7
 Ciprián, september 26
 Cyrák, aug. 8
 Cyril, febr. 9, márc-
 ciuš 29
 Damaskus, dec. 11
 Dániel, juliuš 21
 Dávid, december 29
 Dežó, májuš 23, dec. 15
 Déneš, oktober 9
 Domokoš, aug. 4
 Dorottya, február 6
 Dömötör, okt. 26
 Eduárd, márc. 18, máj.
 26, okt. 14
 Edith, september 16
 Eged, september 1.
 Elek, juliuš 17
 Elemér, febr. 28
 Eleonóra, febr. 21
 Ella, febr. 10, marc. 24
 Elód, oktober 22
 Elvira, febr. 10
 Elza, dec. 1
 Emánuel (Manó), márc-
 ciuš 26
 Emil, májuš 28
 Emilia, juliuš 19
 Emma, áprillš 19, no-
 vember 24
 Engelbert, nov. 7
 Ernestina, aug. 29
 Erhardt, áprillš 9
 Erika, augustuš 31
 Ervin, áprillš 26
 Ernő, január 12
 Eržebet, nov. 19
 Ester, májuš 24
 Etelka, oktober 8
 Éva, december 24
 Ežaiš, juliuš 6
 Fábín, január 20
 Farkaš, sept. 1, aug. 23
 Felix, juniuš 9
 Ferdinánd, májuš 26
 Ferenc, jan. 29, jun. 16,
 oktober 4 i 10
 Flóra, jun. 19, nov. 23
 Flórián (Floris), máj. 4
 Franciška (Fáni), márc. 9
 Frida, májuš 6
 Friderika, sept. 20
 Frigyeš, juliuš 18
 Filip, máj. 1, 26, aug. 23
 Gábor, márciuš 24
 Gabriella, dec. 12
 (Gál) Gallus, okt. 16
 Gáspár, január 6
 Gedeon, márciuš 28,
 oktober 10

Gellért, september 24
Genoveva, január 3
Gergor, márciuš 12,
november 17 (Čod.)
Gertrud, márciuš 17
Géza, február 25
Gizella, májuš 8
Gottlieb, márciuš 6
Gottfried, november 8
Guidó, september 12
Gustav, jan. 16, márc. 29
Gyöngyike, október 23
Győző, november 3
Gyüri, apriliš 24
Gyula, apriliš 12

Hajnalka, márciuš 27
Hedvig, oktober 17
Helga, oktober 3
Helén, oktober 14
Henrik, juliuš 15
Hermin, apriliš 13
Hilda, sept. 3, jun. 17
Hubert, márciuš 20
Hugó, apriliš 1

Ibolya, augustuš 7
Ida, apriliš 13
Ignác, febr. 1, juliuš 31,
oktober 23
Ilés, juliuš 20
Ilma, apriliš 18
Ilona, augustuš 18
Imre, november 5
Ince, juliuš 28
Ibolya, augustuš 13
Iren, október 20
Irma, májuš 3
Iván, juniuš 24
Izabella, juliuš 12
Izidor, márciuš 30,
apriliš 4
Ižó, augustuš 26

Jakab, máj. 1, jul. 25
Janka, májuš 24
Jánoš, november 24,
december 27

Jenő, juliuš 13
Jeromos, september 30
Job, september 27
Johanna, december 15
Jolán, november 20
Jónáš, november 12
Jonathán, májuš 11
Józef, február 4, márciuš
19, aug. 27, sept. 18
Judít, jul. 30, dec. 10
Julia, Juliána, febr. 16,
májuš 22
Julián, január 9
Justin, juniuš 16
Justína, september 16

Kajetán, apriliš 22
Kalist, oktober 14
Kálmán, október 13
Kamil, Kamilla, dec. 28
Károly, jan. 28, nov. 4
Karolín, február 2
Katalín, febr. 13, apr. 30,
november 25

Kázmér, márciuš 4
Kelemen, november 23
Kerestélj, apriliš 3
Klára, augustuš 12
Klementina, nov. 14.
Kleofáš, september 25
Klotild, juniuš 3
Kočárd, apriliš 19
Kolož, oktober 30
Konrád, február 18
Konštantín, február 1
Kornél, juliuš 3
Kornélia, márciuš 3
Krištof, márciuš 15
Kristián, márciuš 13
Kristína, juliuš 24

Lajoš, aug. 19 i 25
Lampert, sept. 17
Láslo, juniuš 27,
augustuš 8
Lázár, december 7
Laura, juniuš 17

Leander, február 28
Lehel, augustus 2
Leò, apriliš 11
Leókadia, december 9
Leona, Leontine, jan. 4.
Lenárd, november 6
Lenke, apriliš 29
Lidia, apriliš 8
Lili, juliuš 11
Lipot, november 15
Livia, apriliš 6
Lóránt, január 15
Lothár, január 27
Lőrinc, augustuš 10
Luca, december 13
Lujza, márciuš 2
Lujzi, juniuš 21
Ludovika, september 3
Lukáč, oktober 18
Lukrécia, juliuš 9

Makár, január 2
Magda, májuš 27
Magdolna, juliuš 22,
augustuš 3
Malvín, oktober 1
Manó, márciuš 26
Marcel, január 9
Marcion, apriliš 26
Margit, juniuš 10,
juliuš 20
Mária, aug. 15, sept. 8,
dec. 8
Mária-Magdolna, jul. 22
Marianna, nov. 1
Marko, apriliš 25, jun.
18, oktober 17
Márta, juliuš 29
Márton, nov. 10 i 11
Mártonka, január 30
Máté, september 21
Matild, márciuš 14
Matjás, február 24
Medárd, juniuš 8
Melánia, január 10
Menyhért, aug. 22
Metod, juliuš 17
Mihálj, september 29

- Miklós, december 6
 Mikša, október 12
 Miloš, november 26
 Móric, september 22
 Mòzeš, májuš 16
- Nándor, májuš 30
 Napoleon, májuš 7
 Nikódém, september 15
 Nóé, november 29
 Norbert, juniuš 6
- Odó, november 18
 Oktávián, márciuš 22
 Olga, juliuš 27
 Olivér, november 21
 Olimpia, márciuš 10
 Oršola, október 21
 Oskár, juliuš 31
 Osváld, augustuš 5
 Ottó, márciuš 23
 Otmár, november 16
 Ottokár, juliuš 2, november 4
 Ottilia, december 13
- Ödön, november 16
 Özéb, augustuš 14
- Pál, január 25, márciuš 7, juniuš 26, 29 i 30
 Paula, márciuš 22, juniuš 3
 Paulina, juniuš 22
 Péter, Pál, juniuš 29
 Péter, jan. 31, febr. 22, apr. 29, máj. 19, aug. 1, okt. 19 i dec. 5
 Petra, október 3
 Petronella, májuš 31
 Piroška, január 18, november 28
 Pius, máj. 5, jul. 11
 Pongrác, májuš 12
- Rafael, jun. 20, okt. 24
 Ráhel, február 4
- Rajner, juniuš 17
 Rebeka, september 2
 Regina, september 7
 Režó (Rudolf), apriliš 17, november 7
 Rihárd, apriliš 3
 Ròbert, juniuš 7
 Rókuš, augustuš 16
 Róland, májuš 29
 Roman, augustuš 9
 Roza, augustuš 30
 Rozália, september 4
- Šalamon, október 24
 Šamu, augustuš 21
 Šándor, február 26, márciuš 18
 Šara, január 19
 Šarolta, májuš 19
 Šebešćen, január 20
 Šimeon, február 18
 Šimon, jan. 5, okt. 28
 Štefánia, november 28
 Štefan, aug. 20, dec. 26
 Sabjana, február 20, október 27
 Sanisló, november 13
 Servác, májuš 13
 Severin, január 8
 Severian, február 21
 Sidonia, juniuš 1
 Silárd, apriliš 22
 Silvester, december 31
 Sinér, december 12
 Sylvia, november 26
- Tomáš, márciuš 7, december 21 i 29
 Tacián, január 12
 Tádé, január 24
 Terézia, juliuš 8, október 15
 Tekla, september 23
 Teodor, september 11
 Teofil, december 20
 Tibold, juliuš 1
 Timon, apriliš 19
- Tibor, apr. 14, aug. 11
 Titus, jan. 4, sept. 18
 Tivadar, apriliš 20, november 9
 Tóbiáš, juniuš 13
 Tódor, február 7
 Trikrátli, (Gáspár, Menyhért, Boltizár) jan. 6
- Ubul, májuš 17
- Valér, december 15
 Valéria, apriliš 28
 Valter, juliuš 16
 Vazul, juniuš 14
 Vendel, október 20
 Vencel, september 28
 Veronika, juliuš 9
 Vid, juniuš 15
 Vidor, január 13
 Viktor, september 5
 Viktoria, december 23
 Vilmoš, január 10, juniuš 25
 Vilma, december 5
 Vince, apriliš 5, juliuš 16
 Viola, december 19
 Virgíl, november 27
 Virgília, január 31
 Vrban, májuš 25
 Vouri, juliuš 4
- Wladimir, juliuš 24
- Xavér, (Ferenc) december 3
- Zakariáš, september 6
 Zita, apriliš 27
 Zoárd, december 30
 Zoltán, juniuš 23
 Žigmond, májuš 2
 Žofia, májuš 15
 Žolt, apriliš 10
 Žuzánna, február 19



POZNATE ŽE

HIŽNI FLUID — „BILJNA ROSA“

nájbôgše domáce sredstvo za zvuško i znotrášnje núcanje!

HIŽNI FLUID — „BILJNA ROSA“

oživláva — pofriška — desinficira — pomiruje — oblázi bolečine

3 kaplice

so zadosta. Gde se té trí kaplice potrebújejo, či odzvína ali odznotra, tam bolečine včúnejo, mantranje se gúbí i človek se pálik čúti za friškoga i dobro. Ar v vsákej kaplici má môč! Eden edíni glaž hišnega fluida „Biljna rosa“ zdrúje čúdočinéčo môč jezér balzamnoga dišéčoga zdravstvenoga bilja pisanoga trávnika, šuméčega lóga i višiki bregov.

NA JEZERO POSKÚSENO I NÚCANO!

Pri glávoboli, vmorjenosti, potrejtosti se temen i čelo z níkelko kočí. Pri náseci i zaprejtosti nosa se po ednov kaplicov namázejo nosa lúknje. Pri zamuklenosti, kašli, katári vlije se nísterne kaplice v tanjer vroče vodé i globoko vdiše pará skoz víst i nosa. Pri pokvárjenji želodca, bolečine v želodci, riganji, krčaj vzememo se 3 kaplice na cukri. Pri bolenji zobov trbej bolno mesto dobro namazati. Pri reumi, gihti, smicanji, bolečinaj v križi, trganji udov, dobro mázanje včasí vtiša bolečine. Kožna srbeščica ublázi nísterni kaplic. 3 kaplice v kupici vodé dájo izvrsno vodo za izpránje víst i grla. Na stotíne mogočnosti núcanja zdrúje glaži pridjáno navodilo za núc, kak na primér pri hemoroidi (zláti žili), izpádanji vlásl, ménši opeklinaj i posekotinaj, za vtišanje žije, za vmorne nogé štere pečejo, nečisto kožo lica i. t. d.

„Biljna rosa“ je vsigdár gotova da pomore i vsigdár de to!

Céna originalnoga glaža (zákonom zaščítene) Din 12.—

Práva samo

100-létne Apoteke Gebauer - Bač DUNAVSKA BANOVINA

Z-poštov pošlemo 4 originalne glaže z poštnim stroškom vréd za Din 52.—, 8 originalni glažov za Din 96.— franko — franko, tó je poštarne stroške nosimo samí.

Mále poskusne glažeke pošílamo na zahtevo brezpláčno i to brez vsáke nadalne obvéze za primitela. Dostúje edna dopisnica.



Stô lêt staroga očo proroküva- nje na 1939-to nàvavno leto.

(Na 1938-to leto je starec zamüdo notri poslati).

Pá sem esi prišao, pá sem Vas pogledno,
Da Vam povém, bratje, gde sem láni hodo.
Zakâ sem v-prem'nôčem Vam nê proroküvao?
Zakâ sem po túhi orságaj potüvao?
— Kí več hodi, več zná, več sküšenosti má
I tak túdi drúgim več haska dati zná:

Hodo sem v-Abesíniji, ka delajo Taliáni?
Bogme njim je vrôče bilô, kúrili so njim divjáki!
Brez méne kaj nej včinili, zagvüšno bi je vözbili!
Potom sem šô vu Špánijo, gde se bojúje naš **Franko**,
Ár je on túdi **prêkmurec**, dávno je odíšao z-etec.
Njemi sem nesao obládnost, — vse buje, kí je kommunist.
Kak sem tam vse vréd postavo, sem se pôbrao vu Ážijo.
Gde plêšejo zdâ drmski ples, endrúga spokolejo ves.
Jeste tam povôli lúdi, či ji pô spokolo blúzi:
Ešče ji ostâne telko, ka se ránč neo znalo velko.

Bogme so tam zdâ fal glavé, tak, kak pri nás v-leti mûhé.
Japán i Kinézka fajta: **Li ponjem! — Tak! Rajta! Rajta!**
Zdâ sem sé pá nazâ vrno, tam nihao Kino, Tokio!
Prišao sem pá, bratje, med Vás, da Vam dam prišestnosti glás.

Od velki lêt mi je obserila bráda,
Pléča so mi tüdi pûklava grátala.
Od dúgi lêt mao, kak ete svêt zbrodjávam
I tekáj vrêmenov pazlivo spoznávam:
Sem skûso povôli dobra i hûdoga,
Štero se edno z tim ovim premenjáva.
Dosta kníg sem prečto, debele i tènke,
Ka je v-njî spísano, so pravice velke;
Sunca, zvêzd, mêseca potî sem premero,
Nébe znamênj rázum popolno razgreno,
Ka sem se žnji návčo, Vam srdcá razložim,
Pôleg šteri, mislim, nikoga neznorim.
Vse tô, ka se bode v tom leti godílo,
Vu devéttresetom se bode vidilo.
— Hodte i slíhšajte, prav si zamerkaajte,
Kak Vam na mêsece povém, — v-glaváj držte!

Január:

V-jan'jári de vrêmen lêpo i nê mrzlo,
Za mladézen v bálaj lûšno ino zdrzno.
Koga klêt, kámra i pevnica je puna,
Neprêde od mraza, obarje ga bunda.

Február:

Té mêsec de bogme mrzel, pun vetrôvja,
Ledene do strêhe, ládali slápojva.
Kôr'ti de trbelo peči ino káhle,
Kak de fájno tam za mláde ino stáre.

Mârciuš:

Zaprva čamurno vetrovje, deždžôvje
Nepüsti vö z-hiže stísnjene držine;
Neoš mogao na delo idti vö na njíva,
Z-sebom mê deždžévnejek, da te naj zakrívá.

April:

Vu tom mēseci de vrēmen razvūzdano,
Neprebrodno šálno, smečeno i jálno,
Vetrovno, deždževno, mokro, ešče snēžno,
Právo aprilišno, blôdno i nestálno.

Májuš:

K-koncovi de mláčno, deždžôvje de toplo,
Néba de vedrna, mláčen hlád od juga,
Píhao bô navláki, rēdkí do obláki,
Zoríle se črešnje, tráve na trávniki.

Juniuš:

V-juniji se silje lepô osnávlalo,
Gjerína i ves pôv se blagoslávlalo.
Na konci mēseca vse vu rédi bode,
Kosa de metala travíno vu réde.

Juliuš:

Povôli de dela domá i na pôli,
Živáz', perotnína žrablila po dvôri
Od gojdne do kmice bô povôli posla,
Na konci mēseca pride mála rosa.

Augustuš:

Predosta de deždža i dosta mokrôče,
V-prvi desét dnévi nikomi neo vrôče.
Gda de vrēmen čisto, paščite se z- delom,
Ár de v-tom mēseci dosta skrbí z-snopjom.

September:

Neo jáko za grozdje od vnôgoga deždža,
Ali nika trôšta dónok dobíjo srdca,
Ár se k-brátvi vrēmen na lêpo razvedrí,
Bode dobra vola, veseljé vu vrehí

Oktober:

Okól' Lukáčvoga de se snêg ponújao,
Srečen de, kí je že vse semen posêjao,
Potom se záto pá na dvá, ali tri dni
Vrēmen obrné i na lêpo razvedrí.

November:

Bliža se zima, mrzli dnévi prihájo,
Čuvaj, mej pazko na živázen i márho.
Kratšiši so dnévi, hitro se večeri,
Vu hrambe se terejo lüdjé i stvari.

December:

Vlažna megla pokrije bregè i dolé,
Zmrzávala bode zemla ino vodé.
Megleni má bidti letos svéti Božič,
Varmo se, da nás nezadrobiša hodič.

Poprêk:

Kak ste čüli, brátja, devéttresto leto
Nede prijétno, kak nas trôšta prorokstvo,
A, záto nez dvojmo, vu cágllost nepadmo,
Ta svoja vrédi vu-vrêmeni odpravmo.
Na Bôga nihájmo, on nás neostávi,
Ešče i to húdo na dobro prestávi.
Zdá pa ostante z-Bôgom do nazâvidênja,
Bár bi se spunila vsa vaša želênja!

Na Božič pozdráv.

Daleč od vás bojdi
Vsáke féle kúga;
Od dvêstô kil više
Se podkrmi svinja.
Ogne se vás vsáke
Féle beteg, hodič,
V-zdrávji Vás pá nájde
Kleti svéti Božič!

Reklàm!

Ev'geliški kalendari,
Pisani vu prêkmurščini,
Na jezero i devéttstô
I devéttreseto leto.
V-Hàhn Izidora tiskàrni
Po cêni osem dinàri,
Se dobí, dokeč nesfalí.
Naj si ga vsàki poskrbí:
Tak bode znao vrêmena hôd,
Brezi dvojnosti naednòk!

Sreča v veselji, veselje v igranji! Pa ne samo veselje — nego tüdi splošno prilüblenost Vam prináša igranje, štero izvájate sami, ár so lüdjé, ki znájo igrati godbeni inštrument, vsig-dár i povsédik dobrodošli i pozváni. Ce se ščéte tüdi Vi prištevati med té lüdi, obrnite se na svetovno znáno tvrdo godbenih inštrumentov Meinel & Herold, Maribor št. 242, ki nüdi svojim odjemálcom brezpláčen, tüdi deci lahko razumljivi pouk v igranji. Vážno je samo, da kúpite zaistino dober inštrument z čistim i lepo zvenéčim glásom, samo dober inštrument dá dobro godbo. Zavolo toga zahtevajte brezpláčen, lepo ilustrirani kotalog. V njem nájdete zaistino dobre kvalitetne inštrumente, ki pa so tüdi fál, ár je dobite **narávnost iz tvornice**, ali tvorniške záloge. Godbeni inštrumenti so nájpriimernejša darila za starejše i deco.

Mér vám bojdi!

No či so dveri zaprte bilé, notri je prišao Jezus i postano je na srédi i velo je: Mér vám bojdi! Jan. 20, 19.

Z témi rečami je Jezus pozdravo svoje vučenike, šteri so v kmičnoj nôči dűševne žalosti brez svetlosti trůšta i vűpanja bilí. Ár božanski poglavník žítka je dobro znao, ka človeče srce i človeči žítek v etoj preminjenosti néma dragšega kinča, želněše dobrôte, liki je mér.

Gdare je pôleg biblijske pripověsti potop pokrio na etoj zemli cvetěče trávniko, sadorodna drevja, počivališče lűdi, sěnčne doline, brežine i vsaki máli kotíček te velke natűre: té kak porokstvo želne bůkše prűšestnosti je edíno Noejeva barka plavała nad divjimi vodínami. I z ete barke je od hípa do hípa edeneden ftič vۆzleto na valovja nezmerńi vodin. Tisti ftič je znamenűvao té žítka volů človeče dűše i trůštajůče vűpanje.

Ete ftič je dúgi čas zaman vۆleto. Ně je najšů živlěnja, nej je najšů niti počinka mesta vu od vodin pokritom spajůčem světi. Nazádnje se je pa itak spreměno kěp svetá. Ár tűdi nájzalostněši vdarcov potop dolí zná zpelati Boža očinska milošča. Ednůk se je z zelėnov oliveckov vėkicov povorno nazáj v bārko golůb. I z onov oliveckov vėkov se je nazáj povrno v srca pokoj, vu dűše trůšt, vu Boži i človeči svět mér.

Vu světi našega živlěnja, gde po-

top sebičnosti i nevervanosti skůz obilni žlebův lěva na nás skrb, zganjanje vesělnosti, grěh i z sebe pozáblenost, Kristušova cėrkev je tista na vodínaj plavajůča bārka, vu šteroj je ešče žítek, trůšt i vűpanzen. Vsako pojedíno glášenje evangelioma je edeneden krotek golůb, šteri vۆletí, kapa či nájde človečo dűšo, na šteroj se lahko počině. Či proti vam letí ete čistí beli golob, božanska istina, pozávajůča, trůštajůča rěč evangelioma; ne odrinite jo od sebe, sprimplite jo z lűbėznostjov, naj raznáša potrtoga dűhá človečanství zelėno olivno vejko mirá vu Bůgi se vűpajůči src.

Gospůd cėrkeve, Odkűpitelj svetá, je tűdi nositelj toga mirá bio. Nej samo vu cėlom tekáji svojega živenja, nego po dokončanjí svojega zemelskoga žítka tűdi. Ár on je večer poglavník mirá! Brezi mirá pa nega blajženstva. Zato je pravo za blajžene te mirovne, ar se tej za bože siní zovějo.

Jezus je za boži orság senjao ete svět i naj ga za takšega vćini, sam sebé je dao za áldov za njega. I vu etom áldovi je obdržao tűdi mir svojega dűhá. Ár mér je pravzaprav za visike cile vćinjeno delo, briga, sebé zatajenjě, aldűvajůči žitek. Te práví mér nemre zrűšiti

skrb, nevolja, žalost, bolezen i vka-
njenje žitka.

K tim žalostnim i cagajôčim vu-
čenikom se zato poklono notri bo-
žanski krao mirá z etimi rečami:
„Mér vam bojdi!“, ar so se že
vtaplati začnoli vu potopi brezmer-
ne žalosti. Spozabili so se z onoga
delavnoga pozvanja, štero njim je
Bôg odlôčo. Vtonili so se vu krh-
kôče mišlénje vsakdenšnji lúdi,
šteri na vági vživanja mérijo vrêd-
nosti žitka. Nej so zarazmili veliko
skrivnost žitka zemelskoga človeka,
šteromi blaženstvo imér darúje nej bo-
gastvo vu radostaj, nej mentúvanje

od žalosti, nego verno spunjávanje
pozvánja, slúžba Bôgi pôleg
evangoliuma Kristušovoga.

Na eto je ščeó Jezuš goripozvati
pazko vučenikov, gda se je k njim
notri poklono z rečjov mirá. Na
eto bi potrêbno bilo nam túdi eden
drúgoga spomínati. Tô bi bilô
najlepše i najblagoslovnêše krščan-
sko pozdrávanje, či bi mesto ed-
noga i drúgoga nerazmetoga i laž-
nivoga pozdrávanja vu Jezušovom
dúhi pozdrávlali eden drúgoga etak:
„Mér vam bojdi!“

Lübléni čtenjár: Mér ti bojdi!

NOVO VRÁSTVO PROTI REUMATIZMI.

— Skoz tri leta sem trpo od reumatičnoga betega, štere so se mi stálno
vrácale v sklepi v zvézi z občútkom od reumatičnih betegov
v desnoj rami i zgornjem táli rouke.

Bolenje je zavolo toga tak močno napredúvalo, ár sem včasi od za-
čétka razvijanja nej obrno nikakšo pažnjo. Bolenje v začétki je trpelo samo
pár dni, nato je prestanolo, tak da sem mislo, da je vsakša nevarnost mi-
noola. Ali tou je bilô samo preváranost. Bolenje se je po dugšem časi po-
vrnololo i natou se je gdakoli pojavilo i trpelo dukši čas, dokeč je nej po-
stanololo stálno i se je razšírilo na vse dele tejlja.

Dugo sem spítávo od toga betega, probao vsa mogouča vrástva, a bilo
je vse brezi uspeha, dokeč sem nej zvedo za nouvo vrástvo pod iménom
„NIBOL“-tablete, štere proizvája apoteka Mr. Bahovec v Ljubljani, šteri
zavolo svojih drúgih proizvodov vživa najbougší glás tú i v inozemstvi.

Küpo sem v apoteki máli glaž z 20 „Nibol“-tabl. za Din 20— i jemao
notri 3-krát dnévno po 2 „NIBOL“-tableti, pa je bolenje včasi prestanolo.
Z maseranjom z „NIBOL“ mastjouv i zavežúvanjom bolečih kolen je po
6 dnévnom negúvanji vejnola oteklina. Dnes se občútim popunoma zdrav,
ali če občútim kakši prehlád ali trganje, ka lahko dobi človek na sprotoletje
ali v jesén, taki vzemem 2 „Nibol“-tableti, da tak proutistánem ponovnomi
betégi. Zdaj mam „Nibol“-tablete vsígdár domá i to velki glaž z 40 table-
tami za Din 34—. Z uspehom je núcam túdi za gripo, glávobol i zobobol.
Zavolo njihovoga dobrega delúvanja je vsákomi najtoplej príporočam.

FRANC KRALJ.

Sadjàra pesem.

Sàdi, cêpi, gàji drevje,
Nezahvãlno ti nede,
Çi drúgo nê, senco ti dà,
Pogíbatí te nenjá.
V-toplom sprotolêtji cveté,
V-jeseni sàd prinesé,
Màli ftíček na njé séde,
Lêpo pesem cvikeče,
Štero brez plãče poslúhšaš,
Vu srdci se radúješ,
— Sàdi, cêpi, gàji drevje !

Sàdi, cêpi, gàji drevje,
Viš, húdi je svêt ete.
Kamšté se ÷lovek zglédne,
Li húda srdca nãjde :
Lêpa devójka te vkani,
Prijàtel pa ostãvi,

Rod i žláhta zavržejo,
V-nevôli odstôpijo :
Samo li je drevje verno
Ino vu vsem pokorno . . .
— Sàdi. cêpi, gàji drevje !

Sàdi, cêpi, gàji drevje,
Sladtek sàd ti darúje;
Za vsa tà nika neželê.
Bãr kelkošté dobra mê,
Vu etom sebiçnom svêti
Plãče neželê vzéti.
I ÷i ednòk súho bode,
Túdi na hasek príde . . .
Çi se živetí navoliš —
Se lahko na njé obêsíš . . .
— Sàdi, cêpi, gàji drevje ? . . .

F. J.

Prle kak bi kaj kúpili, si ogledajte trgovino

WEISS ŽIGE

v Murski Soboti na Aleksandrovi cesti 17 (poleg trg. Bata)

Na zãlogi mámo

vse vrste zimske krátke i duge

moške kapute,

nepremoçlive moške, ženske i otroške

„Hubertus“ plašče

duge **ženske kapute,**

vse vrste moških i otroških **oblek.**

Velika izbira **hob.**

Mámo vse vrste kamgarov, štofov i caigov.

Obleke izdelãvamo túdi po

meri, točno i solidno.

PRIDITE I SI VSE TO LEHKO POGLEDNETE,
BREZ TOGA, DA BI VÁS SILILI ZA NAKÛP.

„Grof.“

Bêle ténke roké má, kak človek, ki je nigdár nikšo škér, ali delo nê meo v rokaj. Záto i za volo znameniti prědnikov, ki so vsi plemičje bili, zmožni gospodje, ogledni bogáti — je dôbo imé „Grof“. Že jáko ne láda vina ár ga je vino že dávnó obládalo. Pri drügoj-trétjój kupici njemi návadno rosnatne postánejo oči. Če pijé, včási nájde tákše spômenke v svojem življenji, obrí šteri se skuziti more . . .

Mrzeo jesenski veter se zgánja v ôkna krčmé, glažojna včási tak zdrucka, da bi što z pesnicov ružo po njej. Krčmár pri péči drémle i včási-včási globoko kumne z glavov i te hitro visiko poglédne. Nê se njemi je vrédno trditi, srmo dvá tepeša sedita v ednom kôti. Miška, te visiki sühi, žutoga i šplintastoga obráza ronjaš toči tomi ovomi: »No, pij!«

Z trepetajôčov rokôv primle za kupico te drügi, koga z »grof« iménom špôtajo. Nasloni sí glavo i právi že jeclajóči: »Ti .. ti Miška, ti znáš, kakši . . . kakši sledjen človek sem jas . . . kakša smé . . . smét.« „Znam no!“ odvrne te ov zaspáno. »Tô sem, eden . . . nič vrėden . . . eden potepaš . . . zapravláč . . . pa znáš . . . itak jeste nikák . . . ko . . . komi sem jas te prvi človek i

me líbi. Čúješ? ! . . . Líbi me! Ednoga etakšega . . . slėdnjega . . . etakšega tepeša . . .«

»Dobro dobro Pij, stári lump, ne jôči.«

Nê, nemo več pio . . . oblúbo sem njê . . . mojoj lüblėnoj mami . . . več nemo pio . . .

»Itak si pio, kak šujster.«

»Pio sem, ár sem . . . ničvrėden . . . sledjen človek na svėti.«

Vôter javče, trôbi, včási zjufče vóni.

Znáš, ti Miška . . . oča mi je predjen sodnik bio . . . mati z G*ci familije. Znáš, ka za familije je bilô tô? Stára, bogáta plemenitáška familija i generálíš je bio z té familije pa králevski dvornik. Meli so veliko imánje v Báčki. Mati mi je sto jezerô forintošov dobila za talimbo . . . Znáš kelko je tô? Zdaj več eden milion. Pa jas bi túdi lahko bio kakši sreski načelnik, ali bán i lahko ešče več . . . velki gospod bi bio, Miška, či bi pošteni bio. Da sem pa nê bio. Potepaš sem bio vedno. Oča mi je rano mrô, mati je nê ládala z menom. V krvi sem meo nikše peklenstvo i to me je gnálo kak nemáka. Z šole so me vö lüčilí, ár sem se zapôjo z vojáki i smo strėlali na gimnázijo, ka je prě tórski grád. Potėpao sem se po krčmáj. Či mi je mati nê dála pėnez, gori sem vtrgno omár i sem je vkrad-

no, vse, ka sem najšo i tečas sem nê šô domô, dokeč sem eden krajcar meo.

Mati se je samo jôkala. doli si je pokleknola pred menom i tak me je prosila, naj se pobôgšam. Vedno sem njej oblûbo, da se pobôgšam i oblûbo sem tûdi zdržao do drugoga dnêva. Moja mati je lêpa bila, Miška, tak lêpo žensko si ti niti ešče nê vido. I vedno se je jôkala. Za méne Miška I pri cájti je mrla. Mrla je, ár matere samo tečas živéjo, dokeč njim ne sfalijo skuzé . . . Tak sem mislo, da pamet zgúbim. Vsi grehi moji so mi na pamet prišli pri njénoj škrinj i so me pekli, kak žerjáv i ogen. Tak sem čüto, da se mi dûša očisti v tom ognji. Nê se je, nê sem meo nikoga, za koga bi se pobôgšao. Zdaj sem v žalosti pio. Včasí sem po tjedni nê spao v posteli, nego na klôpi kakše krême . . . Nê sem pio k meni valon prijátelami, nego z tákšimi ničesami, potêpaši, kak si ti, Miška.

I te je prišao v moje življenje nikák, ki me je gori šteo zdignoti, rêšiti. Edna deklina je bila tô, Miška. Lêpoga, bêloga obráza, krotkoga pogléda, kak moja mati, Miška. Lûbo sem jo, šteo sem jo vzéti za ženo. Z dobre i prémočne famillije je bila. Lûbila me je šla bi z menov, nê bi me ostávila, znam. Ali starišje so pravli, naj se odpovem prvle pi-

jančüvanja, te mi jo dájo. Oblûbo sem Tô je bilô opoldne . . . Na drugo gojldno sem že kak tikev ležao pijáni v šanci

K ednomi trêznomi, poštenomi velikomi posestniki so jo dáli k maži Ešče pred oltárom so njê britke skuze kapale za méne. Zdaj mi je več nê bilô vrêdno paziti na sébe. Lêpi herb sem z tákšimi prijátelami, kak si ti, Miška, hitro zapravo i gda sem na edno menico svojga strica imé potpisao, te je i rodbina doli vzéla rokô z méne. Potom sem se potêpao po svêti i víš, kak daleč sem prišao. Večkrat sem čüo, da je tá lêpa moja zvoljenka tá P.-i I. žalostna ženska, ešče vedno jo boli srdcè za méne. Mislo sem si, šô mo i se pokážem kak daleč sem prišao i da naj me vidivši mrzi i naj z cêlim srdcom lûbi one, kí njô lûbijo i so njèni.

Mišleno včinjeno. Etak pocapani, z tem lûknjastim klobûkom, z etimi zakrpanimi bočkorami sem se postavo notri Sakačica mi je hitro falat krûha vrêzala, mi v rôke potisnola i me je nê štela od dvêr dale püstiti. Na lârmo je vöprišla ta lêpa gospá, moja nigdašnja zvoljevka. Včasí me je spoznala. „Ode notri“, mi je pošepnola i me je v edno krasno hižo pelala. Tam se je britko jôkala, gda je vdiljek poglêdnola pomeni.

„Prišo sem, da vidite, da ste nikaj nê zgúbili z menom, samo



Kaj je »Bayer?«

Že 50 let proizvaja »Bayer« zdravila.

Od tega časa »Bayer« vztraja v borbi proti trpljenju človečanstva. Danes je »Bayer« svetovno podjetje, čigar glas sega na vse kontinente sveta.

Med mnogimi neogibno potrebnimi zdravili, ki so raznesla slavo firme »Bayer« je tudi Aspirin kot popularen preparat proti revmatizmu, prehlajenju in bolečini. Aspirin je zadnjih 40 let v obliki tablet najbolj razširjeno zdravilo na svetu.



ASPIRIN

PROIZVOD ZAUPANJA!

Oglas je registriran pod Sp. br. 751 od 17 avgusta 1937

ednoga tepeša . . . Objôčte me, tak da bi mrô i bojte blájzeni* — pravo sem njê.

„Nê, nê — odvrnôla je — pri nas ostánete, človek morete biti i dobite slúžbo na našem posestvi. Vútro pride J., moj mož i ž njim tô pogučim, či pa nê.. idem z vami!“

Pošteni gvant mi je poslála v sobo za goste, tam sem dôbo

lêpo bêlo postelo, ali nê sem spao v njej. Gda je vse tiho postanolo, sem na okno odskočo, ali da me naj zná mrziti. pozábiti, z obešalnika sem z sebov vzeo edno nôvo oblêko“.

Vôni je vöter javkao i debele kaplice so začnole klonckati po glažojni krčmeni oblokov.

Posl.: JUVENTUS.

Ki si je sam napisao mrtveči slobôd.

Nega britkêšega sadí, kak trnina,
Nega žalnêšega posla, kak trbína ;
Žalostna je túdi ta podrêta hiža,
Nájžalostnejša je pa mrtveča škrinja.

Vinski brat Palko, so me zvali vu žítki,
Nê sem mislo, ka tak hitro mam odídti ?
Tú povrzem vês, tú vse moje pohíztvo :
Z-ciglom pokrito hižo, štalo živinsko.

Črvénka Kata, drága tívárišica,
Čúvala si me vsigdár, verna samica ;
Nemam zdâ že jas več nikšega betega,
Bôg te čúvaj, vari, od vsega húdoga !

Krnjica, drága mo' tetica, ne jôči,
Na ovom svêti se pá nájdeva zôči ;
Dúg moj ti tam zgoraj vse v-rédi poravnam,
Brezi vse hibe, pošteno doli pláčam.

Miši šôgor, verno sva se poštvúvala,
Po senjáj, krčmáj vkúp dosta potúvala.
Tam gori, gde zvêzde tak lepô svêtijo,
Bom zdâ že sam jedíni hodo, lanjkivao.

Ostani z-Bôgom, Šári cigan z-goslami,
Ki si me veselio z-lêpimi nôtami.
Tebi porôčim rôplavoga praščiča,
Nede me več vedrila tvoja mužika.

Slobôd jemlêm ešče od 'Icig krčmára,
Ino od vsê vinski bratov tívárištva ;
Jas bom že vživao tam angelsko pitvino,
Tú Vam niham vinjene vodé pikolo.

Vinski brat Palko.

Sprejmem vsakovrstno vrvarsko (vožársko) delo po naročili, imam pa túdi stálno na zálogi prvovrstne vajati, štrike, cügle, štrange itd. Cenj. občinstvi se priporoča **KERČMAR IVAN** vrvar, Fokovci p. Prosenjakovci.

Z-Habsburgov krônike.

(Vzeto z-„Bácskai Napló“ 1932. dec. mëseca 8-ga vödáne številke 13 stran.)

Poslov. Flisár Jánoš.

Habsburgov več stotin kralüvanje je nad podložanci nezgovorno vho-go nesmilnosti, nepravilnosti, brit-kosti i mantrnikstva produkálivalo. Tak da je hištorija puna z-groznimi činênji, štere so nespametno, z-zadomeščanja, od divjosti gnáni doprinášali. Tak se je tüdi osojenost mogla nad njimi spuniti ino je do-ségnoti. Štere je familie te najsléd-nji poglavár, kí je od vsê svoji prehodnikov nájdüze kralüvao: Fe-renc Jožef, austrie casar i vogrski král mogao preživeti i likvidérati. (Od IV-toga Károlya niti negütemo, ár je on že tak postrüznjek bio.)

V-1848 oktôbra 6-ga je v-Beči se vküpnabrána nepodgovorna, vi-lična, rebelična vnožina Theodor Latour grofa, vojskoga ostráskoga ministra na vilici grozno vmorila i pred vojniškoga ministeriuma pala-čov na lampaš obêsila. Tô vmorstvo je példno zadomestšanje žele'o. Na toga oktober 6-ga letnico 1849 6-ga je prišla prilika na zadomst-šavanje, Ostráskoj armádiji se je z-rususkov pomočjöv posrečilo vo-grske slobodšćine boj dolí po-biti. Či je bár ruski cár za dáno pomoč sebi gori obdržao, kaj ostrák casar milošćo more z-timi obláda-nimi činiti, te mládi, 18 lét star Ferenc Jóžef, je na materé Žofie, na té hüdoga nágiba hercegojce rátanje, në zdržao cári dánoga obe-

čanja. Tá hüdoga nágiba ženska je na nesmilnost nadigávala mládoga, malo sküšenjä majôčegv siná svo-jega. (Vêm ešće dosta sledi, gda je Ferenc Jožefa mlájši brat, Mikša fôherceg, kak **Lombardie** vícekrál zmirjenja, prerazmênja politiko začno tam med taliáni nadaljavati, pôleg štere so sodnije menje smrtni sôdov produkálivale, njemi je Ferenc Jožef brat na materé Žofie siljenje v-pismi na oči métao, norčárivši se: „Na-znani mi, jeli so sodnije naednök gori povedale slüžbe, štero je gotov škandál, kaj tej lüdjé naednök hê-njajo járem vlêčti, či se položáj malo kritični skazüje.“)

To grozno prekenenje.

Rávno na té simbolični oktober 6-ga 1849 so v-Budapešti v-glavô strêlom osmrüti dáli Batthány Lajoš grofa, vogrskoga ministrstva pred-sedníka i v-Aradi vogrskoe slobod-šćine boja 13 generálov na gaog povêšenja smrtjöv, praj na Ferenc Jožefa ednáko zapoved.(?)

Nê je znáno, jeli je tô istina, ka na njegovo zapoved, ali pa në? Vô je tak zglášeno! Ali tô je pa istina, ka je po tom krvi preleánji vsedugonê po celom orsági skrivoma, með národa rokámi bodóci eden napisek hodo, na šterom je Batthány Lajoš grofa materé, Škerlec Barbáre baronojce na Ferenc Jóžefa povêdano prekenenje biló

napísano, štero se je etak glàsilo : „Néba i pekel njemi nedaj bláženstva ! Vse njegovo pokolénje naj vesne na zemli ! Njega samoga pa naj pokaštiga Bôg vu oni, kí najbliže stojijo k-njemi ! Žitek njegov naj opūšćávanje bode i deca se njemi naj pogúbjjo !“ — Eto Olefie — jaja puno rěč je ešće vödopunilo edno bajavno proroküvanje : Ka Ferenc Józef tečas nede mogao mrěti — dokeč na té, na krvi prelávkínje spômenek žnjegove famílie trí Žofie — i dokeč na spômenek ti 13 Aradni mantrníkovi — njemi 13 kotrig nesrečno neobhodi!

Ně je rávno potřěbno, ka bi človek na šatringo dosta dao i nebi se strсно, či presámna oni 13 tragedij, stere je Ferenc Józefi preživeti i pretrpeti trbela, dokeč je njegovo trúdno, velike starosti tělo vu kapucinušov kripto na počinek položeno.

Glédajmo zdá že, kak je preteklo doli tej **13 Habsburgski tragedij ?**

1.) Ta prva tragedia ga je pri prvoj čeri Žofiji dosěgnola. V-1857 leti je Ferenc Józef z-kralícovi Eržébethov vu Vogrski orság na pregléd odpotüvao, da naj z-rožjom doprinešene pacifikácie sád vu dike obládnosti potüvanji vživa i doli poženja. V-Nagyváradi njidva je dojšao on grozen, nájménje nečákani glàs, ka njima je ta mála či vu 27 mēsecov starosti vöpreminöla. Ferenc Józefa mater, Žofio, je tá tragedia témbole težkě dosěgnola,

ár so njě málo vnükico rávno na njěno zapoved vzeli vkraj od Eržébeth kralíce i djáli pod babice skrb na zgojo. Tö je bila pôleg kuněnja z-trě Žofik ta prva Žofia i tüdi z-13 kotrig ta prva tragedia i smrtna nesreča.

2.) V-1867-mom, vu vogrskoga koronüvanja leti so naednök trí krvne tragedie dosěgnole králevsko hižo. Márciuša 14-ga je prinešeni glàs, ka je Charlotte, Mexike casara, Ferenc Józefa šogorca, med Vatikána obiskom v-Rími nanágli odnorěla. Charlotte je ešće potom 50 lét živelá svoj mantrepun žitek.

3.) Uprav v-toga leta juniuša 6-ga je po dvě tjédni groznom mantránji preminöla Matild föhercegojca, Albert föhercega, vogrskoga orsága nesmilénoga „pacifikátora,“ divjaka jedína či. Mláda föhercegojca si je skrivomá, gda jo je skrbkínja ně vídla, na cigaretlin nažgála i gda je skrbkínja nečákako v-hižo stöpi-la, je cigaretlin od stráha za hrbet štela skriti, na nesrečo se je ednoga dojvisěčega pantlika ščipka od cigaretlina vužgála, — ogen se je v-ednoj minuti pogvanti razlějao i föhercegojca je smrtne rane dobila, v-šteri je po dvě tjédni med groznimi mantrami preminöla.

4.) Rávno vu toga leta juniuša 19-ga so vu Queretarobi Mikša, Mexike casara, Ferenc Józefa brato v-glavö strělili. Toga smrti zrok je v-prvoj vrsti Ferenc Józef bio z-tém, ka je od Mikša brata pred v-Mexiko potüvanjem vözosiło podpisek, z

šterim té naveke doli povê vu Habsburgsko famílio se nazáj povrnôti i túdi odstôpi od njemi hodêčega, létnega 100,000 ráhnškov familionskoga apanáza.

5.) 1889. jan. 30. se je v-Mayerlipgi doli strêlo Rudolf, tronuša nasledník, Ferenc Józef kralá jedíni sin. Na štero se je gledôc na pôleg oglédni hištorícnikov štímanja med Rudolfom i Ferenc Józefom edno britko razgovárjanje zavolo Rudolfa nesrečnoga hížtva i politícnoga míšljenja zgóðilo.

6.) 1861. je míno (zagvúšno pri hajôva pogróždjenja nesreči pri Chile bregáj) Nepomuk Jánoš Salvator fôherceg, tak zvání Orth Jánoš, kí je v-politícnom položájí z Ferenc Józefom nê bio ednoga razmênja i záto je mogao Habsbursko famílijo ostavíti. Toga smrti je Ferenc Józef telko bio kriv, ka je z sílov zahtêvao od njega, naj doli povê z-fôhercegstva tituluša i nê je dôbo teliko vrêmena, ka bi si hajôvstva kapitánsko kvalifikácijo spravó i tak se je brezi vsega znánja marinstva na pôt vzéo i zagvúšno hajôva katastrofi spadno na porob, ár je več níkši glás nê príšao od njega.

7.) Vilmoš Ferenc Károly fôherceg, toga vítéznoga „Erzherzega Karla“ šin, kí je v-1848—49-tom prôti vogsrke slobodšćine boji se bojúvajôčega ednoga šerega zapovedník (generál) bio, se je v-1849. júliuša 30-ga v Bádeni, v 67 lét starosti z-konja doli prevrgó i bujó se.

8.) 1895. sept. 6-ga je v-Buda-pešti premíno László fôherceg. V Kiš-

Jenói držéčoj velikoj lovini je za ednov oranjenov divjov máčkov slêdo, med tém se njemi je púkša za edno véko zadrgnola, pero se je zmršilo i strêl je mládoga fôhercega orano, — krvi očemérjenje je dôbo i vmró je.

Žófia, alcentoni Ferdinánd hercega tívárišica, Erzébeth kralíce sestra, štera je med vsêmi sestrámi najbliže stála k-njénomi srdci. Tá, Ferenc Józefa šôgorca je v-1887. májuša 4-ga v Páriši Ruc-Jeán v-Gonjoni držánom, v na dober cíl bazári se pobúđenom ôgnji na pepél zgorêla. Tô je bíla ta drúga tragičnoga šorsa Žófika, vu Ferenc Jožef kralá famíliji. Pri tom je ešće Žófije fôhercegojce, Ferenc Józefa materé sestranica túdi bíla.

10.) Pri Rotschild baronice obiska príliki v-1898 sept. 10-ga v-Genfi pred Beuriváge hotelom je Ferenc Józefa tívárišico eden Luigi Luicheni imenúvani anarchíšta v-srdcé smekno i osmrto.

11.) Klotíld fôhercegojca z Palatinušove véke je v-1903 dec. 14. v-Alčuti očemérjena, v 19 lét starosti je vmrla.

12. i 13.) Ferenc Józef tronuša ôročníka: Ferenc Ferdinánd fôhercega i toga morganatíkušnoga híštva tívárišico Chotek-Hohenburg Žófio hercegojco (vu Ferenc Józefa famíliji zdâ že trétjo Žófijo) so 1914-ga jun. 28-ga v-Sarajevoji doli strêlili.


Nemeziš, osodjenost, je pôleg prokleta dobíla svoje áldove. Ferenc Józef se je zdâ že lahko napočínek vrno. Za krátkí čas, v-1918 leti je Habsburg famílija zgúbila Monarhije trónuš. — Zvágnani so i prelêhki so náideni. — Hištorije sód je je tápihno !

Znižane cene samo v trgovini

HEKLIČ ŠTEFAN-a v M. Soboti

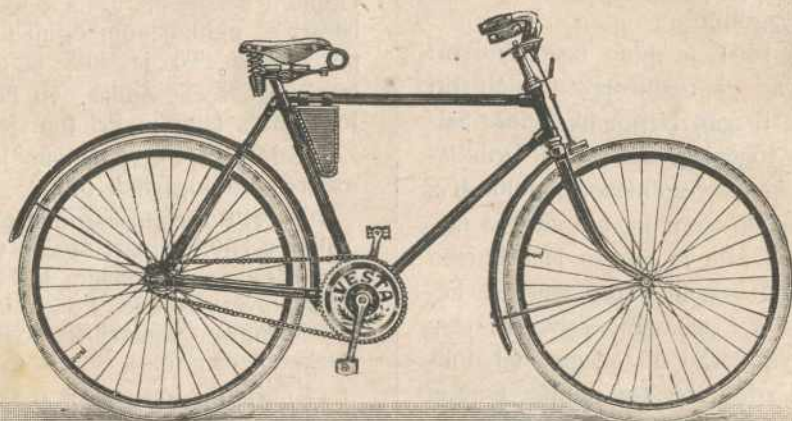
Trgovina z železnino, orodjem, poljed. stroji, barvami. Zaloga smodnika.

Kde se dobi Kmetijsko orodje, barve, firnis, vsefelé laki, kühinska posoda emajlerana in iz aluminiuma, za mašinstre nájbogši mašinski in cilindrski oli v nájvékši količini.



Garantirane nájbolše TÜRSKE, ŠVÉDSKE in MURA kosé in právi TIROLSKI kamli.

Original „VESTA“ in „MURA“



Solidna postrežba! Nisike cene!

biciklini, šteri so nájbolši se samo v toj trgovini dobijo.

Kr. PRODAJA ŠMODNIKA

VSE VRSTE PATRONI IN ŠPRIJ. TUDI RUDARSKI SMODNIK (PRÁJ) ZA RAZSTRLIVO.



Šteri lovec šcé dobro truffiti, More práj, šprij i patrone pri HEKLIČI kúpiti.



Hištorija evang. verske občine v Gornji-Petrovci.

Komaj je zišo glás oni vdárcov, z šterimi je Dr. Luther Márton svoji, na fundamenti evangelioma stojéči 95 pravic, na dveri Wittenbergske gradske cérkvi goriprebio, se je na vse kráje sunca hoda razširo njih zdržétek. Kama so té pravice prišle, tam je začnola razhájati kmičnost i žnjov prikapčena blódnost. Z óči lúdstva, Bôga — istino, bláženstvo i zveličanje iskajočega je dolispádnola to svetlost zakrivajoča beona, doli so spadnole dúhovnoga robstva teške šprinjice. Novó — bokšo, bláženéšo vrsto obečávajočega vremena zorja je z tem prepočila, nê samo vu Nemškom orsági, nego i vu oni drúgi orséga| Europe, kama so istine reformácie, kak goriidočega sunca tráki prišle.

Bar to kmičnost lúbéče, svoj hasek, svoje vládanje iskajoče húdo, gda je to svetlost na pamet vzelo, se je strsnolo, ali gda se je z strjenosti odtavilo, k sebi vzévši vse vrajze škéri je hitilo razšúrjavanje svetlosti zastaviti, ali to se je njemi nê posrečilo.

Reformácie svetloga sunca, právo vero, čisto jákost, moralo, dúševno sloboščino širéči tráki so obládali Kárpátov visine i vu njih náročaj ležéčega Vogrskoga orsága nê samo nemškoga jezika, nego vogrskoga, slovačkoga, hrvačkoga i slovenskoga jezika prebivalce, k sredini istine je potégnoli, za vernike i naslednike reformácie spravili. Ne moremo se čúdvúvati nad hitrov razširjenostjov reformácie na Vogrskom orsági, či známo zroke, zavolo šteri se je lejko vkoreninila.

Predvsem pôleg želnoga verskomorálnoga ponávlanja se z politični

položajov čutilo zmenkanje právoga verskoga živlénja. Kmetje so po 1514-ga leta prinešenoj právdi od vsej pravic orôpani i večni robi postanoli gospodárov zemlé. Od telovnoga robstva je nikaj nê biló ménše dúhovno robstvo. Vu mehanično oprávljeni zvúněšnji précimbaj se je nê najšao tróšt. Naravno je biló tak, ka se je želéla svetlost evangelioma i slobodnost dúhovna. Te práve poti kazáčke so bilé njim, pôleg drúgi spisikov, 95 pravic Dr. Luther Mártona, štere so vu Nemškiorság hodéči vogrski tržci s seboj prinesli i domá razširili. Dúh reformácie so ešče bole razšúrjavali na nemški višiši šoláj se vučéči mladénci, ki domó pridóči so prí višiši gospodaj orsága najšli svoje varitele i tak se je reformácia že 1521. leta očividno razšírjavati začnola. Ali vu méri se je tó nê godilo, ár so njé protivnicke vsa opravili, da to na pôti napréidénja zastávijo. Szatmári György estergomski éršek 1521 leta je že z predgance zgláso vó bulo preklenstva vódáno próti naslednikam Luthera. 1523—1525 leta vódáni zákóni z pogüblenjem gláve, imánja i žežgánjem kaštigajo vernike reformácie, ali širjenje i nadaljevanje istine i svetlosti preprečiti nemorejo.

Vu to vremen spádne razširjenje reformácie vu našoj vendslovenskoj, zdaj tak zvánoj prekmurskoj krajini.

Stálno je nej znáno, ki so bili eti širitelje reformácie, ali iména njih varitelov je hištorija obvarvala. Ti so bili familla Széchy, Battyhány, Banffy i Zrinyi. Da je naša krajina prek vnogi stotin lét k Vogrskomiorsági slišila, se lejko

goridene, da prék Dunaja delajoči širitelje reformacije, po Banffi familiji pozváni dühovníki: Tóke Franc, Beythe i Kulcsar Imrij so spravili vu našoj krajini na obládnost delo reformacije.

Národ naše krajine, bár se je vu jeziki lóčo, ali vu čúténji se je vjedino z čúténjem národa Vogrs-koga orsága i tak se je naše proteštanstvo z proteštanstvom Vogrs-koga orsága vkúper veselilo i žalostilo.

Veselilo, gda se je toga kraja vsakoj cérkvi čisti evangelium Kristuša vu materskom jeziki gláso i ti sv. sakrementomi po zrendelúvanji Kristuša vóobslúzávali.

Tô vrémen, je istina, nej bilo brezi vsega trplénja od sredine XVI. stotine blúzi do konca XVII. stotine. Tô svedoči ona kanonika vizitacija, štero so Letenjei Štefan z Čeprega, Zvonarovič Štefan z Cenka i Terboš Jánoš z Gornje Lendave, dühovníki, po zrendelúvanji Kiss Bertalan püšpeka 1627. leta vu našem kraji opravili.

Vu tom vrémeni sta vu vezdásnjoj G. Petrovskej gmáni dvê cérkvi bilê. Sv. Trinitas (Nedela) i Sv. Ana. Zemelski gospodarje gmáne

so bili Széchy. Po izkázi dáče z leta 1599—1601, je ta gmána méla dühovníka, ki je letno 2 rajnska porcije pláčo. K gmáni je slišilo 9 vesnic: Stanjoc, Otoc, Adrian, Lucova, Neradnoc, Boreča, Šulinc, Gyanavla i Peskoc.

Te prvi dühovník je bio Meško Pavel, ki je z Varšánya prišo. Imenúvani je túdi eden Gomboši iména dühovník, koga sin Jánoš je pri sebi obdržao nápravo za pečenjê hoštije. 1625. leta je Kanizsai Farkaš Jánoš bio dühovník. 1626. je na žinati v Ujkéri Krizsan Tamáš imenúvani za dühovníka. Té je bio tú 1627 leta, vu vrémeni vizitacije i on je zastopo gmáno 1628 leta, na vu Csepregi državom žinati. 1637-ga je odišo z Petrovec. 1646-ga je vu Szentgyörgyvölgyi, sledi pa vu Soboti bio dühovník.

Keliko dúš je čtêla vu tom vrémeni gmána, je nej zapisano.

Vu vrémeni kanonika vizitacije se Széchy Mihál imenúje, kak gmáne te eden zemelski gospodar.

Po zapisniki vizitacije je parochia mejla tri žalare, ki so dužni bili dühovíki od Gjurgjavoga do Mi-

NEPRIJETEN GOUST.

Nepozváni goust, šteri se večkrát pojávi v letnoj dobi je: násec. Zgrabljivost i razširjenost náseca je poznáni . . . i vnogi se ga bojjjo i to z rázloga, ár násec lahko pripela do komplikácije, kak na priliko do teške zagnojnosti, skrátka násec je nej redko začétek zaistinskih betegov. Zato se odpráva násec kak vsakši prehlád — právoga časa notrivzétji právi ASPIRIN-tablete (pazi na „Bayer“-ov križ), štere se lahko dobijo v vsakoj apoteki. Nadale se vidi da je hasnovito, če se roubčeki večkrát menjajo i da se rokê kem večkrát zaperéjo, da se na té način prouti stáne nadaljnomi širjenji náseca.

Vsakši šteri prouti tomi postopa, káže ne samo sebi v lástnom interesi svojega zdrávja, nego i drúgim uslugo.

Z nastopom mokre zime nastopa poleg prehláda i náseca túdi gripa zavolo nečistih rouk i vúst.

Čuvajte se zavolo toga i spravite si notri predčasom Vašo hišno apoteko, — da tak leško hitro proutistánete prvím znákom prehláda ali pa gripi. Vskidár so se pri takšoj priliki Aspirin tablete pokazale na svojem mestu, pa túdi ne bi smele sfaliti v niednoj hišnoj apoteki.

hálovga vsaki tjeden 2 dní, potom pa vsaki tjeden 1 den, slúžiti.

Zvün imenüvani vesnic je k gnâní slišila Sv, Ana, kak filía. Tá má cërkev, štera je vu vrëmeni Árpádov zídana. Tá je mèla na Ženavljskom bregi gorice, šteri dohodok se je na cërkev potrošo.

eden kebel pšenice, či nej tak 80 denarov. Bilo je tak zváno pame-tüvanje, pri šterom so dávali edno svinsko nogò i prgiščo prediva. V Peskovci so plačüvali kantori, vékši vérti eden, ménši pol kebela pšenice. Kantor je dužen bio zvoniti večër i vzorje, tüdi proti oblákom, za štero



**Növi zvonik v Krnci,
blagosloven 1938. augusta 21.**

Vu vrëmeni vizitacije je dühovnika pláča bila sledeča: za sprëvod z predgov ali brezi predge eden kebel pšenice, ali eden rajnški, ali pa edno leto stara svinja. Z toga je kántorovo bilo 20 denarov. Vu Stanjovci, či je dühovnik prëk potoka šò na sprëvod, je štola bila

je dužen bio eden vsaki vért gorice, vu obilnom povi 5, vu jalovnom 2 pinta vinskoga mošta dati. Gda je kantora nej bilò, je silje dühovnik, vino pa, ki je zvonio, pobéro. Cërkev je mèla 2 kelija i tri knjige: Biblia Hieronymi, Spangenbergä nemške pastille in Dominikas et

Festa i Lutheri Postilla Domesticio Carniolica. Na cerkev se troši gorice dohodek „sed frequentius“ ništerni spijéjo. Ki se vu církev dao pokápati, se je pláčalo 1 rajnški, ki pa vu šator 80 denarov.

1637. leta je Halec Mikloš posvečeni za dúhovnika. 1651. leta Blaževič Imrij. 1671. je Šutak Mikloš bio dúhovnik pri sv. Trinitasi. Ešče 1733 se ta gmána, kak renitenska lutheranska gmána imenuje, k šteroj je 13 vesnic slišilo. Vu tom vremeni je nemška vojska zasedla té kraj i Kortschmayer (Korčmar) Mihálj dúhovnika so zgrabili i vu Požonj odpelali, gde je tri leta trpo vu teškom robstvu i se je več v Petrovce povrnoti ne smeo.

Na kratci je to hištorija evang. gmáne v G. Petrovci, vu vremeni reformacije i prôti reformacije. 1732. III. Karol casara i na tronuši njega sledéce Marie Terezie vremeni je prôtireformacija na najvišioj stubi ládanja stála. Vogrski proteštanušje i ž njimi našega slovenskoga kraja proteštanušje so že od začétká kralúvanja I. Lipota preganjanja i premárjanja najdreselnéša leta prenašati mogli, notri da 1781 leta, gda je II. Jožef casar vódao „zrendelúvanje potrplivosti“.

To vrémen je bilô slovenski proteštanušov dreselna polstotina. Vu tom vremeni so vnoči ostavili nas, zdaj tak zváni prekmurski kraj i so vu mirovnéše kraje Vogrskogaorsága se odselili. Ki so tú ostali, njih proteštantska vréla vernost je nej vgasnola. Na Božo službo so več dnevvov hoda, na artikulariška mésta, kak v Šurd i Nemešesó, na gosti hodili. Zvún toga so domá vu posebni hižaj, ali za to naprávleni hü-

taj, oprávlali z pesmi, z čétnja sv. písma i molitvi svoje dúhovno cimpranje. Tak je bilô tó i v G. Petrovci. Z vu robstvo odegnanjem slednjega dúhovnika je minola evang. gmajna v G. Petrovci, ali vernost vernikov je ostála. Na prestori vezdašnje gmáne je vu trej mestaj bila nastávljena za njih, prosto slúžbo, prosta hramba, kak v Adrijanci, G. Petrovci i v Ženavlji.

Po blúzi pol stotnom preganjanji je prepočila zorja slobošćine. II. Jožef casar je 1781. okt. 25-ga vódao zrendelúvanje potrplivosti, šteroga eden artikuluš se etak glási : „Gde 100 evang. držin vkúper prebiva i ládajo z potrebnov pézenov močjóv, šolé i molitvárnice smejo zídati, ali brez tórma-zvonov i brezi dvér na cesto.“

Toga zrendelúvanja násled se je hitro skázo, ka svedoči naši proteštantski očákov delavno vernost na poli veré, ar je komaj dvé leti minolo i že se je 165 gmán i 5 filialk na žiték zbúdílo. Med temi najdemo naše, prekmurskoga kraja tri gmáne, kak v Puconci, Križevci i Hodoši, z šteri so te ove, zdaj goristojéce nastanole. Oni kráji, (vesnice), z šteri je vezdašnja Gor. Petrovska gmána nastánola, so k Križevskoj mati-gmáni slišili, ali vu računi povékšani, vu veri pokrepšani, so že 1811 leta dáli znaménje samostojnóga želénja, naslánjajoči se na paragraf 26. 1790—1. leta prinéšene právde. Kraji, šteri so se od Križevske gmáne odtrgnoti želeli so: Adrianc, Šúlinec, G. Petroc, Stanoc, Boreča, Ženavlje, Pečnavac, cum Otoc, Neradnoc i Lucova, so se deset lét za svojo samostojnost borili. Kak zgoriostanjeni spískov

se lejko sklenjáva, njih samostojnosti je proti stánola Križevska gmâna, na čeli z svojim dühovnikom. Bâr so se z vnoгими zadivami mogli boriti, vu močno goridjanom nakanênji so në pomenkali.

1813. leta so od vdove Koltai Vidoš Jánoša roj. Vogrinčič Tereze, kúpili 3 plüge zemlé za 310 rajnski, za stanovánje dühovnika i vučítela. Poleg toga so se obrnoli k cerkevnoj višišoj oblásti z prošnjov, da se njim tá samostojnost dovoli. Gori so poiskali svetskoga predsednika cerkevnoга krôža Matkovich Pála i njega prosili, naj vu svojo obrambo vzeme njihovo nakanênje.

1815-ga leta prosijo králevski tanáč zato, naj té preišče, jeli jeste proti tomí kaj protivnoga, či se vu Adrianci zozida stanovánje za dühovnika i vučítela. Tak začétniki ločitve so bili verniki z vési Adrianci, ki so s središčem Adrianci želeli nastaviti novo evang. gmâno. Edno prošnjo, brezi datuma, sem najšo, štera je k evang. okrožnomi správišči poslâna i etak podpisana: „Ponizni i pokorni slugi Adriane i žnjími navküper devêt vesnic vu slovenskom srezi (járâsi) vu Vasvár-

megyövi bivajoči evangeličanci.“ Vu toj prošnji je zamerkaño, ka vu tej 9 vesnicaj je više 140 vértov i hiž, evangeličanski prebiválcov pa više 1000. Vu tom je odločena tüdi pláča dühovnika i vučítela, štera je od njih naprej obečana. Dühovnik bi dáli 80 keblor zrnja, polovica pšenice, polovica žita. Gotovine 80 rajnski, krst $\frac{1}{2}$ rajnska, sprévod $\frac{1}{2}$ rajnska, z predgov 1 rajnski, zdávanje z ozávanjom 2 rajnska, či sneha z gmâne odíde 3 rajnske. Vučítela pláča 40 keblor zrnja, pol žita, pol pšenice. Gotovina 40 rajnski, sprévod z verostúvanjem 1 rajnski, za včenjé od vsakoga deteta 2 rajnska. Zvún toga orátjo zemlo i trávnike. Vina dühovnik 10, vučitel 5 akovov dobí. Velike svétke dohodek mošnjé. Dájö se potrebná drva dühovniki i vučíteli. Dühovnik od hiže eden, vučitel $\frac{1}{2}$ prgišče prediva i teliko konopel. Nakonci od hiže eden-eden pár piščanec i eden-eden pár gláv zelja.

1819. leta se pá küpi zemla od Koltai—Vidoš Štefana Zalavárme-gyóvszkoga birova za 1900 rajnskov.

Da naj znáte !

Ako ura stane Vam
Ne razdirajte v njej sam,
Ker to ni za njo zdravo
Tudi žepu ne bo pravo,
Mogoče ena mala pogrška
Radi tega ni je tekla,
Bolše, da nosite k uraru
Ne bo to tak dosti stalo,
A najprej k Dittrich Franji
Ker tam ste tudi najbolj stalni,
Daje Vam dvoletno garancijo
Da Vam je dobro popravljeno,
A tudi stare ure neodvržite
Ker vse se da tam popraviti,
Tudi prstan, verižico, uhane stare,
Vse pri Dittrichu tudi zamenit lahko date

Ker njegove dobre ure
Odjemalcem dobro služje,
Prepričajte se sami in odločite se
Ne kupujte od tujih tvrdek
Le podpirajte domačo obrt,
Ker Dittrich z dobrim blagom razpolaga
Zato se vsakemu lahko pomaga,
Za plačilo tu in tam počaka.
Če ni dobro on Vam vzame
In drugo blago Vam pokaže,
Kakor se Vam dopade,
Zato drugih ne posečajte,
Le Dittricha obiščite.

1819. okt. 17-ga, po sv. trojstvu 19 nedelo Döbrentei Lajoš glavni senior i Berke Ferenc podsenior posvetita cerkev te odločene gmajne. Kak vernicke prāvijo, tā cerkev je zgorēla. Gde je stāla, na to nega nikšega podātka; ti edni prāvijo, ka je bila na Adrianskom, ti drugi trdijo, ka je na Petrovskom hatāri stāla, to drugo je bole verjētno.

Gmāne prvi dūhovnik je bio Godina Matjaš, bivši vučitel v Bodonci, ki je 1799. leta VIII. 16 od Nagy István superintendensa, Perlaki David glavnoga seniora i Patai Imre Vesprémskoga dūhovnika vu Vespremi za dūhovnika posvečeni. Godina Matjaš je 1821. leta junija meseca prišo v G. Petrovce i tū do svoje smrti, tō je do 1835. januāra 1. bio dūhovnik.

Gmajne prvi kantor-vučitel je bio Lūcij Ferenc, kurātorje Pörš Tamás i Kramarič Janoš. 1822-ga je gmāna cigel dāla vdariti za, ešče i zdaj gori stojēčo, gmajnsko oštarijo. 1824. māj. 31 se je položoz fundamētni kamen cērkvī; ta, z lesnim žindelom pokrita cērkev je 1824. XI. 22-ga posvečena. 1832. leta je spravleni bio prvi zvon z livārne Seltenhoffer Frigyeša vu Šoproni, 400 kg težine.

Toga leta je posvečeni tūdi brütiv, šteri je okoli cērkvī bio spravleni, kama so se gmajnarje z vsej vesnic gmajne pokāpalī. 1834. leta je zidana šola, vu štero so 1834. julija 24. Berke Ferenc senior Csaplovics Ferenc potrdili za vučitelā, ki je do 1858. leta spunjāvo tū svojo slūžbo. 1835. leta po smrti Godina Matjaša je sin Ferenc odebrāni za dūhovnika i je svojo čest spunjāvo do smrti, štera ga je ešče,

komaj prek srdine obečani let pozvāla z etoga žitka.

1840. leta si je gmajna spravila te drugi, 370 fūntov žmieten zvon, šteroga je zlejvao Johann-Wilhelm Rauch vu Grazi.

1832. leta je zidani novi farof. Gde je bio, gda je zidani stāri, to zamerkano nega. Po odhājanji Csaplovics Ferencā je gmajna Zakócs Ádāma odebrāla za vučitelā z sledečoz plāčov: Gotovina 30 rajnški, pšenice 5, žita 25 keblōv i za zvonjenje 4 keble, od vsakoga šolāra 2 rajnška i eden voz nasekani drv, zvūn toga vsaki ēdno pišče, seno i slamo vsaki vērt edno porcijo. Od sprévoda 30 krajcarov, drv 4 klaftre, prediva 30 fūntov, mesto vina 10 rajnški, mošnjē dohodek 3-krāt na leto i ednoga trāvnikā $\frac{1}{3}$ tāl, oratje zemlē pa teliko, keliko je prvēši vučitel meo. 1869-ga zida gmajna novo šolo, štera, bār vu slabom stāni, ešče zdaj stoji. Gde je bila stāra, zamerkano nega.

1869. leta, po smrti Godina Ferencā, je gmajna Terplan Jenőja, Simonjskoga kaplāna, sinā Terplan Šandora Puconskoga dūhovnikā, pozvāla za dūhovnikā, ki je 1870. leta stopo eti vu slūžbo.

Plāča po pozvanom listi, šteroga slēd pri prvēši dūhovnikā se mi je nē posrečilo nājti, je bila sledeča: Gotovina 85 rajnški, 30 keblōv pšenice, 45 keblōv žita, prediva 80 fūntov, drv 12 klaftrov, sena 30 q, ednoga trāvnikā $\frac{2}{3}$ tāla, 10 akovov vina, z šteroga se tūdi spoved mā opraviti, glāvne svētkē dohodek mošnje, krst 30 krajcarov, spelāvanje 20 krajcarov, zdāvanje 2 rajnška,

sprévod z predgov 80 kr., z molitvov na brútvívi 20 kr., ográdec i dvá plüga orátje zemlé, štero je gmána dužna obdelati.

1871. je Zakocs Ádám ostavo učitel'sko slúžbo, na njegovo mesto je gmajna Varga Endreja, pomožnoga učítela z Bezija pozvála i z pozváním listom eto pláčo zagvúšala: gotovina 40 rajnški, pšenice 10, žita 30 kebl'ov, drv 8 klaftrov, 12 q. slame, 6 q. sena, zemlé teliko, keliko je prvěši učitel vžívao. Ednoga $\frac{1}{2}$ plüga trávnika $\frac{1}{3}$ tál. Sprévod od híže 40 kr., na brútvívi 20 kr., mošnja glávne svétke drúgi dén, prosá 30 fúntov, prosá 2 kebla.

Vu vrěmeni slúžbe Terplan Jenő dühovnika i Varga Endre učítela je gmána sleděče správilá: 1876-ga orgole, 1884. je farov prezidáni, 1894/5. je zozidala nôvo 22 m. dugo, 12 m. šírko cěrkev v románkom štíli. 1900. leta je nastávljeno žensko drúštvo, štero je krátkoga žítka bíló. 1914. leta so k nôvoj cěrkví primerne orgole za 9200 koron z tovarne Angster Pécs správlene, stáre pa evang. gmajni Bakony, Szent László, kak dár podeljene. 1916. leta je te vékši zvon áldov svetovne bojne postano; tak tídí zvoničke Adriánske, Lučov'ske, Šúllinske, Nerádnov'ske, Ženavljske i Stánjov'ske vési. Té šorš je doségn'o tídí orgole 1917. leta.

1917. leta decembra 5-ga je Godina Štefan postávljeni za pomožnoga dühovnika, k blúzi pol stotine lét slúžěčemi Terplan Jenő dühovniki v G. Petrovce. 1918. leta je gmajna ednoglasno odebrála prvoga inšpektora, vu osobi Darvaš Franca

šol. upravitela v Ženavlji, ki je 1932. od té čěsti odstópo, na njegovo mesto je Lipič József ravnatel Prekmurske banke v M. Soboti odebráni i 1932. márciuša 24. po Kovátš Štefan seniori potrdjeni.

1919. leta je Godina Štefan, pomožni dühovnik vu Szombathely k púšpeki za pomožnoga dühovnika premeščeni i vu G. Petrovce za pomožnoga dühovnika Jonáš Lajoš postávljeni.

1919. májuša 25. Terplan Jenő dühovnik stópi vu svoj dobro zaslúženi pokoj, štero je krátko vrěmen vžívao, ár že 1923. je v Köszegi vu gospodni záspao. Na njegovo mesto je Godina Štefan pomožni dühovnik z Szombathelya pozváni, kí z familinskoga drěva Godina Mátyáša i Ferenca shája. Vu čěst 1919. leta augusta 10-ga od Zongor Bela seniora i Darvaš Aladár dühovnika v Križevci bio potrdjeni. Njega pláča po pozvánom listi je: 1.) Vu narávi stanovánje i vérstvinska hramba. 2. Letno 1000 koron gotovine, 1440 kg. pšenice, 2070 kg. žita, 60 kg. prosá, 48 m³ drv, 44 kg. prediva, $\frac{1}{2}$ plüga trávnika $\frac{2}{3}$ tála, 10 akovov vina, z šteroga se tídí spoved má oprávlati.

Velike svétke dohodek mošnje. Krst 2 koroni, spelavanje 40 fill., zdávavanje 6 kor., sprévod 40 fill., z predgov 1.60 Kor. Ográdec i blúzi 3 plüge orátje zemlé i trávnika, štero je gmajna dužna obdelati. Gmajna je dužna dati 80 šunk, ali 800 koron.

Na poli osnávlanja decé je spomenoti vrědno sleděče: Od začětká nastávljenja gmáne, je vsej 8 vesnic edno šolo melo v G. Petrovci. (Otovci i Peskovci je pri Križevci ostalo). Vu vrěmeni Varga Endre učítela je račun šoloobvézni do 200 ségo. 1883 leta je Boreča, Ne-

radnovci z sosidnov Ženavlje državno šolo dobila z dvema učiteloma. Dónok od toga vremena računavši se je šoloobvezne decé račun na teliko povnožo, da se je za potrebno kázalo šolo vu G. Petrovci povéksati. 1901. leta je načrt narejeni, ali nej. spunjeni; mesto togá je 1913. leta 3 šolski okolišov správljeni z središov Adrijanci, Stanjovci i Šulinci, gde so polek vogrskoga čednoga zakona, za voľo večine evangeličancov, evangeličanski učitelje bili. (Ka zdaj žalno preveč strádamo).

1924. je Varga Endre, po 53 letnoj teškoj slúžbi odišao vu zaslúženi pokoj, šteroga je do smrti, to je do 1931 leta februara 3. vživao. Na njegovo mesto je gmajna Paulik Jánoša, kántor-učitela z Moravec, pozvála i sledečo pláčo zagvúšala: primerno stanovánje vérvstvinško hrambo, gotovine 800 Din, pšenice 10, žita 30 keblóv, sená 12 q, slame 6 q, $\frac{1}{2}$ plúga trávnika $\frac{1}{3}$ táł, prediva 30 fúntov, drv 8 klaftrov, sprévod 50 Kr, prosa 2 kebla; velike svétké drúgi den dohodek možnje, orátje zemlé teliko, kak je prvéši kántor-učitel vživao. (Tú zamerkam, ka je to pláčo, od onoga vrémena, ka učitele država plačuje, kak kántorsko pláčo zagvúšala.

Vu vrémeni Godina Štefan dúhovnika, Varga Endre i Paulik Jánoš učitela so se sledéča zgodila: 1919. leta augusta 12., kak celo Prekmurje, to blúzi Vogrskoga háfára ležéce G. Petrovce je k Jugoslaviji prikapčeno.

1920. leta bi gmajna svetiti móglá 100. leta nastanénja, ali za nestáljni politični zrokov je to mogoče nej bilo. 1922. leta je zidana gospodarska hramba dúhovnika. 1923 správi gmajna novi 450 kgr. težéci

zvon od Seltenhoffer Frigyeša v Š. proni 1927. so orgole ponovlene. 1927 je vérvstveni hram zidani za kántor-učitela. 1928-ga so nóvi cblocki správljeni na farov. Zvün toga so drúgi ménši popravki oprávljeni na teliko, ka je zdaj zvün šole i kántorskoga stanovánja vse vu dobrom stáni.

Vezdášnja evang. gmajna v Gornji Petrovci stoji z eti 8 vesnic ali krájov: Adrijanci, Boreča, G. Petrovci, Lucova, Neradnovci, Stanjovci, Šulinci, Ženavlje; k gmajni slišijo túdi v Čöpinci, Markovci, Marlinji i Trdkovi raztorjeno živoči evangeličanci.

Vu našeteti vesnicaj je 580 držin, štere blúzi 2300 dúš računajo. vu té račun so nej vzéti vu Južnoj i Severnoj Ameriki živoči naši evang. rojáki, šteri je više 700 dúš Ete kraj Prekmurske krajine je bregoven, zemlja slaba, kamena, slabo rodna. I da je i tú, kak vu celom Prekmurji, prebivalstvo toga krája gosto naseljeno, se samo tak lejko živé, ka si lúdstvo vu drúgi krájaj orsága i vu zvúnejšnji orságaj, kak sezonski delavci, správla svoj vsakdenéšnji krúh. Kak delavci, so povsédik hvále vrédni. Kak verniki vu veri vréli, na áldovnost gotovi, prôti drúgoj veri potrplivi. Na prestori gmáne jestejo, zvün Petrovske, ešče štiri državne šoje, vu šteri 8 učitelov vči, ki so, či je gli toga krája prebivalstva $\frac{3}{4}$ -tála evangeličancov, zvün 2 učitela, vsi katoličanci. (Vu vrémeni vo-

JELI SE PLÜČNI BETEGI DÁJO ZVRÁČITI?

Z tém vážnim pitanjom se brigajo vsi nadušljivosti trpéči jetični, oni, ki trpijo na plüčnom katári, zastarenim kašlom, slinavosti, dugo trpéči hripavosti i gripi i so do zdaj nê najšli vrástva. Vsi tákši betežniki dobijo od nás

sploj kšenki knjigo z kejpami,

štero je spiso dr. med Guttman z naslovom „Jeli se plüčni betegi dájo zvráčiti?“

Napisati je potrebno samo edno dopisnico, frankerano z Din 2.— i jo poslati na

PUHLMANN & Co, BERLIN 406.
Mögels'rasse 25 25-a.

Reg. pod Sp. br. 2416 od 12. XII. 1933.

grskoga ládanja so bili povsod evang učitelje nastávljeni)

Gmajne vsáka vés má svoj lastni brütiv i na njih, ali blüzi njih zidoni zvonik z zvonámi.

Vezdašnja gmajna má zvün cêrkvi, šole, faroša i cš'arije, blüzi 13 plügov zemlé, z štere, ka je nê notri zozidano, tisto z tála dühovnik i kántor-učitel, kak pláčo, z-tála najemnik oštarije za árendo vživa.

Gmajne vezdašnji čestnici so: Godina Stefan dühovnik, Lipič Jòžef (ravnátel Prekmurske banke) inšpektor, Paulik Jánoš kántor-učitel. Bohár Adam (predsednik občine) blagajnik. Kurátorje so : v Adrianci : Smodiš

Lajoš v Boreci : Kazar Franc. v Gor Petrovci : Smodiš Lajoš. v Čepinci : Bohar Franc. Lučova : Žilavec Kàrol. Neradnovci : Andrejek Déneš, Šu inci : Barber Franc. Stanj vci : Lázár Ivan, Ženavlje : Andrejek Jurij. Presbíterje so : v Adrianci : Lucu Štefan. Gor Petrovci : Kardoš Franc, Lučova : Kardoš Vince, Neradnovci : Kùronja Jožef, Šulinci : Kovačec Kàrol. Stanjovci : Bohar Lajoš, Ženavlje : Düh Adam. Zvonar : Jošar Kàrol. Cerkvéní sluga : Šebjanič Adam.

G. Petrovci, 1938. X. 1.

GODINA ŠTEFAN,
dühovnik.

Krave se naj samé hránijo.

Gospôd Ipsilonty, krajíne vicebirôv, z-indašnji vrêmenov zemelski gospôd, kak stári junák je od toga bio hirešen, ka se je zvônredno po gavalêrskom razveseljávao, mulatnjívao, za vêrstvo se je nê dosta brigao.

Samô od sêbe se razmí, ka je nestamno razveseljávaje dosta pênež požrlo. Imánje je od oêe ôrokúvao, ka je mârao on za vértivanje?

Eden dén vgojčno se zglási pri njem špan :

— Plemeniti Gospon, nevola je!
— Krave ne jêjo.

— Ne jêjo? — Živinozdravníka trbê prizvati, vêm njemi i sam povém v-čitálnici.

— Nê je tô falinga! — Zátó ne jêjo, ár nemajo krme.

Na tô se je malo zavúhom poškrábao, ár je znao, ka tô pêneze znamenúje. Pênež je pa nê meo. Rávno preminôči večer je na kártaj

poredno šumo zgúbo, — ali li hitro se njemi je razvédro obráz, ár se njemi fájna mísel zbúdíla vu glávi.

— Znáte ka, gospon špan? . . .
Odajte edno kravo i kúpte krmo.

— Fájna mísel je, jelibár? —
Naj se krave samé hránijo!

I tak je bilô. — Vicebirôva krave so se samé hránile, dokeč so se k-koncovi sploy nê tá potrošile. Samo li edna mála riška je bíla že žnjí, štero je gospodin, ka naj od gládi nevesne, špáni šenkao. Ár je tá že nê méla pajdáskinje, štero bi potrošila.

Po tákšem vértivanji so nanikoj prišla vnôga indašnji hirešnji, grofovski i džentriški familij imánja i vértá preménila.

Indašnji, v-obilnosti plavajôči lasnikov, po nerazmetom, modernom (?) osnávlanji pohodníkom se je pa kôdiška palica dála vu ôrok!
F. J.

ČE HOČETE

po ceni in dobro blago
kupiti, oglejte si zalogo pri

EBENŠPANGER ŠALAMON

M. SOBOTA v hiši bivše trg. Fürst in Sin.

STALNO VELIKA ZALOGA: moškega perila, — manufaktura,
— klobuki, — dežniki — ter širikano blago.

Smêšnice.

Máli šolár domò príde z-šôle.
Oča ga píta :

— Kak se ti vídi, moj sin, te nôvi vučitel ?

— Tak da bi zmêšani bio v pámeti. Včera je pravo, ka je pêt pa pa štiri devêt, Dnes pa že, ka je šest pa trí devêt . . .

Zobá vöväztje.

— Gde si bila včera, Málčika ?

— Pri zôbari, ár sem si boléči zôb dála vöskübnoti.

— Jeli te pa zdâ že nebolí ?

— Nevém, ár sem ga tam nihála !

Slúžkinje premémba.

K. gospodíni nôva slúžkinja príde. Po dvê dnévi jo píta gospá :

— Povê mi, Mária, zakâ si tí odišla z-prvêšega mesta ?

— Zátó, — odgovorí Mária — ár sem nê znála, ka de mi eti ešče húše, kak mi je tam bilô.

Ženitev.

Jouklin mladéneec je lübaven v-Sálíko i rad bi se ženo. Eden večer naprê prinesé Sálíki erkôči :

— Sálíka, jas tebé natelíko rad mam, ka bi si te rad za ženo vzéo. Mesečno 5000 dinárov dohodka mam, ka míslíš, jeli nama tó za-đosta bô na živlénje ?

— Sálíka : meni bi zadosta bilô, ali z-koj boš pa te tí živo ?

Ménši čestník k-ravnateli ide i prosí, da njemi dopústiti, ka bi rad puníci na sprévod šô.

— Rad bi šô ? ga píta ravnatel.

— Rad, — odgovorí té.

— Jas bi túdi rad, erčé ravnatel i odpústiti ga.

V-gostilni.

Gôst k-kelnari : Zdâ so dosta ménše té porcije, kak ste je pred dvema mēsecoma dávali.

Kelner : Prosim ji lepô gospôd, tó se samo tak vídi. — Povékšati smo dáli gostilno i porcije se primérno ménše vídijo.

Štero falê príde.

Skôpoga Matjáša punica je težko obetežála. Doktora njê dá pripelati. Té jo zvizitériva i erčé :

— Brezi operácie se nezvráči, kak nájhitrê de jo trbelo operérati.

Zet : Tak nega ovak pomôči ?

Doktor : Povedao sem. Nega dosta vrēmena na odlášanje. Povête mi brš, jeli mo jo operérati, ali nê ?

Zet : Prvle bom se interaséao, štero pride falê, jeli operácija, ali pa pokopálišče ?

Vu šóli.

Vučitel píta Mórica : Gde jeste Pářiš ?

— Pářiš je . . . o-o-onôvzemi — muklá Móric — Pářiš je — hm — hm. — Gospon vučitel se véndar šálijó z-méne !

Vučitel : Zakâ bi se šálo ?

Móric : Tó pa ja neverjem, ka bi oni nê znali, gde je Pářiš ?

Cejla Jugoslávija zná
ka Vi nevezte, da je



Radenska

SLATINA

z rdéčimi srcámi na vignetaj
nájmočnejša slatina

po narávni ogljikovi kislini i po
količini ino razlikosti mineralov,

nenadkrilijvna pijača sàma za
sébe zvünredno dobra z
vinom mejšana.

Zahtevajte jo túdi Vi!



Človek i greh.

Med vsemi stvarjenji Boži je najbole čüden človek. Nikši tvor je në tak težko spoznati, kak človeka, njegovo znotrêšnje, düševno življenje. Z nerazmenjem i čüdüvanjem stánemo dostakrát pred človečov düšov, z štere zhája poštenost, pobožnost i tüdi greh. Kak more z edne vretine zhájati dobro i hüdo?! Ár nega tak razmetoga, kí bi nigdár në zablôdo, nega tak poštenoga, kí bi nigdár në pregrêšo. Nega človeka (normálnoga), kí bi sto procentni angel bio, kak tüdi nega tákšega, kí bi sto procentni šatana bio. Tô samo zblojene pámeti, betežnoga dühá ljudjé míslijo. V vsakom človeki jeste prece z angela i z šatana, razlôček je samo tô, da je v ednom dosta več šatanskoga, kak dobrega, v tom drúgom pa nasprotno. Itak se pa zgodí dostakrát, da tákši, kí so pošteni bilí vedno, se samo ednók v velki greh zapletéjo, dokeč so hüdobnjácke včási v svojem oponášanji najpoštenêši.

I či glédamo, spítávamo te v vözi bodôče hüdobnjácke, tô vídimo, da jih največ ne prevídi svojo hüdobnost, za nedužnoga se drží, ne prevídi svoj greh. Tô sküsimo pri tákši najbole, šteri so në rojeni hüdobnjácke, nego je prílična prilika, neznanost, norost, pijanost, strádanje, kakši beteg itakdale süno v greh.

Potom jestejo, šteri grehšijo záto, ár tô za „krühpriprávanje“ držíjo, z toga živéjo, tô so rojeni hüdobnjácke. Dokeč prvi neprilíčno spelajo vö svoje delo i je hitro prime róka zemelske pravice, tečas té rojeni grehšnicke se naprê pripravijo, dobro „vözgrüntajo“ svoje hüdo delo i dostakrát ne prídejo v róke zemelske pravice. I či tüdi prídejo

i je zapréjo, tê se ne pobôgšajo, nego gda vö prídejo, dale so hüdobnjácke. Kaštiga je ne pobôgša. Tê so vedno nevarni človečemi drüštvi i se prôti njim z vsakšim orožjem more brániti človeče drüštvo.

Po svetovnoj bojni je več hüdobnjákov, kak prvle. V bojni je dosta lüdi nevernani postanolo i në vörvanje v Bôgi je eden veliki zrok hüdobije. I žalostno je tô, ka pri lüdmí nigdár ne nájdemo tak velke poštenosti, kak pa kakšo velko hüdobnost znájo včinití. Poštenost má svojo granico, ali hüdobnost je brezkončna.

Človeče življenje je boj med poštenostjov i grehšnostjov. Hüdobnjácke so tak, kak brdinje na drévi, kak peronospora na trsi — zaprávlajo, vlečéjo življenja moč človeštva. Či bi vsáki človek tákši bio — tóvaj, nepoštenják, lüdomorec itd, te bi človečanstvi hitro konec bilo. Záto se vsáki pameten človek more bojüvati prôti grehí že v svojem lastivnom srci. Vse bole, ár greh nešče vničiti samo naše zemelsko življenje, nego i tô vekivečno. Kí je robsluga greha, šatana, tisti nema mesta v drüžbi človečanstva, ešče bole pa nema mesta v králevstvi Božem.

I či si premíslimo tô, da pôleg Jezušovoga včenjâ je në samo tisto greh, pôleg šteroga nás sodnija zemelska pokaštiga (tövajstvo, lüdomorstvo itd), nego greh je i hüda reč, hüdo poželenje, lagva miseo, nevoščenost, srditost, nesmilnost, zavónost itd, te si nišče nesmi mísliti: jas sem čistí, meni se në trbê bojüvati prôti grehí! Pavel ap. veli: „... nega ni ednoga pravičnoga“. Nega človeka brezi vsákoga greha;

záto se vsi moremo boriti proti grehi i že ga v klci zadúšiti.

Hüde misli, poželenja so klica greha, štera tak zraste v stéblo i prinesé sád greha, či jo nevörvanje zgája.

Greši več — menje vsaki človek, ali hüdobnják samo tisti postáne, kí ne vörje v Bôgi, ali pa je zblojene pámeti. Te práve pámeti i v Bôgi vörvajóči človek či túdl pregréši, dúšnavést ga itak na právo pôt pripela i ne nájde vživanje v hüdobnosti. Sram ga je pred sebov i pred Bôgom, či li drúgi ne vejo za njegov greh. Te blóden i nepobožen se pa esče hváli z svojim grehom. Táksi se nemre povrnóti, pokvarjeni ostáne i plen šatana. Táksi samo dvóje mesto má na zemli — sanatorium, či je nê zdrave pámeti i vózo, či je ovak zdrave pámeti. Obóje je žalostno mesto, ár tam vse

jeste mogóče — hrána, obleka, stan, samo düševnoga veseljá nemre biti. I či se réši táksi hüdobnják zemelske kaštige, esče hüša ga pa itak doségne — večno trpljenje v pékli.

Greš je grozen beteg, düševen beteg, šteri nevidoč od znotraj začne vó naše življenje, záto ga vráčimo, dokeč je nê kesno. Mámo za tó vrástvo — Rêč Božo, Evangelium Kristušov i mámo za to mesto — hižo Božo. I kí se šče zvráčiti, Jezuš njemi pomága i ozdrávi. Čüo de glás Njegove milošče: „Idi, tvoja vera te je zdrzála“. Ali si že bio pri tom nebeskom vráči i si že čüo Njegove tróštajóče reči? Ka odlášaš?! Vrëmen hitro tečé i zná ti prekesno biti. Pašči se že dnes, idi k Njemi v dúlhi z grehžalüvanjem i te obdrži na žitek vekivečni.

JUVENTUS.

Domajnko Miroslav, M. Sobota

Aleksandrova c. 23. Zraven lekarne dr. Bólcš.

SKLADIŠČE PRI POKOPALIŠČU

Prodajam :

Nagrobne vence (umetne)	od Din	60.—
Mrtvaške rakve, mehki les	od Din	160.—
„ „ trdi les	od Din	500.—
„ „ kovinaste	od Din	1500.—
Mrtvaške prte (šlare) navadne in svilene	od Din	40.—
Traki za vence v vseh bárvah z napisom	od Din	20.—

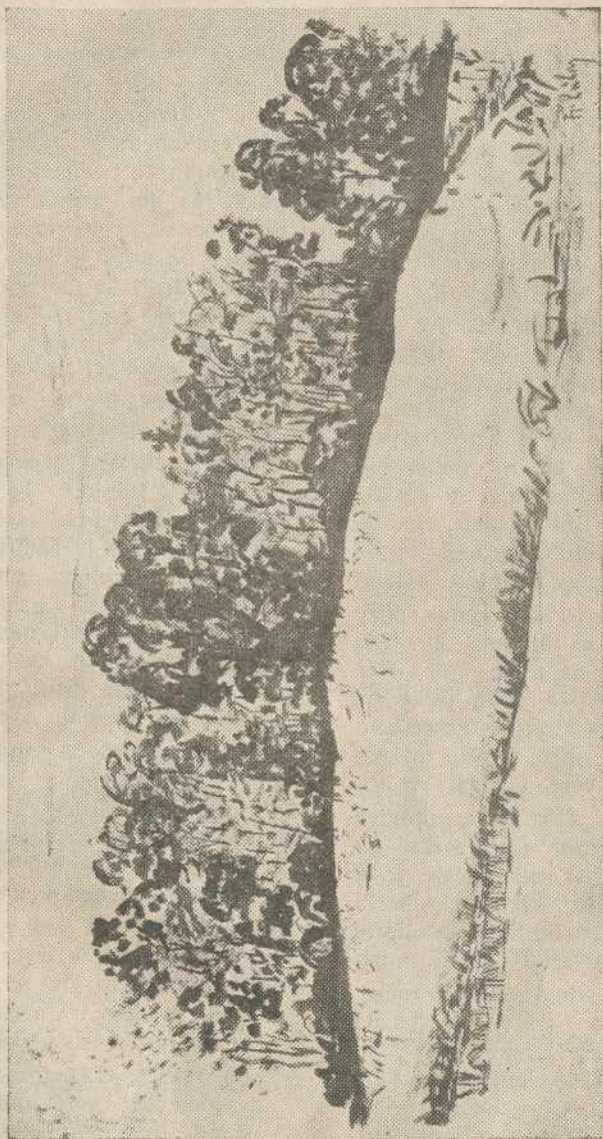
In vse druge mrtvaške potrebščine !

Izposojam :

Mrtvaški voz in mrtvaški oder (ravatal).

Vse na razpolago po dnevi in ponoči vsako uro.

Preden kupite, oglejte si brezobvezno mojo zalogo !



Prostor na Petanci, gde je stao Nádasdyjov grád, v šterom so obrambo najšli
z Štajerskoga pregnáni ev. dühovniki.

Edna božična pesem.

Dávno je bilô, dúga léta so že pretekla. Božični svétki so bilí rávno. Eden mládi človek ide vô na vráta z te vôle. Vráta se za njim zapréjo i on je pá sloboden. Sloboden! — sloboden kak ftiček — brezi strehe obri sébe, brezi ednoga krajcara vu žepki, na srédi na cesti vu zimskom mrázi i esče k tomi je dnes Božični večér. Štiri dúga léta je sedo vu vózi za volo ednoga nožnoga smica, nesrečnoga bodája.

Kmica je že nastánola, gda je do edne vési príšo. Tú i tam v poediní hižaj so že posvête vužigali. Čúo je že na pôti, ka te najvékše hiže vért je preveč bogat človek i zdaj se je prôti toj hiži približávo, vu tom vüpanji, ka tú dober šest naprávi. Z té velke hiže, štere okna so prôtl dvorišči glédala, se je oster posvêt svetlio na dugi tá po dvorišči i na z snejgom oklâno drevje. Pazlivo je šúto vedno bliže i kak máček na tíhoma je plézo gori po stubaj na trnác, gde se je vu en kôt skrjo za sojô, odkéc je lepô notri vido vu to razsvetlêno hižo. Gospodár hiže i žena njegova sta rávno svêče vužigala na božičnom drévi. Gda sta gotoviva bilá z tém délom i te svêče so božansko svetlost razšürjávale, je te gospodár zvonec vzeo v roke i ostro je zacingáro. Na tô so se odprle edne stránske dveri i na njé notri stôpi najprvle edna mála deklička, okôli 3 léta stara, za rokô pelana od stáre ženske i za njima cêla grupa žensek i moškov. — „Tíha nôč, svéta nôč . . .“ se doni glasno i vesélo z vúst ti vküpzbráni, po cêlom hrámi. Tomi vônê stojéčemi je začnolo vrôče gračüvati. Oh Gospodne, — tá pesem, tá

stára, lêpa božična pesem, kelkokrát jo je popêvo kak máli pojeb. Njegova mati jo je vsígdár tak rada popêvala. Zdaj se je pá domâ občúto okôli božičnoga dréva i nedovêdoč bliže stôpi i obráz na okne glažojno prítisne, naj bole vídi i medtém na glás múvi z timi notrášnjimi to božično pesem. Gvüšno so ga na pamet vzéli, ár vse glavé so se prôti glaženim dveram obrnole. Sašeno je štéo nazáj stôpiti, ali dveri se nanáglo odpréjo i te gospodár ga na tíhoma za se bom potégne vu hižo. Vért je zdaj na glás goričteo z sv. Písma te božični evangeliom i na tô je pár lübeznivi rêci povedo od „lübézni našega Zveličitela, štero mí nigdár nesmimo pozábiti.“ Te prišavec je cêli svoj žítek pred se bom vido, tak globoko se je zamislo. — „Ví, gori me zdígnite“, ga obüdí z misli eden deteči glás. Ta mála deklička je stála pri njem i ga cuka za kaput. Nenádno se zglédne na dête, štero rokê prôti njemi vtegüje i nevê, ka bi naj napravo. „Ví, gori me zdígnite“, ponôvi to dête zdâ že prisiljavájôč. Na tô jo je goriprejo vu náročje. Prijaznivo ga obiné to málo za šinjek i poželüvájôč ségne z svojimi málimi rôkicami za tov zvézdov na božičnom drévi, štera se je kak zlát svetlila vu ti svêč svetlom tráki. Te prišavec se je strôso vu têli, bojazlivo je držo to dête vu náročaj i z ôči so njemi tople skuzé kapale.

To dête je zaglednolo te skuzé. „Ne jôčte se,“ ercé lübeznivo. „Jas Vás rada mam,“ i küšne toga mládoga človeka na obrázi ino ga pogládi po glávi. Te prišavec si je globoko zdehno. Vért i vertinja, ki

sta do zdaj z raztálanjom božičnoga darila bilà zaposleniva, sta se nazájobrnola. Etomi se pa nanôvo vtrgne z prs te globoki zdüháv i pomali na tle pústí z kríla to máličko, štera ga zdaj čüdúvajoč poglejúje. „Ně jokati, — mama, možák se jóče!“ — erčé to málo i samô naprávi obráz, kak da bi se jókati štelo. Mati jo je vzéla zdaj vu náročje i začala trôštati.

Žalostno je pogledno te prišavec na to dète i se je obrno prôti dveram, da bi dale šô. Rôka onoga, ki ga je prve vu hižo pripelo, ga je zdaj nazájadržála i njemi prijaznivo erčé gospodár: „Kama pa, drági prijátel? Ví nemáte ešče božičnoga darila i moja mála lči Vam bo rada dála nikaj.“

„Rad bi žé dale šô“, erčé ete bole k sebi, kak tomi pitájôčemi.

Vért hiže ga je močno poglejúvo. „Hodte z menom vu drúgo hižo, človek, jas vídim, da Vam na sreci nikaj težkoga leží, mogôče bom Vam znao pomočti“, erčé njemi lübeznivo, ga primle za rokô i ga vu málo hižičko pela.

„Povejte mi, kak bi Vam tehko pomogo?“ — ga píta tam na tihoma.

„Delo bi rad dôbo!“ erčé ete.

„Delo, tó lahko dobíte, drági prijátel. Prinás vedno jeste delo, ali zdaj bomo Božlč svetíli. Ví si vôpočinéte i te se že nájde delo za Vás túdi“, se glási prijaznivi odgovor gospodára.

„VÍ, Ví mi delo dáte, gospôd. Ví me niti ne poznate. Ka pa či bi kakši tóvaj ali lüdomorec bio,“ vdári z toga mladénca.

„Drági prijátel, vu sv. Písmi je napisana zgodovina toga zgüblenoga siná,“ erčé ômurno te vért. „Poznate jo?“ Ete samo z glavôv kiva. „No, té tó túdi znáte, ka človek kí se je vu žítki ednôk potekno, se pá lahko goripomore, se lahko reší, či se ščé rêšiti dati. Jas Vás ne bom več pítao, što ste Ví, meni je zadosta, ka se Ví rešiti ščéte i jas bom Vam vu tom z rade vôle na pomôč. Dnes je svéti večér, kak malo lübézni bi imeo k Gospodnomi Bôgi, jas ki se rávno tál imeo z Bože lübézni, či bi nej ponúdo rokô mojemi bližnjemi, ki pomôč potrebúje.“

„Gospodne, Gospodne!“ zariple zdaj te mladénec i na tó se zgodi zdaj nikaj čüdnoga. Brezi ka bi kaj zatájjo ovádi vérti célo svoje žívlénje. Povedo njemi je, ka kak bi skoron lüdomorec postano za

Poštüvane čítitele našega kalendára posebno opominamo na več kak 50 let poznáne i prilübené zdravilne proizvode **THIERRY-BALZAM** i **THIERRY**-jovo **CENTIFOLIJSKO MAST** za rane. Natenko vidi oglase z zakonom zavarnimi znákami v našem kalendariji. — **THIERRY**-jovi zdravilni proizvodi (**THIERRY-BALZAM** i **CENTIFOLIJSKA MAST**) dobiva se túdi v apotekaj, ali pazite pri kúpüvanji vsikdár na zakonom zavarovane znáke, drúgo pa zavrnite kak brezvredno prenarejenje. Direktne naročbe naslovite vsikdár točno. **Apoteka Angela Čuvara, ADOLFA-a pl THIERRY-ja** nasled. **PREGRADA št. 61 (via Zagreb) Savska Banovina, Jugoslavija.**

volo svoje velke nevoščenosti i zdaj končno vu cáglosti bi skoron tóvaj postano, kak je mogo štiri léta vu vózi bidti, z šterim je svoj nesrečen stopáj niti doj nê zaslúžo. Kak ga je zdaj ta božična pesem poprijéla, da je nê mogo drúgo, kak z njimi popêvati i kak njemi je ta pesem pred oči postavila njegov dom i zgübleno bláženstvo. Ah, drághi gospôd, i kak se je ta mála k meni prosila, tak prijázno obinôla, bi mréti znao od sramote i nevôle. Jas sem eden zgübleni človek, drághi gospôd, ali eto božično vóro ne pozábim vu celom mojem živilénji, štero sem pri Vas dožívo. Eden rob — i to dête me je obínolo i kúšnolo, me rado má.“ Na glás jokajóči se je vrgo na kolena.

„Drághi prijátel, Bôg Vás je poslo zdaj vu mojo hižo na ete bláženstvi svéti večér i jas Vás za Njegovo volô primeni zdržim. Pústite tó preminjenost zdaj že i bojdite z Božov pomočjôv eden nôvi človek.“

„Drághi gospôd, lahko privas ostánem, nê mi potrébno dale idti? Prôti tomi, da že vse znáte od méne, me ne splóдите, me zdržite?“

Rávno záto, ka vse znam, záto Vás ščem tú zdržati,“ ogovori dobrotívno te gospôd.

„Oh hvála Vam, hvála Vam!“ Samo telko je znao praviti od pune bláženosti, na več je že nê bio mogóči. Gda se je malo nazáj vküper spôbro, sta obá nazáj šla vu to božično hižo.

Sledi ga je vért k kertési napôto, kí se je poskrbo za njega.

Vu kertésovoj hižici je eden mládi človek kléčo pred postelov z skuznatnimi očmi jôčič vu bláženstvi, i molo je, obprvim od dúgi-dúgi lét mao. Občúto je, ka te smileni Bôg njemi je rešo njegovo dúšo po toj bláženostjov je popêvo pred sebe ponóvno tó pesem: „Tiha nôč, svéta nôč . . .!“

Sobne peči, krúšne peči, tablice za šparhete



v vsakšoj fárbi.

**Bele ploščice za ob-
láganje zidov** (v kühi-
nji i kopálnicaj), vözgo-
rene **železne peči** na
novo vözdela vse iz pr-
vovrstnoga materijála.

Opominam na to, da sem po dvaj-
seti letaj izkušnje
po vseh velikih mestaj (várašaj) vö-
sprobo materijál, zavolo šteroga túdi
Vi dobite **dobro i íal pëč.** Delam
peči v vsákoj fárbi i direktno iz Češ-
koga materijála, **da naj naš človek
má za svoje pejneze dobro i íal
pëč.** Vse to dobite pri

JOSIP LOPERT
strokovno izučeni pečarski mojster
MARTJANCI št. 74.

Od Bible, ali si Svètoga písma razšürjavanja.

„Angliško Biblinsko društvo“ že od več 133 lét mac, vu cêloga svêta národov više 918 jezikaj približno létno 10 millio falátov svètoga písma, ali si bibliov, šíri med poganskimi národmi, štéri ešče nepoznajo Jezušovoga návuka i túdi med tákšimi kršćanmi, štéri kršćanje bodóči, nesmijo svètoga písma čteti i tak razšürjáva Jezušá zveličitelni návuk. — Nê samo edno pêldo mámo na tó, ka se je tó delo od začetka mao z-velkov težkôčov odprávlalo i ešče i dnesdén se tak odpráva. — Nê samo divji, neosnovleni poganski ljudjé se z-nevúpaznostjov nastran ogfblejo missionáriušov, kí je na kršćansko vero včijo i gda že čteti znájo, njim svêto písma, tó práve vretino Kristušovoga návuka, svêto knígo darújejo; nego ešče že vu kršćanstvi živóči národje jo za nevarno i odúrno držijo, kak je tó pokojni Južina missioner pripovedávo, kí je kak zavúpnik Biblinskoga Društva v-Jugoslávije držávi razšürjávao té svête kníge, je nê samo ednók med smrtinov nevarnostjov pobegnoti mogao z-edne i drúge vési, naj od gori razdrastšeni i zburkani stančarov fanatizmi na porob nespádné.

Dobro dávnó je biló, kak nam tó vu spômenki obdržána pripovést právi, po kak čúdnóji pôti je prišla biblia v-ništerni orságov stančarov v-róke.

V-Španjolskom orsági, štéri je, kak se tó nê samo právi, nego vu istini je sploh katholičanskoga vadlúvanja . . . Eden missionáriuš je prišao v edno vés biblio razšürjá-

vat, stančarje so nê znali, ka za stvár je tó, interesêrali so se od njé. Kak je tó tam se držéči barát (redovnik) zvedo, ka med ljudmi svêto Biblio odávajo, razdrasto se je nad tэм grêšnim (?) delom, gori je zburkao cêlo vés, ka praj Antikristuš hodi med ljudstvom, skvarjúje dúše, — što tó nevarno knígo kúpi, navéké si v-pekla ogen pogrozí dúšo, naj nekúpújejo té grêšne kníge, Antikristuša naj vó zvési stírajó. Lúdjé so uprav tak činili, palice so popadnoli i missionáriuša so vó zvési stírali, kí je komaj vujšao gvúšnoj smrti. Med bêzanjem je edne kníge zgúbo, štere so rávno pred vési máloga tržca bótov v-blati ležale. Kak je tó tržec zagledno, gori je vzéo i v bôto nesao. Kuste so bilé, dosta papérov so mele i tak je je na tó núcao, ka je vsigdár edeneden list žnjí včesno i ménšo portêko: prpeo, sô, cukér, kún i. t. n. v-njéga zasúkao i tá dávao kúpcom. — Kníge je tak vrédno biló gori vzéti, hasek je meo žnjí. Na drúgo je ji tak nê núcao i túdi je nê márao, ka je v-njé zaškrbetano.

Kníg listóvje so tak po vrémeni vse med stančare raznešeni. — Ti edni so záčali čteti i kak so se njim dopadnole v-njé napisána čtenjá, eden tomí drúgomi, prijátelom, rodbini, znancom so pokázali. Cêla vés se je navdúšávala od lépoga čtenjá svètoga písma. Od Kristušovoga rodstva, od njegovoga žítka, včenjá, čúdi, od smrti, od gori stanénja i v-nébo zastoplénja, kak so tó posebni listovje pred njé pokázali i štere so nê tá zlúčali, nego so je

obarvali, te edne k-tim drugim postavili, z-šteroga so se od svoje krščanske vere dosta-dosta navčili, od štere so do tega mao nika nê znali. Nôvi svêet se je postavo pred njê z tej posebni strik listôv.

Vu knigi ešče bodôči listôvje so dosta odkrili pred njimi, štere so nepretrgnjeno vidili vu nji spísano. Med sehom so si zvolili, ka nazáj pozovéjo onoga missionáriuša, da njim znôva prinesé na odajo tô svêto biblio.

Po vrêmeni je missionáriuš znôva prinesao svêto písmi i z-kak velikov navdúševnostjov so hitili si spraviti tô vekivečnoga žítka knigo. Zdâ so več nê bantüivali odávca bible, ne-

go baráta so napadnoli i na smrt spalivali, kí je je nateliko zblôdo i zapelao, kak indašnje židove písmo znanci i farizeuške, kí so z-ednim grlom kričali na Jezúša: R á z p i g a ! R á z p i g a !

Z-vezdášnje hištôrie vídimo, kak si je nigdášnje vere slepost španjolskoga národa zadomešcanje správila nad onimi zapelávci, kí so je teliko stotin vu dúhovnoj kmici držali i nê so njim dopústili Biblije posvêta vužgáti. Dnesdén se že od leta do leta i nájbole vu vezdášnjem vrêmena boji, kak nam je tô znáno, v-Španjolskom orsági nájveč biblij odá !

F. J.

Nemam rôbca.

N ô t a : Zsindelyezik a kaszárnya tetejét.

Nemam rôbca, dáj mi luba ednoga,
Na sredino rozmaring zašij v-njega :
V-štiri küklé pa notri moje imé,
Naj znájo, ka rad mam, lúbim jas tebé!

Nemam rôbca, lahko bi mi ga dála,
Vu sredino rozmaring not' zašila.
V-štiri küklé pa notri moje imé:
Naj vsi znájo, rad mam, lúbim jas tebé!

Sívo ibojno sem vu lôgi brála,
Moje srdcé sem níndri tam nihála,
Vrli junák, daj mi nazáj mo' srdcé,
Či ga nedáš, v-mémbo odpelam tebé !

F. J.

Ne zdvojúj v nesreči ! So dnévi, v šterih ne uspeva niti eden posli, nikaj ne ide od rouk i človek začne zdvojúvati. Ali praktični lúdjé za srečo znájo, da se nesrečni dnévi bogato nadomestijo z tistimi, šterim vse glatko ide za rokouv. Či človek trpi na prebávanji hráne, na pomenkanji apetita, na slabosti, žgaravici, nadútošti, vómetanji itd., teda more biti zagvúšeni, da je pozábo naroučiti THIERRY-jov BALZAM, brez šteroga ne bi smela biti ni edna hiša, i šteri sploj zagvúšeno v zgoraj imenuvanih slučajaj pomága. Natenci od toga v oglási našega kalendarija. — Naroučite tou naravnost od: Apoteke „Angela Čuvára“ Adolf-a pl. THIERRY-ja nasl. PREGRADA št. 61 (via Zagreb) Savska Banovina, Jugoslavija. 1 karton z 6 glážkami 60.— Din., 1 vel. specijálni glaž 55.— Din z pakivanjom i poštninov vréd.

Zláto.

Gléj, kak velki falat zláta!
 Máli lúdi trúdivov správa,
 Žerjav líšč se svéti žnjega,
 Kak edna žaréča glavnja.
 Vbôgi derárov trúd' znoja
 Líšč se žarí, vídi žnjega.

Napô nági lúdi trúdivov,
 Slečeni, znojni, derárov
 Se rodi zláto, — drúgomi —
 Težáki pa, kí se trúdí —
 Se vrže niki máli dár,
 Za težki trúd — milodinár.

Za peštiš ino mrlino
 Što bi več plačúvao ino
 Dao — i národ skvarjúvao,
 Pa tak na ftraglívost búdio!
 Tej norci tak nej delali,
 Či bi krúh i jesti meli.

I kak je zláto potrêbno,
 Náimre onim, kí tak májo. —
 Pênez je mágneš, — on vlečé,
 Gde več jeste, tá se nesé:
 Vsáka zláta štanga, práh, smét,
 Gdešté se nahája povséd.

Indri neostáne nika, —
 Gléj bár ona zláta šinja:
 Kak se leščí, kak se žarí,
 Žnjé se človeči znoj cedi,
 Kí se tam spodí, pod bregmí
 Za njé teško dela, skrbí.

Gléj, kak velki falat zláta!
 Vbôgi lúdi trúdivov správa. —
 Tam je pík, klepáč, primi ga, —
 Túdi bíj, kúči, na njega:
 Tak zíde zláto, kaj tebi, —
 Kaj drúgim, — kaj túdi meni! F. J.

Najcenejše



Z pismeno garancijo.

Priznana prvovrazredna urarska delavnica in velika zaloga vsakovrstnih ur, zlatnin, srebrnin in optičnih predmetov (očal)

urar, draguljar, optik **DITTRICH FRANJO** M. SOBOTA, Aleksandrova 25.

Prevzamem vsa v to stroko spadajoča dela od najenostavnejših do najkomplikacijskih. — Specialist v popravilu Angleških, ameriksanskih cronometra kakor tudi garantiram za vse originalne komade, katere zamenjam za Glashütte, Schaffhausen, Zenith, Omega, Doxa in za njihovo točno regulacijo na sekundo.



Žepne ure
 že od Din **40.-**
 boljše Din **70.-**

Vekerice
 od Din **50.-**
 brez zvonca Din **30.-**



Vse točno izregurirano z dolgoletno pismeno garancijo.

Skrovno človeče okostje

(čontna podoba).

Občno je znáno, náimre pri oni starišaj, kí svoje siní vu viši šoláj, vu veliki várašaj šolarívajo, ka tó vno go pêne z košta, náimre pri tákši dijákaj, šteri so nika malo razvúzdani, štere stariše nemrejo i túdi nevêjo opazúvati, ár so njim od malomalúj mao vsigdár vse povóli činíli i cártali je. — Táksi bogme zdá, gda so od starišov daleč, na slobodno pústšeni, oblosúno vživajo svetske, nájvečkrát škodlívne násladnosti; nemilújjejo starišov veliki áldovov, štere nájvečkrát k-prémocnosti primêrno, z-teškim znojom, više mere prinášajo za njé. Táksi sinóvjé z-lehkašije sami radi podúžajo včenjá svojega vrêmen i tak veliko vrêdnost potrošijo, ka bi žnjé, či domá pri starišaj bili, brezi skrbi lehko pošteno živeli i z-istinom neodvišeni gospôdje bilí vu pôrgarskom stánu, kak pa zdá, da so v-tak zvaní vu gospodski stan postavleni. Na tó gledôč prečtímo níže spísane ístinske pripovêsti híštôrijo, z-štere se vídi, na koj vse netrošijo níki razvúzdani veliki dijáki, pôleg visiki šolski potrebčín na višejnji, nepotrêbni násladnost vživanje dosta več pêne z, kak je pa na včenjé z-istinom potrebno.

N. N. prémocnoga kmeta sin, po cácavnóm „Naš máli“ je spuno 4 razréde osnovne šóle z „odličnim“ uspêhom (bogati sinóvjé so navêkše vsi odlični ?). V dvanájstom leti je, v gímnázijo ga dáva, sta si stariša

pogúčala. Za gospôda ga dáva vó navčiti. Žív deček je, — že dobro zná labdo brsati, na biciklini se voziti, po drevji pleziti, tó je pri telovádbi tak trnok potrêbno, roké si rad nazáj za ledevjé vkríz dèva, nastóp oglédnoga má — dober gospôd bode žnjega. Jeli bár, tak de mati! Či N. N. kuma doktora, N. N. fiškáliša, kí je prôti nama máli kmet i več decé má; tam ov popa; N. N. sakašica pisáča; R. I. žalár školnika, kí se je z-drúgi miloščine návčó vó, siní májo, zaká bi se midva dalá bole ponížati i dolí poglédnoti?

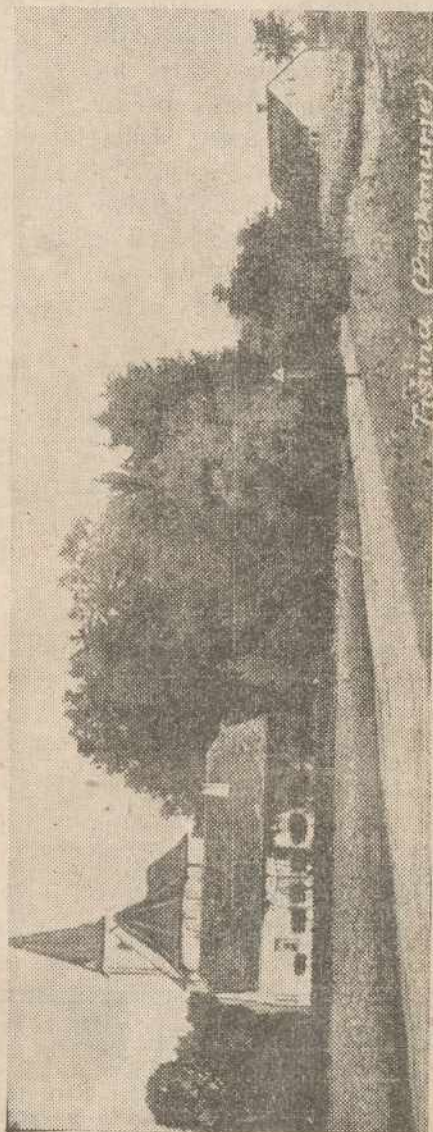
Sprejémnj izpit na príšestno leto te pa te bode, — odlično spričevalo má, nalehci ga gori vzemejo. — „Naš máli“ je tak na sprejémni izpit pelani, bár se je nê skázao za odličnoga, ali záto so ga gori vzéli, nika malo se je móto, ka je nê čúdo pred nepoznanimi velikimi gospôdmí, prófessorimi je malo sramežlíví bio. Léknó se je, ali izpit je záto zdelao; vu začétki šolskoga leta je v-prví razréd notrí spísani. — Níže razréde je, kak-tak z-ednoga i drúgoga ponávlanjem, z-popravnimi izpiti i z-dobrimi pajdášami, kí so ga z-šeptanjem verno podpérali, náloge njemí rédití pomágali. (Bogati dijáki si nalehci správjíjo dobre prijátele, kí ga naprê tiskajo). Z-privátním ínštruéranjem spuno i málo maturo zdelao. (Slabi

dijáki se radi z-tém zagovárjajo i krepíjo, ka je nê právi diják, šteri nikelikokrát nebukne, samo li, kí se víše mere gúli, híti naprê.

„Naš máli“ je že poreden dečko zrâsao: gospodič so ga zváli domá. Tákši fulki, (náimre ti prémočni) že záčajo gospodstvo špilati: víšji šolci so, cigaretline záčajo kaditi, profesorje, ménši dijáki je vícejo, skrivomá v-prepovêdna mêsta: v-kavárne, v-mozíje i. t. v. probajo hoditi, k-šteromi nê trbê taléntoma, tém več prémočnosti, ka starišov žebke od leta do leta bole občútiyo i težkê vó zošvícajo. Starišje so že v-njem, ali z-tém se potíšávajo: ka či se povišáva včenjé, túdi več kóšta.

Velika nesreča je doségnola famílijo, našega dijáka oča so mrtli, vrêdnost je že zadosta obremenjena, ka bode zdá že z-gospodičom? Mati nebode ládala dale. Nazâ stópiti de špot. Tak ni gospôd, ni kmet nebode, tém menje delavec. — Na srečo je tetica, materé sestra, štera je vdovica i premočna, brez decé ženska bfla i do têga mao je túdi z-pristrannimi stroški pomágala „Našega máloga“, zdá že „Velkoga“ kvariti vu dúhovni i jákostni prestópki. — Tetica je vzêla na sêbe spunjavati njega delovánj stroške. — Veliko maturo je túdi zdelao. — Ka bode nadale? Kama de šó zdá že daleč od dômi, z-Murske gimnázije? — Kakše pozvánje si zeberé?

V-Ljubljano na doktorstva univerzo se je dao notri spísati. Tetica



Pokopališče v Tišini okolik cerkve, gde počívajo zemelski ostanki vnógi petanski dúhovnikov borcev za časa prótireformácie.



je jáko rédna i morálnoga znášanja ženska bíla, večkrát, bár ně nagòsti ga je gori poiskala. Naš doktorski pripravnik sí je v Ljubljani k-svojemi stáni nepotrěbno, z-dvě híž posebno stanovánje vzéo gori i kak tó velki gòspòdski bogati sinòvje činíjo, je po gòspòdskom živo i z-ništerními létmi se od tí drúgi duže pripravlao k-svojemi včénjě. Tak je mislo: „Pomali idi, dale prideš!“ Zišlo njemi je, z-dvě vretin so nje-mi tekli dohodki!

Tam ga je tetica večkrát poglédnola, tak da je naprě nigdár ně znao, gda ga z-svojim obiskom posrečí.

Edno gojdno čúje po dveraj klonckanje i tetice glás.

— Joško, odpri gori dveri!

Joško je dugo ně ódpro gori dvér i tetici se je tak čúlo, da bi sí tam notri z-kím zgučávao!

Tetica je jáko sigurna bíla vu jákostní, morální dugovánjaj; ka je uprav v-rédi bílo.

Joško je gori ódpro dveri, tetica je notri stòpila, rokò njě je kúšno i odpúščenje je proso, ka je jo tak dugo nihao čakati, ár je prvlé več féle doktorski razprávlanja, škéri i predmetov šteo vkraj sklásti, štere

či bi je tetica vidili, bi se njim pregrstnolo: vsáke féle doj zrězane roké, nogé, vùhé itv.

— Jaj, niti negúči, ár de mi preci težko.

(Kak pazlívi dečko je té Joško, sí tetica míslí.)

— Ali, tak da bi se mi níkšé zgučávánje čúlo vò z-híže?

— Tak je tetica! Naglás sem se včio, ár se pripravlam k-rigoruzumí (k-izpiti).

(Kak vrlí i paščlívi dečko je té Joško, sí míslí tetica.)

Tetica je vse okòli spoglédnola po híži, kak že tó tetice, vùne šegò májo, doli je zděvala na sto i na pamlag začek, sunčevnico i večféle sehom prínešene brbraje, drovníje.

Naednòk v-pamet vzeme v-kòti pri omári níkšo človeka visíko podobó z-bélim prtóm doli pokrito.

— Nini! — Ka je pa èno? — pokazávša z-dúgov sunčevnicov.

— Tò tam je — edno jáko lépo človeče okostje, — lehko je ščéjo drága tetica poglédnoti?

— Ka? — Človeče okostje? — Doj je neokrij! — Ár mo včasi vkraj od stráha! — Svéti Bòg! Zaká sí mi ně povedao prvlé? — Okostje

Dobro prebėranje! Vsáki, ki zná dobro trošiti svoje pejneze, se ne odlouči, da kúpi ka koli, i poleg toga ne gléda na kakovost cene i vřednost blága, to pomeni po svojoj díšnoj vesti izėbrati i kúpti. Ali jeste preveč malo stvári, štere je lehko brez vsákšé nepríllke izėbrati i kúpti, štera bi naj svojemi nameni povsem odgovárjala. Med té spáda povsédik poznána i oblúblena THIERRY-jova CENTIFOLIJSKA MAST za rane, poznána kak izvrsno sredstvo pri fríškíh i obstaraníh, kak i pri ognuojeníh ranaj i mozolaj. Tá mást oblažúje bolečine, i zavolo svojega globokoga delovánja pod koužov dobro izčísti i razkúži rane. Naténci od toga v oglási našega kalendarija. Naroučíte tou narávnoš od: Apoteke „Angela Čuvára“ ADOLF-a pl. THIERRY-ja nasled. PREGRADA št. 61. (via Zagreb), Savska Banovina, Jugoslavíja. 2 lončica skúпно z pakívanjom i poštninov: 28.— Din, 4 lončici 48.— Din.

máš v-hízi. — Nebi stôpila notri. Jujj! ešče de se mi v-noči od nje-ga senjalo! — Bâr nebi šla esi!...

Ta dobra tetica je popâdnola sun-čevnico, začko, vküp je spolovila svoj drobiš ino je hitila z-té grozno híže. Jožko njê je zâman razklâdao, ka je tó znanstva náprava, on tó potrebúje pri včenjê; tákše vsâki doktor má. — Na štero je tetica poménšajôč povêdala, ka je tó bog-me grda meštrija, ona bogme za ves svêt, za cêlo Ljubljano ne bi bila doktorca.

Joško je za gvúšen čas skončao kurzuš, doli je djao egzâjmen. — Kak je v-rôke dôbo diplomo, naj-prvle je k-tetici hito notri pokazati pravico i zahváliti njê dobrôto, ka ga je podpêrala i med zgovárjanjem je jo pôzvalo, naj ga kak nájhitrê poglédne vu Ljubljani, gde namêni svoj praksis nadaljavati.

— Jeli ešče itak tam máš ono podobo? — ga pita tetica.

— Že je nemam, odposlao sem jo.

— Zaká?

— Dosta me je koštala.

Tetica ga je ômurno glédala, nê je zarazmila dela.

— „Dosta te je koštala?“ — Po-doba? — Uprav i ka trbê ednoj tákšoj podobi?

— Nájprvle dosta svilne oblêke je potrebúvala.

— Tetica je ešče itak nê zaraz-mila toga dela i z-edne ômutnosti je v-to drúgo spâdnola.

— Svilni gvant njê je trbelo. — Nê sem jo folgao z-sladolédom.

— Kâkda? Vê si pa ti meni tó pravo, ka tam pod prtom edno okostje jeste.

— Vê je tak tó bilo, tetica; sa-mo ka tákše okostje, na šterom túdi mesô jeste i štero zobam túdi velki hasek vzeme.

— Oh ti ničestni fulko!

Joško se je zmehao. — Zdâ se je že lahko smehao, âr je diplomo že v-žebki meo. — Tetica je zdâ že prerazmila, zakâ je njê sestranec teliko lêpi pênež nucao na včenjê, k-šteromi je tak dúgi čas nê mogao pridti, geto so njegoví vrstniki z-več létmi prvle k cili prišli. F. J.

HÄHN PÄVEL, M. SOBOTA

Manufakturna veletrgovina

Prodaja samo na veliko

Kolodvorska ul. št. 1.

Telefon št. 49.

Národne popêvke.

Vküp spravo FLISÁR JÁNOŠ vp. vuč. za spêvajôčo mladézen.

Nôta: Nincsen nekem nagyobb ellenségem.

Naša mujca se šcé oženiti,
Sôsídov mačãk si jo šcé vzéti.
Mála mujca, neidi tí k-môži,
Što de preprávlao miši pri hiži?
(Mála mujca neidi tí k-môži,
Što pripela lubo mojga esi?)

Naša küsa se šcé oženiti,
Sôsédov rinko si jo šcé vzéti.
Drága psica neidi tí k-môži,
Što oblaja túhinca pri hiži?
(Drága psica neidi tí k-môži
Što de lajao, či moj príde esi)!

NA KRČMENOM DVORIŠČI PLES.

Igrajo, vrêlo pléšejo
Na krčmenom dvorišči.
„Idi moj sín, junák si že:
Vzemí tál na plesišči!
Po betyárskom, na plesišči!

Trninovi ôč deklina
Se malo zaobrné,
V-nebatrivnoga junáka
V-srdcé lúbézen vlejé
Lúbézní plamén vužgé!

Za hrbtom stári báb v-kôti
Gléda junák nemílo:
„Jaj mama, nikak nevúpam
Plésat zvati deklino,
Nevúpam niti edno.“

Kiškereki lêpa Julča
Zdá že pá drúgi pár má,
Šegav junák pred njô stáne:
„Hej, Julča teremburá!
Vrêlo pléšeta obá! . . .“

Krstna či, moja dobra či,
Tebé prosim moj golôb:
„Pomilúj ga, siromáka,
Plésat ga pelaj ednók,
Plésat pelaj moj golôb.“

Z-nevolákom ideš na ples! . . .
Jaj bô vama! . . . Jaj meni! . . .
Nôti konec: što bi mislo,
Ka more čarno okô,
Kí se zagléda vu njô! . . .

Bandí, Jožko je raztirao
Vesélo plésajôče . . .
„Jaj, strahšen jaj! te húdi je
V-ples napelao junáke,
V-ples zapelao junáke!“

Nôta: Ég a kunyhó.

Hej! luba (lubi) preveč te lúbim,
Gda tve' čarne oči vídím,
Têlo lépo, šcapináto,
Rávno, kak moje ednáko.

— Teremtette, dúša moja,
Kak rôža, so líca tvoja!
— Jaj, neglédaj mé v očí,
Ár me sramota doj vmorí!

N ô t a : Zsindelyezik a kaszárnya tetejét.

Sėjao sem ibojno, nê je vózišla,
Sposlao sem glás lubi, nê je vöprišla,
Ali včákam se tákšega vrémèna,
Rada príde vó ona na glás mojga.

Erdéci je moj bíčnjek i nê žúti,
Na sredíni dvê numeri vrézani,
Jas sem vrezao na[n]jega té numere,
Skúšújem mo' lube líce erdéce.

Či si se me navolila lúbiti,
Slobodno ti je drúgoga ziskati.
Naj tebi dá Bôg jakšega od méne,
Komi si traktálivala kúline.

N ô t a : Nincs édesebb, mint a méz, mint a méz.

Nega slajše liki méd, liki méd,
Što, ka lúbi, vrže tá on pogléd,
E'nga dečka rada mam, rada mam:
Njega lúbim i glédam i glédam.

On se nezglédne na mé, on na mé,
Tak míslim, ka nema rad on mené.
Poj k-meni, či me rad máš, rad máš,
Či me nemaš, idi marš, idi marš!

VEČER JE ŽE.

Večer je že, késen večér že tam vu vési,
Veseljó se deklíne semtá po vési ;
Ali či jas med njé stánem
Ino popévati začnem
Ono nôto, štera právi : Heja, huja, haj !

Večer je že, késen večér že tam vu vési,
Nevídí se posvét ni vu ednom okénci.
Z-e'nga oblôka se svéti
Moje rôže pogléd ôči,
Tá me čáka vu náročè, vu vsákoj nôči.

N ô t a : Ég a kunyhó.

Kuča gorí, slama praščí,
Junák lubi v-kríli drží ;
Dokeč to edno obimle,
Tó drúgo vrélo kúšúje.

Hej Katica, hej Márica
Vrni se k-meni, lúbica :
Naj te stísнем k-svojmí srdci
Ino skúšújem po líci !

Nôta: Ég a kunyhó.

Nemam žené, a meo bom jo,	Kúpim njé punčike žúte,
Pripelam si jo na zimô ;	Na peté vôške, visike ;
Lépe punčike njé kúpim	Svétili do se, leščíli,
Stókrát küšnem, z-srdca lúbim.	Rôža boš, mo' ženíčka tí!

Nôta: Száraz ágon vadgerlice turbékol.

Ide oblák od záhoda prôt' zhodi,	Oh, či bi te jaz mogla pozábíti,
Jel' me máš ešte v-pámeti, moj lubi?	Zvön tébe drüg'a dečka lúbíti,
Nigdár ti več jas vu pamet neprídem,	Ah, nikak te nemorem pozábíti
Drügo deklino máš že v-srdci svojem	Ino zvön tébe drüg'a polúbíti.

Naročte si i podpérajte „Düševni Líst“!

KMETJE, OBRATNIKI, TRGOVCI IN DELAVCI
nalagajo svoje peneze samo pri
KMEČKOJ POSOJILNICI r. z. z. **Murski Soboti**
n. z. v.

Cerkvena cesta št. 5. V lastnoj hiši prek od birovije.

Telefon št. 62. Ček. rač. št. 15.229

KMETJE, ta gasa je Vaša, zato se je poslužujte i jo tüdi priporočajte drügim. Hranilne vloge sprejema od vsakoga na hranilne knjižice i na tekoči račun ino je obrestüje najboljše. Hranilne vloge znašajo dozday prek **osem milijonov** dinarov (8,000.000 Din). Za té vloge je dobroga stánja polek lastne hiše do 65,000.000 Din. Letni promet je znašao v preminóčem leti 1937-tom Din 20,000.000 ali z rečjov povedano: dvajstí milijon dinárov.

NOVE VLOGE SE VSARI ČAS IZPLAČAJO.

Posojila davle na poroke (kezeše), tabulacijo i tüdi v tekočem računi. Posojila davle po nisikoj obrestnoj meri. Rentni davek od intereša za hranilne vloge plača posojilnica sama iz svoje-ga. Kmetje, obrtniki, delavci i trgovci ne smete se spozabiti z té gase, štera v stiski podpéra naše lüdstvo.

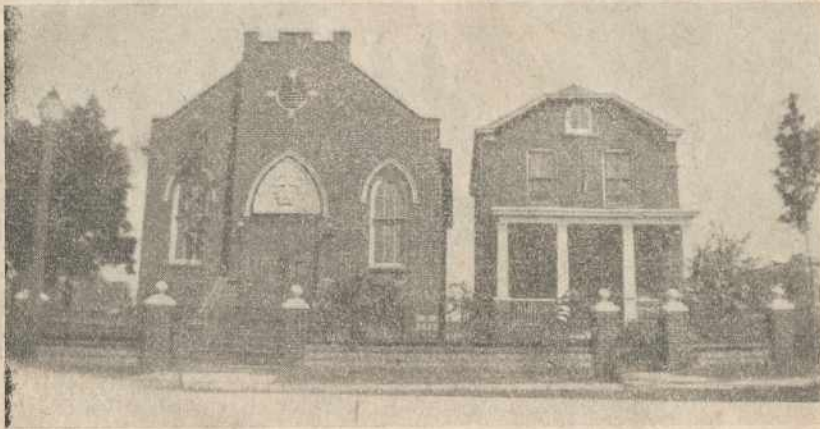
Pridite v svoj dom, gde te posluženi po svojoj voli!

Krátká hištorija Perth Amboyske vogrške-slovenske evang. gmajne.

Z právov amerikanskov bistrôčov je nastánola, organizêrala se i zozidala si cêrkev ino farof Perth Amboyska vogrška-slovenska evangeličanska gmâna v Zdrúžení držélaj.

Prve dûhovne slúžbe je 1908 l. začao tú držáti Németh Károly, zdaj senior v Lébenji. Za njím dûhovnik v New Brunswicki, dr. Stiegler Er-

Smodiš Štefana dûhovnika zaslúženost glási túdi farof i različne nâstave vu gmâni, kakti altársko drúštvo, Luther Liga, skautsko drúštvo, nedelska šôla . . . Ete dûhovnik je 12 lét delao neobtrúdjeno v toj fari; naše časopise, kakti ete Kalendari i Dûševni List vrêlo razširjâvao med svojimi slov. verníkmi. 1936



Vogrška-slovenska evang. cêrkev v Perth Amboyi.

nô že z velikov lûbéznostjov hiti organizêrati ese priseljene naše veredománje. Gda pa Dr. Stiegler v bethlehemsko faro odíde, za njím Szabó Sándor vezdásnji dûhovnik v New Brunswicki nadaljáva delo v Perth Amboyi i organizácijo ete nôve fare dokonča.

1924-ga leta si fara zeberé za prvoga rédnoga svojega dûhovnika Szmodiš Štefana, našega prékmurškoga rojâka. Kúpi funduš, na šterom se naj zozida cêrkev i farof. Po nepomenkanoj vrêlosti dûhovnika i verníkov, je nova cêrkev 1927 decembra 26-ga že posvetsêna, na veliko radost gmâne.

leta novembra meseca je odíšao ud etec v New York. Fara si je za nôvoga dûhovnika zebrála Szathmáry Gyulo. Preminôče leto je posvetíla svoj 20 létni obsto. Ob toj priliki je túdi vôzdrukani ilustrirani (kêpešni) spominski-album, z šteroga so vzéti naši podátki.

Med fârnimi prešbiteri eta slovenska iména čtêmo: Hašay Sándor kurátor, Kuzma Jánoš pêneznik, Némec Jánoš, Kuzma Štefan, Császár Franc, Kardoš Ivan, Lajnsček Lajoš, Gomboc Jánoš, Kološa Károly, Kološa Józef (mrô).

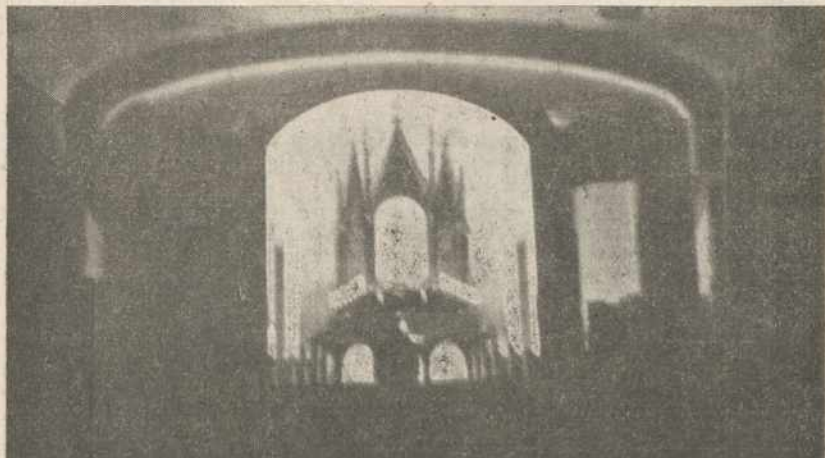
Altársko (žensko) drúštvo se je 1923 leta v Adventi nastavilo. Prve

čestnice so биле: Kuzma Jánošova, večna častna predsednica; Nemeč Józefova, predsednica; Proszies Adamova, predsednica; Hašay Šándorova, pêneznica (túdi vezdaj); Gombóc Jánošova, tájnica.

Rédno mèsečno sejo má vsáki mèseč prvo nedelo po Božoj slúžbi.

daló fari; Smodiš Štefan dúhovnika je z reverendov obdarúvalo; vsákoj v špitáli ležéčoj ženski korine pošle.

Vidivši eto navdúšeno málo gmáno, nezvolno se nam túdi reči žoltárskoga spévniká vsilíjo na vústa: „Zmožna dela je činio Gospód“.



Altar vogsrske-slovenske evang. cêrkve v Perth Amboyi.

Eto družstvo je v 15 létaj nasledújôče podpéralo gmáno: kompletni altár i predganco je daló napraviti; na altár prestrête, kêp, razpetjé je kúpilo; krstni kamen je spravilo; zmálati je daló cêrkev; spravilo je posvečnjeke, skrbí za svêče i korine na altár; posojilo je

Fara má ešče 8000 dolárov duga. Ali Bôg milôšče žnjôv bude i Njegova rêč od dnévado dnévatrôštajôč jo pozdrávla: „Ne boj se máli šereg . . . kí se vu Bôgi vúpajo, oni môč nepomenka!“

— L. —

Dobro hišno sredstvo je več vredno, kak jezero dobrih tanáčov!

Hišni fluid „Biljna rosa“, proizvod 100-letne apoteke GEBAUER—Bač, zaistino je najbolše i nájbole vôsprobano domáče sredstvo za vse i za vsakoga! Zavolo toga prečtíte v vašem lastnom interesi celo stran oglas té stáre i poznáne apoteke v tom kalendariji i zaprosíte brezpogojno máli poskúsní glázek hišnoga fluida „Biljna rosa“ štera se pošle povsem brezpláčno. Potrebno je samo z dopisnicov jo zaprositi,

Da bi jezero jezikov meo . . .

Nôta: Kí se vu vîšnjem Bôgi vúpa.

Da bi jezero jezikov meo
Na hválodávanje Bôga!
Tak bi zevsêmi spêvati šceo
— Z globočine mojga srdca —
Hválne pesmi od onoga,
Ka mi je Bôg dao dobroga.

Oh, da bi ma pesem rûmila
Do tistec, gde sunce stoji!
Da bi ma krv vrejlo šûmila,
Dokeč po žilaj skôz cûri!
Ah, da bi dônk vsáki odúh
Bio edna lêpa hvála tú!

Ti zeléno lístje vu logáj,
Gíbli i zíbli se z menov!
Tí gingava tráva na poláj,
I ví lêpe rôžice vrtov,
Zvišávajte Božo díko,
I Njega imé veliko!

Hvála ti bojdi Bôg i Oča
Za dúšo, têlo i blágo,
Hvála ti bojdi, oh Milošča,
Za vse, ka od Têbe mámo!
I ka si nam Tí v tom žítki
Zrendelüvao tú k povžitki.

Bojdi hválen, veren Jezus moj,
Za smileno srdce Tvoje,
Kaj si Tí naš Pomočnik i Voj,
Kaj po mokaj smrti Tvoje
Si nás tú slobodne véčno,
I z lûbéznostjov obíno.

Hvála, díka bojdi i Tebi
Oh drági svéti Dúh Boži,
Za trôšta Tvojga návuk lépi,
Šteri nás pela k Jezusi.
Ka dobra eti činimo,
Vse svêtomi Dúhi hválimo.

Što nás napuni z dármí žítka?
Jeli si nê Tí, dober Bôg?
Što nás obarje od húdoga?
Tí, Tí oh šeregôv Gospôd!
Tí máš za naše grešenje
Nezgovorno potplénje.

Vêm sem jas v cêlom mojem žítki
Že telikokrat občúto,
Kaj si Tí mené v mokaj britki
Vsigdár i povséd potrósto,
I moje najvêkše bremen
Si mi dolivzéo, Bôg veren.

Kak bi nê tak z punov radostjov
Jas Tebé zdaj z srdca hválo?
Kak bi nê z tihov trplívostjov
Tebi se v nevôli molo?
Či bi se néba podrla,
Žalost bi mené nê vtrla.

Od dobrotivnosti Tvoje bom
Spêvao, dokeč eti živém;
Tebi bom áldüvao z radostjom,
Dokeč tú vô ne preminém;
Gda mi pa jezik zanejmi,
Te bom Ti spêvao z dúhávmi.

Oh prími Ti to vbôgo hválo,
Míli Oča moj v milošči!
V nébi de mi ednôk bôgše šlo
Či bom tam med Tvojmi svétci:
Teda bom Ti jas z angelmi
Spejvao i z odíčenimi.

† Luthár Pavel
vučitel.

Krščansko hižtvo i krščanski držinski žiték.

Hári Lipót ev. dühovnik.

Bôg nikoga vö ne vtrgne z etoga svéta. Jezusa je záto dao na Golgotu, naj bi s svojim odküpitelstvom nôvo srcé i nôvo düšo dao Njega nasledüvajöcemi öloveki. Z töv nôvov düšov moremo zidati bože králevstvo v cölom i v vsákem svojem zemelskom pozvánji.

Od Bogá dobleno zemelsko pozvánje je tüdi krščansko hižtvo. Našega gospodnoga Bogá reči oznanijo hižtva cil: „Nê je dobro öloveki samomi biti, správim njemi pomočnico, k njemi spodobno. (I. Moz. 2. 18.) Sam Jezus je tüdi tálvéo na gostúvanji v Káni. S svojov navzóčnostjov je tüdi On potrdó hižtva boží začétek.

Z toga pa prihája, da kak krščanski ölovek vsáko pitanje, tak tüdi tö po božoj völi i tanáči more razložiti. Po prilóžnosti, po pámeti i po drügi öloveči nástajaj i nê po božoj völi sklenjena hižtva ne slüžijo božega králevstva i záto tüdi ne morejo biti blájžena. Izákovo hižtvo nam tö právi, da Bôg svojega moléčega slugo poslüne i dá njemi po Njegovoj völi vöodebráno dobro tüvárišico. Bôg tüdi dnesdén tö i tak činí z tistov svojov decov, štera je podložna Njemi. „I kakoli bode te prosili v iméni mojem, tö včinim, naj se díči Öča v Sini. Öe bode te ká prosili v iméni mojem, jas včinim.“ (Jan. 14. 13—14.)

Brezi Bogá nikaj nemremo včiniti, kak Peter apoštol právi: „Vso vašo skrb na njega vržte, ár on skrb má na vás.“ (I. Pet. 5. 7.) Tüdi v pitanji hižtva nemremo nikaj dobroga i srečnoga včiniti brezi Bogá. Krščanski ölovek z čistov düšnovéstjov samo te léko sklène

krščanski hižni zákon, öi je tö pitanje prle pred Bogá odneso i dóbo je od Njega na tö primeren odgovor.

Z toga se jasno vídi, da blájženi hižni zákon samo tisti lüdjé léko skenejo, ki lübijó božo réč, Jezusa nasledüjejo, ki se med sehom düševno i versko vjedinijo. Právi hižni stáliš med možom i zenov je tákši, kak Jezusov stáliš s svojov decov. Jezusova zaröčnica je cërkev. Njegove cërkví práve kotrige so oni, štere je On s svojov krvjöv odküpo. Jezusova odküplena deca vso svojo radost i žalost pred svojega Gospöda neséjo. Oni se z verov, z vüpanjom obrnéjo i približajo k Jezusi v vsákem svojem zemelskom pitanji. I On njihovo bremen, njihove grêhe na sébe vzeme i pelájöči jih po težki potáj, pomore njim da se na nôvo porodijo, da se povrnéjo i z nezgovornov blájženostjov napuni njihova srca. Tüdi tak je tö v žitki zaröčencov i v žitki hižni zákoncov. Ár oni morejo znati eden-drügoga vsáko mišlénje, vsáko skrivnost i pomagati morejo nositi eden-drügoga bremen i težköče. Té veren zákonski tüváriš tüdi svojega nevernoga zákonskoga tüváriša k Bôgi pripela. Glávno je, naj povrnénje i spreobrnénje zákoncov ne bode vražje, nego bože nátüre. „I ne priglihávajte se k etomi svéti, nego se premente po ponövlenoj pámeti vaše, naj sküsite, ka je vola Boža tá dobra, vugodna i popolna.“ (Rim. 12. 2.)

Öi jestejo zádeve, zvünéšnje i znotrêšnje zádeve, té edino Kristuš léko odstráni. Vsáko zvišeno öloveče delo se žalostno skonča. V tom

pitanji med stariši i med decov naprêpridôči rázložki se na božo díko samo tak razložijo, či si roditelje i deca vkúper dolipokleknejo pred Kristušom. Pred Njegovim križom klečéči lúdjé na vsáko svoje pitanje primeren odgovor i razložitev dobijo.

Záto či mi kak rozge nikaj nemremo činiti brezi trsa, brezi Kristuša, rávno tak je pri sklenitvi hižnoga zákona potreben Kristušove zarôčnice, materé Cérkvi blagoslov túdi. Pri toj priliki sám Bôg šče blagosloviti zarôčence: „Blagoslovim te i zvisim imé tvoje i bodi pun blagoslova. (I. Moz. 12. 2.) Vsi zarôčenci pred Božim obrázom položijo hižnoga zákona prisego. Tú čújejo Jezušov opomin: „Ka je záto Bôg vkúp zvézao, človek naj ne razlôči.“ (Márk. 10. 9.) Krščanski hižni zákon je záto nerazlôčivši. Hižni zákonce naj eden drúgoga bremena, hibe potrplivo i lúbeznivo prenásajo. Jezuš túdi samo eden vzrok pozna za ločitev hižnoga zákona, to je vzrok práznosti, tákši človek je nê vrêden, da bi dale vžívao hižtva milošče dár. „Jas pa velim vám, ka šterikoli odpústi ženo svojo brezi vzroka práznosti, včini jo praznúvati i šterikoli odpúšćeno vzeme, praznúje.“ (Mát. 5, 32.)

Evangelíčanska cérkev je Kristušova cérkev, ár v njêj nájdemo Božo sv. rêč i od Njega nastávljeniva i zrendelúvaniva sakramentuma. Či evangelíčanski človek pri sklenitvi svojega hižnoga zákona zataji svojo cérkev, té túdi zataji glávo i Gospôda cérkvi: Kristuša. Nišće se nemre s tém zagovárjati i opravičiti, da so túdi drúge cérkve Kristušove cérkve. Če je mené Bôg v mojem zemelskom živlénji v Njegovu evangelíčansku cérkev postavu, tak jas v tom pozvánji, na tom

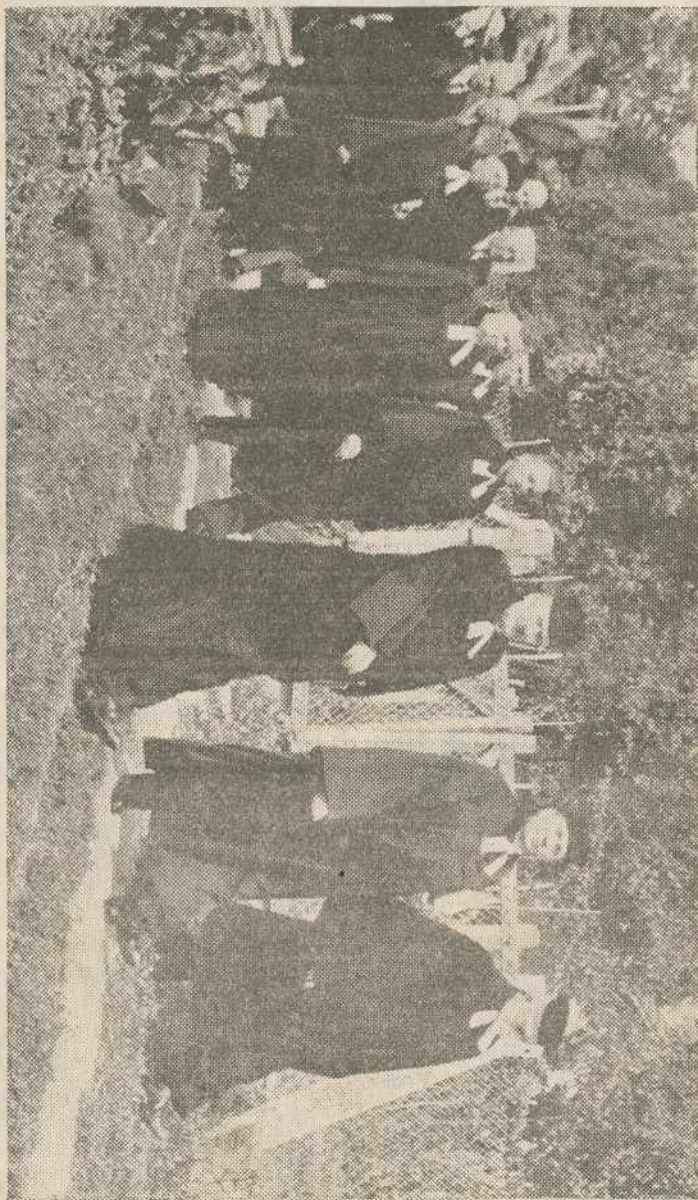
mojem mésti morem Bogá slúžiti.

Vsákomi evangelíčanskomi človeki se glási eta boža rêč: „Ne nihájmo tá naše správišće, liki je niki šega, nego se opominajmo.“ (Žid. 10. 25.) Evangelíčanski lúdjé po Božoj vóli edino samo z evangelíčanske cérkvi blagoslovom i pred oltárom evangelíčanske cérkvi lêko sklenejo svoj hižni zákon.

Evangelíčanci nemrejo i ne smejo biti odávci i Judáši prôti evangelíomi, prôti svojoj cérkvi. Či reverzáliš dájo, tak Gospôda Evengelioma, samoga Kristuša zatajijo. Či reverzáliš dájo, tak svojo ešće niti nê rojeno deco sami vózaprêjo z Kristušove skúpnosti, z Kristušovoga evangelíoma. Tak neverni postánejo, tak prelomijo tisto prisego, štera se je pri njihovem krsti dolidjála, štero so oni ponôvili pri konfirmácii. Kak bode smeo tákši, evangelíčanec, ki je reverzáliš dao — ednók v oči, v srcé Jezušovo poglednoti, ki njemi je kak evangelíčanci vsigdár tó pravo i njemi túdi zdaj tó právi: „Bojdi veren notri do smrti, i dam ti žitka koróno.“ (Ján. Ozn. 2. 10.)

Jezušovo vćenjé, opominanje se vsákomi evangelíčanci glási i nájmre v tistom vrémni, gda hišni zákon šče sklenoti: „Ovo idem hitro, drži ka máš, naj ti nišće ne vzeme koróno tvojo. (Ján. Ozn. 3. 11.)

Evangelíčanska maticérkev tákšo neverno svojo kotrigo túdi pokaštigati more. On evangelíčanec, ki je reverzáliš dao, naj níkše cérkvene čésti i slúžbe ne dobi. Istina, da je Peter apóstol trikrát zatájo Kristuša, ali med britkim jočom je požalúvao svojo nevernost i záto se je s prvêšov lúbeznostjov nazájповrno k Jezúši i Jezuš ga je nazájvzeo za svojega vučenika. Bár da bi vsáki neveren evangelíčanec nasledúvao Petrovo pêldo, da bi tak svojo



Verško historična ōsvetnost v Puconci 1938. VIII. 28. — Dūhovščina vu hodi k spominskomu stebri.

činjeno grdo nevernost prav poznizno požalüvao i svoj grëh popravio.

Tüdi mëšani hižni zákon na evangeličanskoga človeka gledôč preveč dosta skušavanja má v sebi. Oh kelkokrát žalijo evangeličanskoga človeka pri tákši prilikaj, ešče dnesdën, v 20-om stóletji, kelkokrát more čüti od katoličanski dühovnikov etakše reči, da či se ne zdá v katoličanskoi cërkvii, tak bode njegovo hižtvo divji zákon, tak njegova deca nezákonska bode. Oh kak dobro je znati tákšega hiipa Božo svëto rêč: „Ár në me je sram Evangeliom Kristušov, ár je Boža rêč na zveličanje vsákomi vervajôčemi.“ (Rim. 1. 16.)

Tüdi večkrát se zgodí pri sklenitvi mëšani hižni zákonov, da evangeličanskoga človeka z oblúbami, ali pa z silov na tó šëčjo prisiliti naj zataji svojo cërkev, svoje vadlívánje. Tüdi tü je močna obramba Rëč boža: „Li kak je vrëdno pôleg Evangeliona Kristušovoga hodite, naj ali pridem i vidim vás, ali ôzdaleč bodôči čüjem eta od vás, kaj stojite v ednom Dühi z ednov düšov se navküp borivši za vero Evangeliona.“ (Fil. 1. 27.)

Vse je od toga odvisno, jeli ômurno živës svoje kršćanstvo, ali si samo po navádi kršćenik, evangeličanec, ali si mogôče samo skazlivi kršćenik, evangeličanec? Ali či je tvoja düšnavësť z Božov rečjöv vküperprikapčena, te šatan zaman ščë z tebe odávca, Judáša napraviti. Táčšega hiipa goristopiš na močno pečino, na Bežo rêč i tak odbijës

šatanove strële. „Bole trbë Bogá bôgati, kak lüdi.“ (Ap. Dj. 5. 29.) Či z Jezušom dnëvno v düševnoj sküpnosti živës, jeli te moreš li za edno minuto pozábiti ete Njegove rêči: „Šterikoli pa zataji menë pred lüdmii, zatajim ga jas pred Očom mojim, ki je v Nebésaj.“ (Mát. 10. 33.)

On evangeličanec, ki reverzáliš dá, ki svojo deco že naprej prekdá na drügo vero, je süha vëka na drëvi Gospodnovoga ográčeka. Ka nam právi na tákše slabe lüdi gledôč Boža rêč: „Vsáko drëvo, štero ne prináša dober sád, doli se vseče ino se na ogen vrže.“ (Mát. 7. 19.)

On evangeličanec, ki je reverzáliš dao, nemre svojega živlënja z efimi rečami skončati: „Të dober boj sem zbojüvao, bežáj sem dokončao, vero sem zdržao. Nadale doli mi je djána koróna pravice, štero mi dá Gospôd v onom dnëvi, te pravičen sodec, në pa samo meni, nego i vsem onim, ki Njegovo skázanje lübijjo. (II. Tim. 4, 7-8). Tem bole se čüje obri njega tisti strogi sôd, šteri se je gláso obri nevernoga slugo, ki je svoj talentom zakopao: „I toga nehasnovitoga slugo vövrzte vu zvünëšnjo kmičco, tam bode jôkanje i zobno škripanje.“ (Mát. 25, 30.)

Moja evangeličanska cërkev je tüdi Kristušova zarôčnica, záto ki zataji Kristušovo zarôčnico, on zataji samoga Kristuša. Na sôdni dnë se za táčšega človeka ne nájde nikše opravičanje, štero bi opravičilo táčšo evangeličansko nevernost. Moj stáliš k mojoj evangeličanskoi cërkvii se

Dobra stára vrejmena so minoula! Svejt se je v zádñjem stoletji iz temela preobrno. **Dobrih stárh zdravil** ešče itak má! Prosimo Vás, da prečtëte v Vašem lástnom interesi v tom kalendariji vsebino oglása od právoga manastírskoga balzama **100-letne Apo-teke Gebauer, Bač**, šteri se kak prva pomoč pri hasnovitosti i kak hišno sredstvo nájplemenitejšë vrste ne more zadosta priporočati! Naroučite ga tüdi Vi!

ravna po mojem k Kristuši bod-
čem stáliši. Či jas vsáki dén pri-
hájam k svojemi Odküpiteli, naj
Njegova krv meni, Njegovomi po-

bim, kí v tákšoj sküpnosti živé z
Jezušom, jeli on zataji svojega Od-
küpitela ešče med najvékšov silov,
ešče med najlepšimi oblúbami? Jeli



Či ešče máš mater, tô hváli Bôgi i bojdi zadovolen.

koročinéčemi otroki dnévno doli-
zaperé vse moje grehe i slabosti i
od Njega vsáki dén z milošče k
šenki svoji gréhov odpüšcanje do-

tákši evangeličanec odá, zataji svo-
jega Odrešenika, svojo zaročnico,
svojo cërkev, svoje vadrüvanje ešče
i v klétki oroslánov? Nê, ár on v

Jezuši živé, záto je njegova vera močna, nevkleknjena, tákša, kakša je bila vera naši očákov vu vrémeni strašne prôtireformácie i inkvizicije. Jezuš me je odkúpi od skvarjenjá, od vekivečne smrti, záto vadlujem i činim kak Pavel apoštol: „Ár sem gvúšen, ka ni smrt, ni žítek, ni Angelje, ni poglavnicke, ni zmožnosti, ni zdánja, ni prišestna, ni visina, ni globočina, ni nikša drúga stvár nemre nás odlôčiti od Bože lúbéžnosti, štera je v Kristuši Jezuši Gospodni našem. (Rim. 8, 38—39.)“

Evangelíčanski brat i sestra, stári i mládi, bogáti i siromaški, ne spravi z svojov nevernostjov žalost i bolečine tvojemi Odkúpiteli. Ne oskruni Njegovoge križa, po šterom je bio tvoj žitek mentúvani i obdržáni. Ne zatáji nigdár svoje dráge evangelíčanske cêrkvi, svojega čistoga evangelíčanskoga vadlúvanja, ne daj nigdár reverzáliša, ne daj nigdár prêk na drúgo vero svoje bodôče decé, po mogućnosti ne stôpi v hižni zákon z osebov drúgoga vadlúvanja, nego poišči si túváriša, túvárišico v svojoj cêrkvi, v svojoj veri. Záto si močno napiši na svojega srdca táblico ete reči: „Záto ka šté činite, vsa Bôgi na diko činte“. (I. Kor. 10, 31).

Ednôk je nekák tó proso od Bogá, naj njemi pokáže pôť bláženoga držinskoga žitka. Bôg je v sné tri angele poslao k njemi.

Prvi ángel je kléčo i moło. (Fil. 4, 6—13. Kol. 4, 2.) V šteroj držini nemajo časa Bogá moliti, svétoga pisma čteti, tam fali žitka svetlost, tam nega mira, bláženstva, tam nega zadóvolstva. Tam se spúni ona Boža rêč: Bôg je daleč od ti neverni, molítev ti pravični pa poslušne. Jožué je znameniti človek bio, voditel ednoga národa i záto preveč zaposleni človek i dônok ga je nê

bilô sram izjáviti i tó túdi činiti: „Jas sam i moja hiža bomo Bogá molili“. (Jož. 24, 15.)

Vu Božoj rêči so túdi za hižne zákonce preveč znamenita znánja i tanáči napisani. Ti neverni se porúšijo i na nikoj denejo, ali hiža ti pravični pa obstáne. Bože prekléstvo se nahája na hiži ti lagoji, ali blagoslovi pa prebiválíšce ti pravični. Oh kak blážená je ona hiža i držina, gdé je edino Jezuš Gospôd i gdé vsáka kotriga njega bôga i je Njemi podložna. Kak srečna je ona hiža, gdé vsáki dén cêrkvene pesmi popévajo, biblijo čtêjo, molijo i svoja dnévna pitanja pred Meštera postavijo i od Njega čakajo miloščo i blagoslov. „Ár gdekoli se dvá, ali trije vkúp správijo v mojem iméni, tam sam jas na srédi med njimi“. (Mát. 18, 20.)

Potom je té človek v sné vido ednoga drúgoga angela, kak z sekerov na zemli trnje vôsêka. Žnjega je tekla voda i govorio je etak: „Z lica tvojega znojom jêj tvoj krúh“. (I. Moz. 3, 19.) Vsi hižni zákonci tak morejo oprávlati svoje zemelske ôpravice i dužnosti, kak verni šafarje. Môž je gláva, voditel cêle družine, on vodi cêlo hižo i njegová je najvékša briga i odgovornost. On je pa dužen túdi skrbeti za svoje lúbléne. Á žena je pa srdéc v družini. Tak moški kak ženska sta vu sebi li samo pol človeka. Obá dvá sta pa cêli človek i eden drúgoga dopunita i túdi tak spunita i opráviťa vkúper od Bogá njima dâne ôpravice, dužnosti v družini. (Gal. 6, 2.)

Potom se je tomi človeki v sné prikázao trétji ángel i v edno košaro je pôbrao vózosêkano korenjé i erkao je: Poberite vkúper vse ostanke, naj nikaj na kvár ne príde. Vsi moremo verni bidti v tistom,

štero je na nás zavüpano, mi bomo ednók i od zädnje päre račun mogli dati. Tak sköpost, kak zaprávanje je šatanovo delo i zäto je tüdi grêh.

Trétji angel je vküppobrãno korenjé domö odneso v edno málo kučico i tam so vsi trijé angelje v velikoj lübéznosti i blájženstvi živeli. Blájženi držinski žitek je tüdi od toga odvisen, či zákonci, deca, vse držinske kotrige v miri znäjo živeti i eden-drúgoga lübijö. (Fil. 4. 7. Ef. 4. 30—32.) Zákonci i vse držinske kotrige so dužne zdržati tó veliko zapöved: lübi blájžnega svojega, liki samoga sebé. Luther ženski etakši tanáč dá: Tak se oponášaj pröti svojimi möži, da se bö pri domöidénji veselio, gda na pamet vzeme domáče hiže streho.

K právomi držinskomi blájženstvi pa spádajo ešče deca. Veren kršćanski človek v deci në bremen, nego boži blagoslov vídi. Roditelje so boži namestniki i zäto tak morejo vzgájati svojo deco, kak je tó Bögi prijetno. Svojo deco v prvöj vrsti kak Božo lást v vsöv odgovornost-jov morejo obdržati v tístom závezki, v šteroga so ob prilíki krsta i svoje konfirmácije stöpili z Bögom.

Deca naj v domáčo j hiži vernosti i lübéznosti sunčežarke najde i vídi. Matí naj vči Bogá moliti svojo deco i naj vsigdár žnjimi moli, dokeč gori ne zrastéjo. Gde nega Bogá moléči mater, tam v držinskoj hiži kmica i pekel kralüjeta, tam v máli gingavi srcaj iz vere nigdár ne bode živa, cvetéča rözica. Gde matí ne vči svojo deco Bogá moliti, tam jo vrág vči preklinjati.

V držini naj oča i matí dühovnika bodeta i postánete. Njidva naj vodita domáčo božo slúžbo. Naj vsáki dén čtéjo biblijo, popévajo

cérkvene pesmi i molijo. Tüdi v svétom písmi najdemo znamenite i pobožne matere. Šámuelova matí Ana je že pred rojstvom svojega deteta oblúbila, da ga bö v Božo slúžbo poslála, naj že na etom svéti Bože králevstvo cimpra. Mozeša je njegova matí trí mèsece skrivala pred neprijátelom. Tüdi med dvöma tista ženska je dobra matí bila, obri šterivi je Šalamon tak möder söd vöpovedo. Marija je pa svojega siná ešče na Golgotö sprevodila.

Pobožni biblijski öčevje so nam tüdi dnesdén za példo i za nasledüvanje. Jožue voditel ednoga národa svedöstvo dá tomi, da on s svojov célov držinov Bögi slúži. Jób zavolo grêha svoje decé Bögi vsáki dén áldov r.ö ripokáže. Jožef se skrbi za Jezusa i za Márijo i svoje lübléne v gvüšno i varno mesto správi pred groznim neprijátelom. Peter apoštol ponizno prosi Jezusa, naj zvráči njegovo punico.

K držini pa spáda ešče držinče, slúžéče osébe. Ábrahám svojega siná na svojega vernoga slugo zavüpa, naj njemi dobro ženo správi. I Bogá moléči Eliézer kak Boža škér tó délo, tó svojo dužnost verno i lepö oprávi. Gdé so gospodarje Bogá bojéči lüdjé, ki Bogá molijo, biblijo čtéjo, v nedelo v cérkev idejo, tam so tüdi slúžbeni pobožni, verni i pošteni lüdjé. Ár gospodarje bodo samo tak meli verne, öročne slúžbenike, či je tüdi k Jezušovoni križi pripelajo, či njim v nedelo počinek dájo i v cérkev je pošlejo. Z kakšov velikov lübéznostjov i skrbnostjov se je brigao kapernaumski stotnik za svojega slugo. Tüdi mi se moreno brigati za svoji slúžbe-

nikov telovni i dševni beteg i na tō moremo glédati, naj se kemprvle zvráčiyo i zdravi bodo.

V Kristušovoj lúbéznosti se doli-porúšijo družbene stené i lúdi lo-čéče zidôvje i ne bode razlike med gospôdom i slugom, med bogát-com i siromákom. Ár tūdi svéto písmo tō právi: „Nê je ni Židov, niti Grk, nê je ni sluga, niti slo-bodnják, nê je ni môž, niti žena. Ár ste vi vsi eden v Kristuši Jezuší.“ (Gal. 3, 28.)

Před Jezušovim križom smo vsi ednáki, tam samo kak grêšnicke lê-ko prosimo odpúšcanje svoji grêhov i delamo istinsko pokôro.

Krščanska družina naj krščanska ostáne tūdi v svojem družbenom živlênji. K družini prihájajôčo rod-bino, prijátele, znance naj nê samo z telovnov, nego tūdi z dševnov hránov nasiti. Tūdi v svojem guči

bojdimo krššanje, evangeličanci, gr-de, gnšne reči, nigdár ne vzemimo na svoja vūsta, nigdár ne prekli-njajmo. Či eden-drūgoga pri veliki svétka, pri priliki rojstnoga ali imé-na dnéva obdarūjemo z ráznimi šenki, ali obdarūjemo svojo krstno-deco, naj med dári tūdi ne fali biblija, pesmena-, molitvena kniga.

Či vse tō zdržimo, či bomo tak živei, delali, té bode naš žitek za-istino krščanski-evangeličanski žitek, pun Božega blagoslova, pun, mira, blájženstva, zadovolstva i veseljá.

Na zádnye nam naj stoji eti ešče dvôje Bože opominanje.

„Vsákše králestvo, štero je prôti sebi razdeljeno, se opūsti i vsáko mesto ali hiža razdeljena prôti sebi, ne ostáne.“ (Mát. 12, 25.)

„Známo pa, ká onim, kí Bogá lúbijo, vsa na dobro slūžijo.“ (Rim. 8, 28.)

JARNEVIČ PETER

STOLAR IN DRAKŠLAR

v MURSKI SOBOTI Lendavska ulica.

Vsáki, ki nūca pohištvo (butor) ali pri zídánji hramôv tišlarsko delo, kak tūdi vsa drūga v tō stroko spáda-jôča dela, se naj napôti direktno k-tomi tišlari i bode zadovolen z delom nájbole pa z cénov.

Zdrakšlá vsákovrsten lês.

Na zálogi má vsákovrstna tišlarska dela, kakti škrinje iz trdoga i méhkoga lesá, vsefelé stojala za korine, stôce, omáre, stole, posteje itd.

Svéta večerja Leonardo da Vincija.

Pred kèpom je svéte večérje
stao Leonardo skrbí nème.

Pred petimi leti je začno
i zdaj stojí pred kèpom mráčno:
zaman je bio ves trúd, vsa prídnost,
falí eden od vučenikov;
nej je cèli kròg okòli stola,
nega Judáš Iškarióta.

Tam sedí jásni, svetli òči
Kristuš vu vučenikov krògi.
Z edne stráni svojega Meštra
vídimo apoštola Petra,
z drúge pa, koga On med vsèmi
nájbole líbo tí na svèti.
Tí so vsi, po meštrovj dèsní
naslikani po bèloj stèni —
okòli svojega Kristuša,
vsák od njih zòsebna natúra.
Samo ednoga nega, njega,
kí zasleplen je bio od srebra.
Leonardo se britko tóži:
„Gde nájdem obráz tak brezbožni,
tak grozni, hūdòbni, prekléti,
ka za Judáša znam ga vzéti?
Pét lét že iščem i človeka
Judási podobnoga nega!“

Kak gléda brodèč mešter svoj kèp,
pozdrávi ga Jezušov pogléd
i kak da bi síjala z njega
vsa lúbézen líca Božega.
„Nej! té obráz ne vè grešiti,
pač pa vsem grèhe odpústiti!
Tákši je bio obráz mladénca,
kí za Jezuša bio mi példa.
Ali gde nájdem zdaj človeka,
náj Judáša naslikam z njega?“
I gda se mešter etak tóži,
en tühéneč pred njega stòpi:
gušnogà grèha vrajža kmica
gučí z njega grdoga líca.

V dveraj stáne i se zglédne
na stèno, na podobe svéte.
Te plašlivo pred meštra stòpi
i sramežlivo se pokloni,
hitro njemi praviti záča:
„Obráz iščete za Júdáša?
Bio bi vam jas za tò sposoben?
Júdási sem prej prav podoben!
Pèneze nūcam! Nemo drági!
Včinim tò za treseti zláti!“

Prestráši se mešter od njega,
al' dobro poglédne človeka
i spozna v njem, koga on išče:
„Té de Júdáš i drúgi nišče!
Tò je líce, pét let iskano,
od ružni grèhov razdrapano.
Tákši obráz li té zná meti,
kí nej meo ešče misli svéti.“

Leonardo k deli se správi,
nadaljáva svoj kèp stári.
Ne hènja, dokeč ne đokonča
gláve Júdáš Iškarióta.

Gda je pa dokončo že svoj kèp,
v obráz poglédne móži brodèč
i prvlé, kak odíde, ga píta:
„Gde sva se pa miva že vidla?“

I sramežlivo právi oni:
„Pét strašni lét jeste že tomi,
pét lét vu ružnom grèhi, blatí,
ka sem eti stao jas pred vami:
te po mom nedúžnom obrázi
ste samoga Jezuša slikali.“

Z nemškoga: D.

Žena Luther Mártona.

Pred 440 leti, 1499. januara 29-ga se je narodila Bóra Kataléna, večni vzorec evangeličanske fararce. Z dávne plemenitáške familije je zhájala. Ali njéni roditelje so na srmaštvo prišli i zató, naj svojoj čéri stálno živlénje zagvúšajo, so jo v klóšter poslali. Blagosloveni sprotoléšnji píš reformácije je s svojov žitek stvárajôčov močjov prehodó tûdi morgotne stené klóštrov. Pod násladom spísov Luthera je tûdi Bóra Kataléna z večimi svojimi prijátelšcami navkûp vernica reformácije postánola. Sledí so tûdi ostavile klóšter.

Bóra Kataléna je pri ednoj Wittenbergskoj familiji najšla obrambo. Luther je odgovornost čúto prôti toj ostávenoj samici. Šetúvao je njej žítka pár iskatí. Gda je pa Bóra Kataléna pred večimi poznanci vóoznanila, ka na stráni Luthera bi se čútila za prav blájženo, te veliki reformátor je 1525. junija 13. pred Bógom i lúdmí za ženo vzeo tó vrlo devojko.

Luther, no či je neoženjenost popôv, šteró dosta morálnoga prestoplénja zrokúje, vu dúlhi bože rěči skvarjúvao, itak pa je sam dugo né mislo na nastavitev familije. Nej samo zató, ár je nej meo časa na tó, nego tûdi zató, ár pod orsačkim

kunénjem bodôči, je nej meo vu gvúšnosti niti svojega lastivnoga žítka. Kak bi znao tak mirovno i stálno živlénje zagvúšati svojoj familiji, či bi jo nastavo?! Pa bi njemi preveč potrebna bila lúbajôča skrbnost familjskoga gnéžda. Sam právi, ka je bio čas, gda je po večeráj smrtno obrútdjeni tak spadno notri vu svojo nepostláno postelo, kak je vgojčno goristano z njé.

Njegovi prijátelje so ga vedno nagíbali, naj nastávi familijo. Že z samoga peldodávanja tûdi. Luther je na zádnje tûdi privolo i vu 42 leti svoje starosti si je za ženo vzeo to 26 létno Bóra Kataléno.

Familsko živlénje Lutherovi je právi vzorec blájženoga dôma. Cérkev mira, hiža molítvi i medsebne tople lúbéznosti gnéždo je bto te dôm. I ka je eto bio, vu tom je né mēla máloga tála Bóra Kataléna.

Verna túvárišica. Nej samo vertinja, štera se je od ráne útre do késnoga večéra flisála, naj vu rédi drží svojo hižo, nej samo dobra gospodinja, štera je s čednim notritálanjem vsikdár znála varvati rávnotežje hiže, štero je Lutherova obilna darovitnost nej ednôk postávilá pred težko gordjánje, nej samo verna mati, štera je šestérim otrokom žitek dála, nego istínska žítka

V lástnom interesi vsakoga je, ki betegúje na astmi, plúčni betegaj ali kaj podobnoga, da se poslúži nájbole znáne i dugo lét obstojéče firme Puhlmann & Co, Berlin 406, Müggelstrasse Nr. 25—25a, ki pošle vsákomi šenkano i poštnine prosto brošuro z kejpami. Precítite oglás v oglásnom oddelki toga kalendarija.

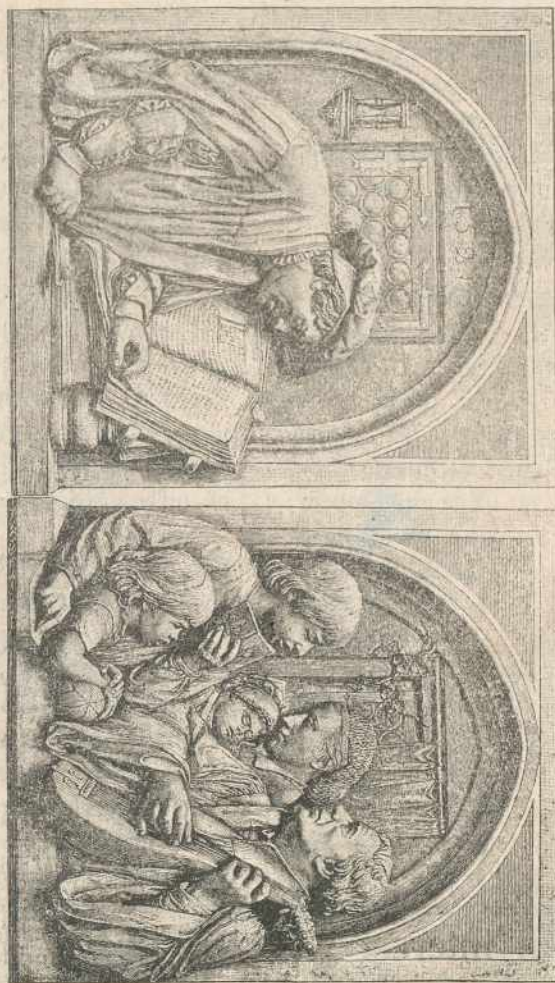
túvárišica i dúševna túvárišica, štera je nej samo razumevajóča tálnica i pomočnica, nego vnôgokrát močna opora znála bití tomi velkomi reformátori.

Gda je ednôk Luther že skoz dnévov preveč pobiti bio, se je Bóra Katalêna oblêkla v čarno plač-no oblêko. — „Zakaj si se oblêkla

v plač?“ — jo je pitao Luther. — „Či je moj gospôd skôz dnévov etakši cagajóči, žalosten, te je stanovito mrô Bôg, záto plakam“, — je odgovorila Katalina. Luther je z blajženov zahválnostjov zahválo Bougi eto obeseljávanje, štero je prêk edne slabe žene poslao.

Ka kaj je znamenúvala vu več-

Luther vu kroži svoje familije.



nom deli gorčemi Lutheri ta skrb-liva žitka tůvárišica, tů nazorno kážejo njegove naledůvajōče reči: „Svejtí je eden najdrakší kinč na toj zemli zvůn bože rejči posvečeni zákonski žitek. Preveč drági boží dár je ta pobožna, prijazniva, bogá bojéča, domáča tůvárišica, s šterov vu méri živěš, na štero vse tvoje imánje, tem više žitek tvo tůdi lejko zavůpaš.“ To je tůdi samo zahválno preštimanje bilō od toga velikoga reformátora, gda je svojo tůvárišico za volo njéne močne roké šálno za „Kata gospōda“ i „Kata doktora“ meo návado zvati.

Eta verna tůvárišica je s šestimi létí preživěla svojega tůváriša. Gda je 1552. vu Wittembergi kůga vōvdárila, z vseučilišcom navkůp je

že betežna Lutherova vdova tůdi vu Torgau ščela oditi s svojimi otroki navkůp. Gda so med potjův splášení konji vnesli kōla, je svoje dēte braněča betežna mati vō skočila z vōza. Prestrášenost i razhla- jenost sta jo dokončno v postelo položili i 1552. decembra 20. je v Torgau-i mirovno zaspála vu Gos- podni. Vu zádnoj svojoj molitvi je evangeličansko cěrkve i deco svojo poráčala vu božo miloščo. Vu va- raškoj cěrkvi so jo pokopali.

Ob 440-noj oblětnici rojstva te prve evangeličanske fararce — „Wit- temberške zorjanske zvezjde“ — Bóra Katalěne, ete verne Gospōdove slůžbenice, tůdi mi z zahválnostjov položimo na njěni grob eden prōsti vėnec pošťivanja. (Hszó Kal.)

Plebánuš, kalavinski farar i rabi.

Mirovno so živeli vu ednoj má- loj vėsi kath. plebánoš, kalavinski farar i židovski rabi. Gmajnarje so tůdi nasledůvali důhovni pastėrov tō lěpo pėldo, štero je tem ležē bi- lō, ár so vse trí gmajne jáko siro- maške bilé, edna žnjí je nē mēla cěrkvi, samo nevolno molitvárnice.

Tē trijé dobri prijátelje so si za- dosta trli glavé, kak bi njim mogō- če bilō tri lěpe cěrkvi gori zozida- ti? Po vnōgom zgovárjanji, brodje- nji, tanáčivanji so v-tom obstáli, ka do písali edno lěpo inštancio, v- šteroj doli spíšejo nakeliko bi po- trėbno i blagoslovno bilō vsákej gmajni edno, edno lěpo pripravno Božo hížo postaviti gori, štere so vu tákšem siromaštví, ka nikak ne- mrejo tō vu svojoj mōči doprinesti. Tō vsi trijé podpíšejo i odpošejo jo v-Rím k-světomi oči, k-pápi, od šteroga so čůli, ka je jáko bogat i

trnok dobroga srdcá i záto so se vůpali, ka de njim na pomōč.

Pápa je dōbo lepō, ponízno po- písano inštancio, záčao je trnok glé- dati. Tákše se je ešče nē godílo žnjim. Ka bi od njega kath. plebá- noš, kal. farar i židovski rabi nav- kůp prosili pomōč na kath., kala- vinske i židovske cěrkvi zídanje. Tō je dōnok zvōn réda čůda vrėdno delo!

Edno malo si premišláva, ali na slėdnje se njemi je tak povídlo ono rázložni vōr stančarov vkůprazmeto mirovno živlěnje, ka je tim prosė- čím zravnao dati ednomi poednom edno lěpo šumo pėnez na podpo- ro. Kak velika radost je postánola vu onoj siromaškej gmajni na tō. Vsáka gmajna je vkůppobrála cělo svojo mōč i záčali so zídati vse trí cěrkvi i z-nezgovornov radostjov so je posvėtili gori.

Po goriposvetšenja radosti so se trije dobri prijatelje spomenoli z-dobročinitela. Vkup so si pogučali i napôt so se vzeli zahvalit pápi on veliki dár. Dijački so kaj malo vsi trije znali. Napísali so tak edno lépo zahvalno dikcio, napamet so se jo návčili i vzeli so se na pôt.

V-Rim pridôc, so se pri pápi naznanoli na audiencio (vôposlúšanje). Te svéti oča je ešče nê pozábo one prošnje i je vse tri milostivno pred sébe pústo. Nájobprvim je plebánoš stôpo naprê i v-lêpoj dikciji je zahvalo pápi smileni dár. Navdúšeno govorênje je na teliko obhodilo pápo srdcé, ka je rokô podržao plebánoši na kúš, štero je on z pristojnov poniznostjov kúšno. Druíje je kalvinski farar stôpo na-

prê i on je túdi pošteno odpravo svojo dikcijo, štera je svétoga očó túdi globoko obhodíla. — Pôleg návade njemi je nogô podržao na kúš, štero je kal. farar z-poniznostjov kúšno. Ob trétjim bi na rabia prišao réd, ali té je samo stao, stao i brodo: Plebánoši je rokô, farari nogô podržao na kúš, Bôg drági ka podrži njemi tá, ka on more kúšnoti? Nika čúdnoga si je zmislo. Nê je deklamálivao, na péti se je obrno i vöbežéci z-híze med dverami nazá govoréci ercé: Ponízen sem sluga, gospon pápa! Za rokôv i nogôv kúšom zdá že dobro znam, ka pride meni v tao kúšnoti! (Zagvúšno je držao, ali nê je povedao vó i mí si túdi sômnimo ka: zadnjico.) Z-Bôgom naj ostánejo!

|||||

MAJER ŠTEVAN

krojač (sabol) i trgovec z gotovimi oblekami za moške

v Murski Soboti
Radgonska c. št. 2.

Má v zalogi vsakše vrste moške

gotove obleke

z cajga i štofa, male obleke za deco, vsakše vrste kape (hoube) po najnišijoj ceni.

Sprejmejo se vsakovrstne obleke túdi po želji na mero!
Stara firma! Solidna postrežba!

— ■ —
Istotam

AUTOTAKSA

Vozi vsak čas in vsako smer!
Zaprti auto! Solidne cene!

|||||

Zaročne prstane
v raznih fasonah.



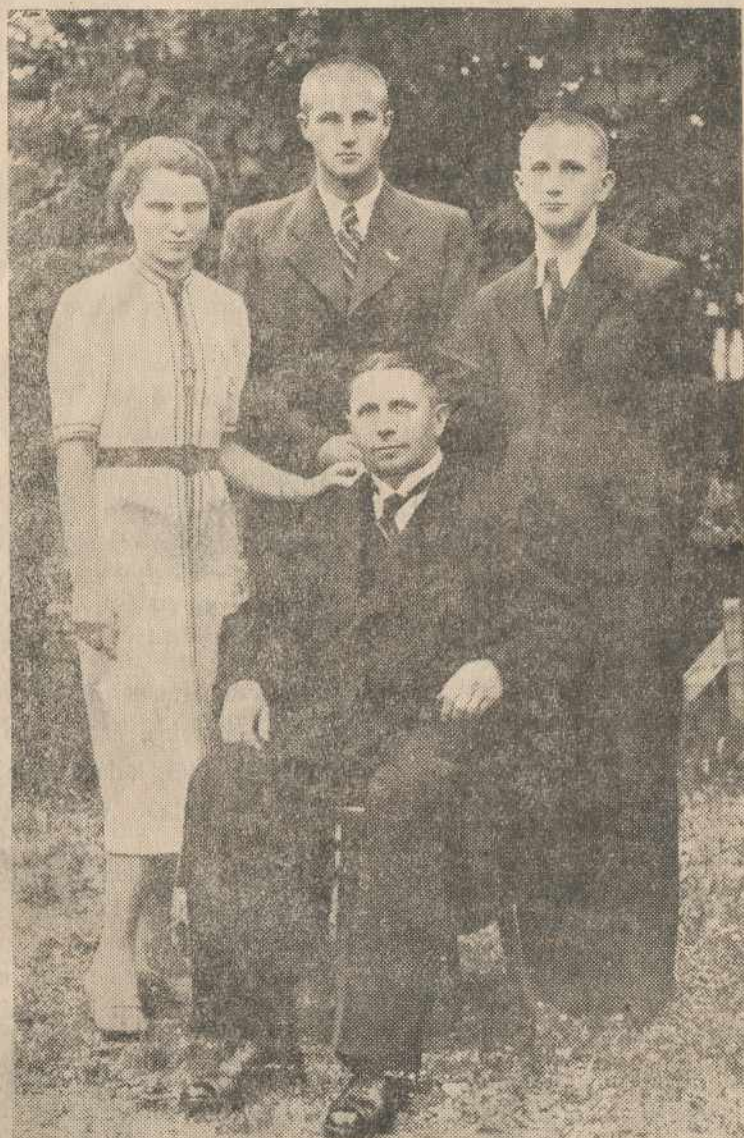
Masivne zlate 14 K. par od Din 200.-
Amerik. double par od Din 40.

Velika zaloga vsakovrstnih ur,
zlatnin, srebrnin in očal.

DITTRICH FRANJO

MURSKA SOBOTA
ALEKSANDROVA CESTA št 25.

Kupujem vsako količino
ZLATA IN SREBRA



Luthár Adam dŕhovnik v krôži svoji otrok: Tihor akademik,
Marija-Magda diplomirana vŕitelica, Gustav-Adolf osmošolec.

Od 1913 sept. 1. — 1938 sept. 1.

(Písao: FLISÁR JÁNOŠ.)

Deklamacija dne 28. avg. 1938 v cerkvi, ob priliki proslave 25-te obletnice dušnopastirskoga delovanja g. duhovnika Luthár Adama.

Naprêdao: Berke Ernest dijak.

Odično je, či te vu boji srdčen
Dobí, vzeme najem batrivnosti.
A lepše je! či ga dobi te vrêden,
Ki je posvêt vu kmičnoj témnosti.
Bojůvnika díka naj boj zbůdjava,
Štera po vrêmeni tá povêhne;
Ete neminé, vrêmen doj obláda,
Njega posvêt do vōka ostáne!

Či je žitek edno zburkano mōrje,
Národ na njem bojůvajoča ládja,
Či njega žitek nê jákost, delovánje:
Miroven bród zaman išče, zgánja,
Ki se v pogůbéli srdčno bojůje,
Nepopůsti, nevcaga, krepko stojí,
Njega spōmenek posvêt osláne,
Od občinstva zahválnost, díko dobí!

Pred nami je te z-díkov osnájženi,
Dela vrêli mōž, po gmajni spoznan
za vrêdnoga, — i túdi preštímami,
Kí je na dúš obarvanje pozván.
Z lůbézni rečjōv, z pera ostrim rožjom
Se bojůje z gedrnov srdčnostjov,
Med vihérmi ino slápom vdérjanjem
Obládnostoji z vere zmožnostjov.

Vu vere plášči stoji oblečeno,
Na njem se svêti vrêdnosti znamênje,
Od národa zahválno gmajne dáno
I skázane díke naznanênje.

Vu žitka nájbogše móči bežáji
Čestímo v-njem nê rožjá bojníka,
Nego, kak vu Gospodna vinográdi
Míloga, krotkoga dúhovníka.

Dúhovníka pozvánje je nê tak lehkó,
Kak bi nikák tō vervao ino mislo.
Bōg je velko podgovornost na njega
[djao

I ednok de od vsega račún jemao.
Nê samo ednōk, gda díšne rōže sadí,
Trnje, gloždje, ščetálje ženja, dobí.
Maloverci ga razláčajo, krivíjo,
Njega pravičnost neverjo, tajijo.

Pozdrávlamo te pri díke ôsvetki:
Gmajna, rodbina, znanci, prijátelje
z toploga srdcá, k-dúšnomi odraski:
Žíví te Bōg dugo, vsém na veselje!

Imé tvoje boj példa za te delavne,
Ino búdná reč za te slabe vere,
Lúbézen vere tí naj nigdár nezménka,
Pera, kak ostro rožjé topo nede.
Vu tvojem pozvánji i vu dobrom
[djánji

Nepoménkaj, vu nevōli nevcagaj, —
Vera te naj vodi vu žitka bežáji,
Dnêšnja díko v-zdrávji dugo lét
[vžívaj!

Vōre, zláte i srebrne predmete nájbukše kúpíte, če od stáre strokovne
firme H. Suttner, Ljubljana št. 95. za-
prosite ilustrirani katalog, šteri se Vam pošle popunoma brezplačno.

KRONIKA EDNOGA LETA

1937. okt. 1. — 1938. sept. 30.

Potnici, vandrarje smo mí na zemlji etoj. Desét, dvajset, štiridesét, šéšdesét, osemdesét lét — kómi kak daleč je Bôg vózmero.

Za nami je páli velika pôt ednoga leta. Dogodki so lehnoli kre nás. Ár vu 24 vóraj 365 dnévov ednoga leta má mesto dosta dogodkov. Idemo proti príšestnosti. Prílike nam pripravla Bôg.

Vzemimo v račun ništerne fon-tošnéše dogodke pretečenega leta i pripravljajmo se na ništerne znamenitése prílike prihájajočega leta.

I. Ka je bilo. Prékurmurska evang. šinjorija je méla márc. 21. zvôn-rédno sejo v M. Soboti, sept. 5-ga pa rédno létno svoje správišče. V pretečenom leti se je v našoj šinjoriji naróidilo 270 decé; mrlô je 379 oséb; zdalô se je 141 párov; konfirmálivani je bilô 380 dečkov-deklin; v ljudske šolé je hodilo 2971 naše decé; v soboško gimnazijo 93; v meščanske šolé 17 naši dijákov-dijákinj.

Podružnica Gustav Adolfa društva v Prékmurji je notrijemánja méla 13.625-25 Din. — Podporo so dôbile od njé: Apače i Lendava 1850—1850 D, Slaveča 300 D, Selo 200 D, Materska hiža Diskonis v Novom Vrbasi 100 D, Sirotišnica v Novoj Pazovi 100 D. — Glavno društvo Gustav Adolfa za Jugoslavijo je 1937 nov. 6—7-ga v Crvenki (Bačka) melo svoje létno správišče. Tú so podporo dôbile; Lendava 3000 D, Selo 500 D i Apače 12000 D. — „Podpérajte raztrosene verebrate!“

Naša orsačka cérkev je maj. 11. v Sekiči (Bačka) méla svoje rédno správišče.

Fárna ženska društva našega seniorata so dosta lópoga dela včini-la vu tom leti.

Nôvi zvoník v Krnci. Máli, ali složni šereg krnski verníkov si je dao na stroški 14.000 dinárov lèpi nôvi zvoník goripostaviti, šteroga kèp se na drúgom mesti dá viditi. Tak nôvi zvoník, kak dobleni falat zemljišča k cintori je aug. 21-ga bio blagoslovljeni.

Šteri so domô odišli. „Nemamo eti stálnoga mesta.“ Bôg nás po rédi pred svoje líce pozáva. Što bi znao povedati, kelko ji je odišlo domô v pretečenom leti, samo z Gospodnovi goríc túdi. Iména ništerni odseljeni delavcov naše cèrkve ese zamerkamó za volo spomína. **Cár Šandor** križevske fare inšpektor skôz 9 lét, je mrô v Dankovci v starosti svoje 64. leti. — **Kúhar Janoš** veren prešbiter puconske fare i kotrígá predstojništva Gustav Adolfa Podpornice v Prekmurji, je mrô starosti svoje 68. leti. — Puconska fara je zgúbila eden za ovim 3 veške kurátore, kakti **Temlín Štefana** v Brezovci, **Sever Šandora** v Pečarovci i **Železen Franca** v Pužavci, nadale **Kardoš Ivana** z prvéši lét veškoga kurátora v Andreci. — V Šoproni je v 77 l. starosti mrô D. Payr Šandor profesor evang. teološke fakultete, eden najznamenitési pisátel cèrkvene zgodovine. — „Bláženi so ti mrtví, ki vu Gospodni vmérajó od vezdášnjega hípa. Zaistino velí Dúh

ka si počinejo od ôpravice svoji, njihova dela je pa bodo nasledûvala za njimi.“

Nôvi delavci. Senioratni pravni svetovalec Nemeç Janoš ; v Križevskoj fari nôvi inšpektor Kerčmar Ivan, podinšpektor Kûčan Peter; v Lendavskoj fari nôvi podinšpektor Šavel Karolj ; v puconskoj fari nôvi veški kurátorje : Flisár Mihálj za Brezovce, Šavel Šandor za Pužavce, Sever Jožef za Pečarovce, Podlessek Štefan za Sebeborce (mesto odseljennoga Celec Štefana) ; nôvi- učitelje : Cipott Franc na Hodoši, Poredoš Jenô v Bodonci, Vučak Štefan v Predanovci, Barbarič Karolj i Lippai Elvira v Domanjševci ; Škerlak Aladar, sin bîvšega pravdenika Prêkmurske šinjorije je promoviral za doktora jusa.

25 lêtnica. Pojbič Gjula kántor- učitel na Slaveči že 25 lét spunjávle verno svoje pozvánje. Na cerkevnom prestori je On dosta doprinesao. — Luthár Adam, nastavitel i do etigamao gláven reditel Evangeličanskoga kalendarija, je 31. aug. 1938 spuno 25 letnico svoje dûhovniške slûžbe v Puconci. Fara, žensko društvo i čestitelje so na genlívom versko-historičnom ôsvetki zahválili Bôgi on dár, šteroga je 25 lêtna slûžba Luthár Adama naznanjala njim.

Teologušov, kí se na dûšnopastérsko slûžbo pripravljajo, smo v pretečenom leti 3 meli, kí so : Čurman Lajoš z Gor. Slaveč, Lepoša Štefan z Šalovec i Vrečič Vilmoš z Apač.

Steber Luther Martini, tomi velkomi reformatori, postavijo v Budapešti, na šteri cio so evang. verníci 100.000 pengôjov dáli vkúp.



Luthár Adam

dûhovnik v Puconci od 1913 sept. 1.

Dûševi List, do tega mao pod reditelstvom Luthár Adama, je spunjavao evangelizácijo med našim lûdstvom. I tá evangelizácija je i bode preveč potrebna, ár próti idemo težkomi časi i zatô potrebno je „oblêti na sé vse rožjé Bože.

Vrêmena hôd. Cêla jesén je neprijétna bila zavolo vno goga deždža. Po Božíci je pritisno mraz, a velke zíme nej bilô. Sprotolêsnje vrêmen se je nej rano ponúdílo i ešče pozéba vu njem je dosta škode napravila. Leto je preveč vugodno bilo.

Pôv poprêkno je zadovoljiv bio. Ze-vsega, tak strménoga, kak gjerine, sadû, vina ino krme je lepô bilo i vse tô tûdi zdravo.

Ništerni svetovni dogodki. V pretečenom leti smo svetovne dogodke vidili nej daleč od sebe. Marc. 11—12. se je Austrija pridružila k Nemčiji; septembra pa nemci v Sudetaj. Vu velikoj Nemčiji je zdaj 79 milijon ljudi. — Čehska je mogla silezijsko krajino polakom, vogrskje kraje na slovaškom pa vogram překdati. — V Austriji od vjednjenja mao z Nemčijov na stotinė prestopajo rim. katoličani v evang. cërkev. — Mrli so: Ramsay Macdonald velki državnik v Angliji, v starosti 71 let; maršal Ludendorf v Nemčiji, znáni z svet. bojne; v Rumuniji je mrla mati naše kralice v starosti 63 lét.

Kmičen oblák negvúšnosti se razprestera na nás. Na zhodi-záhodi rozjé pôka. Okolí nás nespametno oborežüvanje. Znóvič brúsi svojo kosô strášnik bojne. Ali nam „Trdi grád je naš Bôg zmožni.“

II. Ka bode. Vsáka oblétnica je Bogá — dáni drági dár. Ponüdjena prilika na spominanje, hválo-dávanje, példojemánje, dúše podkrepküvanje. Preštímajmo záto tiste hjstorične obletnice, šteri bívatek na krátci ese zamerkamo.

1529-ga — pred 410 letmi — je pisao Luther Marton **Máli- i Velki Katekizem**. Neobcjenjo slúžbo sta činila obádvá.

1499-ga — pred 440 letmi — se narodíla Luthera tívárišica, **Bora Katalêna**. — Na verno ženo prve evangeličanske dühovniške familije si mislimo z zahválnim poštüvanjom.

1719-ga — pred 220 letmi — je mrô **Ziegenbalg Bertalan**, prvi evangeličanski missioner v Indiji. — Ka je svetá nájprvi proteštantni zvü-něšnji missioner evangeličanec bio, tó je nej samo gizdost, nego tüdi obvéznost!

1674-ga — pred 265 letmi — so pred okrožno sodišče v Požonj pôzvali evangeličanske dühovnike. — Potomci galjerob očákov, boj-dite verni!

1529-ga — pred 410 letmi — je bilo **špeyersko orsačko správišče**, gde so naši předniki vadlúvanje činíli od svoje vere. — Ne pozábi: proteštant bidti je nej ta-janje, nego verovadlúvanje!

1509-ga — pred 430 létmi se naródo **Kalvin Janoš**. — Svetla zvězda bratinske cerkve se tüdi nam svéti!

1629-ga — pred 300 letmi — je mrô **Bethlen Gábor**, veliki héros vadlúvánjske slobodšćine. — Jeli známo mi živetí vu tom, za štero so naši předniki tüdi mréti znali?!

1384-ga — pred 555 letmi — je mrô **Wicklef Janoš**, angleški pred-reformator. — Pôt je pripravlao onomi, kí je vsé nás krao!

1779. dec. 29-ga — pred 160 letmi — je mrô **Küzmič Štefan** v Šurdi, ete najznamenitěši med prvimi slovenskimi překmurskimi evangeličanskimi pisatelji. Rojen je bio Küzmič v Strukovci l. 1723.

Bakoš Mihalj dühovnik (rodjen v Šalovci, mrô v Šurdi) je 1789-ga — pred 150 letmi — vódao zdrukati pod titulom „Nóvi Gradual“ **prve naše evang. cerkvene pesmene knige**.

1829-ga — pred 110 letmi — so vóđane obrpvim po Czipott Gjörgji hodoškom dühovniki pisane **molitvene knige**, štere pod titulom „Dühovni Áldov“ so občno poznáne i lüblene pri naši evangeličanski hižaj.

1829-ga — pred 110 letmi — se naródo **Šavel (Šági) Janoš**, zna-

meniti kántorvučitel, kí je puconsko gmáno više 50 lét slúžo.

1839-ga — pred 100 letmi — se naródo, 1919-ga — pred 20 letmi — je mrô **Luthár Pavel** vučitel i pisatel.

1909-ga — pred 30 letmi — je

bila predelana i v modernô stávo postávljena **puconska cërkev**.

Na pôti orsačkoj vrëmena potüvajúci vandrarje, lüdjé: za pretečënost tüdi, za přisëstnost tüdi hváľte Bogä!

Trijé prstanki.

Novella. — Písao: Jókai Mór. — Poslov. Flisár Jánoš.

Vu osemnásetoj stotini je v Kalkuti edno veliko trštvo stalô, štero je Nehring famílije bilô.

Nehring Vilmoš je nezgrüntano vnôgo kinčov meo i k-tém trí siní: Leon, Amadé ino Eduárd. Leon je pëtdvajseti lét bio star, Amadé dvajseti, Eduárd petnájset.

Ednôk je nikši betežasti bonc prišao ino se skvartëlivao vu tršca v-pôli bodôce stanovánje, koga je famílija jáko prijaznivo obravnávala. Gori ozdrávljeni je odhájao odnut i oči je trí prstanke dao přek: Eti máš ete trí talizmán (čüdočinëce) prstanke, razdëli je med sinní. Eden je za tásrániti, te drügi za odajo, te trëtji pa za tá lüčiti.

Prstanki so na ténko ztëncëni zláti gřb bilí, na okrôglo vküp vugnjeni, në je bilô na njí nikšëga znamënja, ali napíska.

Nehring je proso bonca, naj njemi razloží toga talizmána razmënje, na štero je on ešče eto pravo njemi:

— Či boš zevse môči iskao, de ti smrt, — či drágo kúpíš, ali pláčaš, de ti skvarjënje, — či nevedôč náideš, ali se na njé namëriš, de ti žítëk i blájženstvo.

Z-toga je tržec zdä ešče menje znao.

Prstanke je sinom tá zdávao: Leoni toga prvoga, Amadi toga drügoga, Eduárdi pa toga trëtjega.

Leon je že na ženítev dorášëeni mladénc bio, zatoga volo se je skrbeti trbelo, da se njemi pripravën pár správi. Roditelje so njemi že dugši cajt vöprëbrali edno devojko, ednoga višišëga čëstníka cër, štera je zhodne Indie tüvärištva ednoga direktora vnük bila: z-nemeške famílie, bogata; velika sreča na Leona gledôc.

I on je në pravo prôti roditelov namenjavánji, bôgše parthie njemi nebi mogli ziskati. Kak čeden mladénc i roditelov pokoren sin, je talizmán prstanek velke zevčënosti devojki přek dao i za žëno si jo je vzéo. Cëla Kalkuta njemi je nevošëena bila za té sreče volo.

Ali nôviva hižnika sta od ednoga mëseca në duže žívela vküper; žëna je razvüzdanoga znášanja bila, môž pa okornoga držánja: vsáki dén sta se perňjala i cankala, në je bilô med njima čëdnoga prerazmënja, nišče njidva je në mogao k-míri pripelati, ár je në bilô med njima lübéžnosti.

Šësti tjeden, šteroga ešče za mëdëni tjeden májo šëgô imenüvati, je žëna ostáвила možä hižo, domô je odíšla k-rodbiní, šteri so jo v-Anglijo odpelali. Hižnika sta se spoj odtühila eden od drügoga i ka se náj eden toga ovoga rëšita, sta se začala razpítati, za šteroga volo je Leon trikrát mogao v-Anglijo

potivati, dokeč se je razpitanja tožba dokončala. Leon je tak vu těli, kak vu dūsi z-cěla vkūpstri bio, vu srdci i dūhi pobit, vmorjen. Tā ženitev njemi je celi žitek obōžala i skvarila.

Roditelje so si dostakrāt na oči metali, sami sebé krvili za tō delo, ār so toj ženitvi oni bilī zrok; za toga volo so tō pri toga drūgoga sinā ženitvi vse na dobro šteli doprīnesti, nē so se vtikali vu njegovo ženitev, na njega so nihāli, naj si on sam po svojoj vōli odeberē pār, pōleg srdecā ravnanja, nebodo mārali z kakštē siromaške familie, z-kakšegaštē kmičnoga orsāga si jo pripela.

Amādi je dosta želēnja meo, prebērao si je. — Njegovo želēnje je teško bilō vōzadovoliti: lēpa, dobra, čedna, zevčena, prijazniva mā biditi, štero on z-svojim prstankom počastī. Vlāsi nesmi meti ni plāvi, ni čarni, samo li svekle kostanove dlake ali oči čarne i žarēče; nē punoga plūskastoga, nē dūgoga obrāza, de tīnoga i ponīznoga držānja; gřbanja prijētnoga, lehko-ga hōda, omiljāvajōča, lūšna, napunjena z-možā lūbēznostjov; k-možē vernost njē naj bode lūbēzni fanatizem; nedūžna naj bode i krotka do slēdnje piknjice, vu lūbēznosti vrēla i doveka nezmēnkana.

Amādi je cēlo Europo obhodo, dokeč se je na tākšo žensko namero, ali k-koncovi je jo dōnok naišao, štera je teliko želēnj ideāl bila. V-Pāriši se je namero na njō. Njē lepota, znāsanje se je vu vsem glīhalo k-njegovoj fantāziji. Rāvno tākša je bila, kakšo je iskao. Edno cēlo leto je zvedāvao, da naj do te nājmnēše piknjice vse zvē od njē. Nigdār je nika drūgo nē čūo od njē, samo li diko i dobrōto. Deklinno so v-klōštri osnāvvali, roditelje, so njē nē bilī bogatī, nē z-prehrāne

imenite familie, nego prāvi, vřli lūdję povsemvsega, ki so dosta dāli i držali na svoje čeri jākosti i poštenost.

Amādi je nē dvojio vu tom, ka bi prstanka talizmāni nebi dobroga mesta naišao. Z-deklinov se je zarōčo i domō jo je pripelao v-Indijo.

Dvā mēseca je živo žnjōv vu nedokončanoj lūbēznosti, vu trētjem je z-ednim hajōvnim kapitānom odskočila, ki se je v Ameriko odpelao.

Amādi se je vu žalosti doj strēlo za njō.

Zdā je ešče Eduārda prstanik bio odzajaj.

Eduārd je lehke krvi mladēnc bio, ki je zōči znao idti veselji i ognoti se žalosti pōti.

Bratov tūžen šorš je pēlda bio pred njim, ka je žensko srdecē nevarna prekūpča; nemogōče je zadosta paziti pri njē prebēranji.

Meo je edno lovsko (jāgersko) prebivālišče, pod šteroga zastržom se je držao eden pār vandrajōči lastvie: Vsāko jesēn sta povrgle gnezdō i vsāko sprotolētje sta nazā prišle; tak krotkivi sta bilē, ka sta po gojdnaj, po večerāj cēle vōre čvrčkale pred Eduārda oblok, nika sta se ga nē bojale, na odprēti oblok sta v hižo zletele i či je spao, sta si doli sele na štampek, brez rūma sta semtā lētale i nesrāmne mūhē, sumiče vkūp spolōvile i spregnale; gda sta pa mlāde vōzlegle i gori zhrānile prvle, kak bi je naperōti pūstile, tā so je pripelale Eduārdi notri pokāzat, na rēd je posādīvše na oblōka križke, tak so vzelé od njega slobōd i odpotivāle vu tople držēle.

Kelikokolikrāt je Eduārd žnjidvi edno prijao, je vsigdār samica bila; samec se je nē dao prijēti, ali ona je tak mirovno sedēla na njegovoj dlāni, ka njē je ešče skoron praviti trbelo: no leti že ednōk od etec.

Dobro je znála, ka mládi lastvic mater nišče nezbantúje.

Gda so se pa na pôt pripravljale té lastvice, Eduárd je prijao samico i vu prstanek od znôtra je z-nôžica špicom ete reči z-rovatao: „Kalkuta, Nehring Eduárd“ i na mále ftice šinjek ga je zvézao; tó jo je v-le-tênji nê zastávlalo.

Mále ftice so vu zráka dalečini lehnole, odnesle so Eduárda prstanik, što zná kama?

Na sprotolêtje so pá nazá priletele. Mála mati ftica je komaj čá-kala, naj Eduárd oblok odpré, pred njega je zletéla, doli si je séla na posvetšenjek, da bi njemi překdála z-daleka zemlé přinešeni glás.

Eduárd je čüdúvajôč vido, ka je na ftice šinjeki prstanik voodmenjen- ni i ténši jeste na njega zvezani: pokorna poštojca ga je dopústfla odnut doli odvézati i potom je na Eduárda pléča zletéla, tak da bi ona tūdi znati štéla, ka je tá popisano: „Szeged, Váry Emma“.

Mála lastvica je začala čvrčkati, komaj se je vó na čáčkala; zagvúš- no je odtoga připovedávala Eduárdi, ka je tisto tak lépi orság, odkud je ona té prstanek prinesla, kak lépa, krotka, deklina je tisto, štera ga je na njô zavúpala. Oh, kak mále ftice dobro poznajo z-lúdi ôči, šteri má dobro srdcé? Šteri je krotek? Šteri zná lúbiti?

Eduárd je poslúhšao lastvico, do- keč je li čvrčkala.

Váry Tomáš je máli vért bio vu onom vrémeni v Seged váraší, meo je dvá siná i edno čér. Zadosta vel- ki Boží blagoslov! Možki, — té de ešče na lédi živo, ali deklina, tá je bogme navéško skrb roditelom: za siromaško deklinu bogme neobrné- jo vó z petníka hiže dvér prošnicke.

I ešče k-tomí je Emma fine na- tíre bíla (i k etomi ešče, komí je

etakšoj siromaškoj deklini tákšé go- spodsko imé?) Prôsti člověk si je rávno za toga volo nê vúpao vzéti, ár se je bojao, ka znábídi nede žnjegovim djánjom zadovolna.

Edno gojdnó je eden svekel hin- tóv, v šteroga je pět punekrvi ko- njév bilô napreženo, stano pred Vá- ry Tomáša hížov, naprê oliové fár- be obráza kočíš, odzajaj pa eden črnkavec inaš; z-hintóva je eden v báršon oblečeni, svílno ščipkna ti gospôd stópo vó, na trí škrice krš- čak držéči vu rôki i nastráni viséči ednáki meč majôči, je notri stópo v prekrat. Ešče ga je i pes nê vú- pao oblajati.

V-hižo pridôč je pred čüdúva- jôčov familijov z-slabov, ali prijét- nov vogrščinov zméšano nikeliko z-nemščinov, latinsčinov i z-angleš- činov naprê dao, ka je on Nehring Eduárd, bogatoga trstca sin z Kal- kute, kí je pred več mēseci záročni prstanek poslao z-svoje domovine pó čúdnój pôtí. Prstanik je v dobro mesto přišao, ár je rávno po tistoj pôtí v-mémbo drúgoga dôbo. Prs- tanka premémba se je tak že spu- nila i on je zdâ tak samo za toga volo přišao, da si záročnico domô odpela. — Uprav jo je domô od- pelao, vu šterom nišče nedvojí. I Eduárd je nateliko blážení bio, na- keliko je te mrtelen li mogôči bídi na etom světi, pod nébov.

Zdá že tak znáte ka je: „či boš zevse móči iskao, de ti smrt“;“

„Či drágo kúpiš, ali pláčaš, de ti skvarjénje; — či nevedôč náideš, ali se na njé nemériš, da ti žítek i bláženstvo.“

V-Segedi so gúčali tó přigodko i ešče dnesdén so je nê pozábili, nego se spomínajo žnjé. Ali se je zgô- dilo, ali pa nê, tó edno je istina, ka je dobro vó zbrodjeno.

Te stáři ovčár.

Pripověst. — Pisao : Szabó Lajos. — Poslov.: Flisár Jánoš.

Po šürkoj, práhšnatoj vélikoj cesti na osli seděč potůje te stáři ovčár. Kre mláde gůstše je pelala pôt. Vrěmen je že proti poldněvi bilô. Vrôče je sijalo sunce, vu gůstši je hladna sénca ládala. Osel je že k-maj otvářao i te stáři ovčár je že tůdi skunneo za otávno hladno sěncô.

Včasi va počivala, Marci (tô je bilô osla ímé) — včasi va počivala etam pri stůdenci!

Osel tak da bi razmo véřta rečí, je hitřé začao zdigávati nogé.

Přiblížavala sta se k-stůdenci, šteri je že nê biô daleč, tam pod stárim rastjem, kre cesté.

Tam je že dosta pôtnikov počivalo; písane sůknje nosěči žensek, spřevědni deklin i šální dečkov i ništerni pár stáři mōžov pa mamíc. — Počivali so si, obědivali okôli stůdenca, zgovárjajôči si med se-bom. Na bučo (sproščenjé) potůvajôči romarje so bílí, k-Světôj trojici potůvajôči.

Stáři ovčár se njim je poklono, stavo je Marcia, doli je stôpo žnjega i počivala sta si njidva tůdi.

Kak tam na stůdenca osêke naslonjeni stáři ovčár žmáhno vživa z-sebom přinešeno slanino i krůh, si edna od náležnosti gnána, okrôgloga, vedrnoga, kêpešnoga obráza samica v-guč stáne žnjim:

— Na bučo je vaša pôt?

Starec se na njô zglédne, z-glavôv semtá gíbvavši, erčé: Nê, — nepotůjem tá!

— Samica ga dale spitáva:

— I zaká ne potůjete tá? —

Hodte znami!

Stáři ovčár je rávno te slědnji faláčec slanine djao v-lampe, nož si zbrisavši v-žebko položo, govoreči:

— Jas neidem tá, ár sem jas lůtaranski kršćeník!

Zdâ je gori stánola pri toj mládoj samici seděča edna stára, sůha mamica i právi:

— Tô nika nedene, stáři oča, za toga volo lehko potůjete z-nami, — jeste eti med nami lůtarankinja tůdi, štera k-světomi kêpi potůje.

Te stáři ovčár je rávno za čuturo přijao, da bi si žij potihšao, ali na té rečí je vu rôki obdržao čuturo i je dvojěč na to stáro mamico glédao, nevervajôči njê, erkôči: — Jeste tů lůtaranka tůdi?

Starica je přestímáno kivnola, ka jeste i skrčala je:

— Juliška!

Edna trinovi ôči, kustoga zrása samica jé stánola napřé.

— Vište, tô je! — Govori starka. Tá je tůdi lůtaranka i dōnok znami potůje i přestímáno pridene: Ešče je i kríž pomágala nesti na pōti!

Stáromi ovčári je na té guč žij hēňao. Doli je djao čuturo i k-starici se je obrno i na Juliško kázavši, je ostro pravo:

— Matí, tô je nê lůtaranka! — Neverte njê! Ona z tém samo sáma sebé i svēt čali!

Juliške obráz se je od čémerov ožáro i na kučte si djávša roké, je pred starca stánola:

— Ví směte tô praviti, ka sem jas nê lůtaranka? — Ka sem pa te?

Ovčár je mirovno stao, kak brůnc i erkao njê je:

— Pítaš me, ka ka si? Povém ti eti pred vsěmi:

— Tí si nê lůtaranka, nego boj-dikaj odávkinja!

Vu ženski so vrêli čemerje, skoron bi vó vdrlí, alí stárec njê je nadaljávaó :

— Jas niti tákšega psa nébi trpo pri hiži, kak si tí ženska. Ár je pri hiži túdi lí tákša stvár kaj vrédna, štera je verna.

I kak so se rômarje k-stúdeneci pridružili, njim je stárec právo :

— Povête mi, drághi moji, jeli je nê mila mati ona svéta mati cêrkev nam vsákomi, vu šteroj smo se narôdili ? Jeli nam je nê dužnost njê se držati, k-njê verni bidti i njô tak líbiti, kak svojo mater, štera nas je porodila ? I što nenasledúje, što zatají svojo mater, odtúhi se od njê ino inam odklantiva, jeli je tak nê bojdikaj ničestnják, kak on, kí rokô zdigne prôti svojoj míloj materi i njô odúri !

Rômarje so mučali. Juliške obráz je pečéča žarja oblejala, pesnice je stiskávala.

Alí stárec je miroven ostao, zdá je že tákši grátao, dabi sodec bio, kí sôdi i kak bič je bičúvaó njega glás.

— Jeli máš návado bantúvati, cí moja, tvojo drágo mater ? — Juliška je od čemerôv i sramote že škripala :

— Kak me smête tákše píati ? !

Stárec njê je odgôvoro :

— Kakda smem ? — Cí tí tak odúriš, zavržeš, osramotiš, odáš, zatajíš svojo dúhovno mater, lúteransko sv. mater cêrkev, ka na buče hodiš, k-tíhój materi cêrkvi : teda si tak húda, bojdikaj dúša, od štere nika dobrega nemoremo čakati.

Z-Julíške ôči so se skuzé začale valiti, z-odúrnostjôv je glédala starca ovčára, alí on je miroven ostano, teda se je ta nesréčna ženska za obrambo k-rômarom obrnôla :

— Číjete, lúdje ! . . .

Alí nišče se je nê geno, ár je stárec pravico meo, štera je vse obséla.



Za vse izolacije proti vodi, vlagi in za hitro vezavo cementa

BETONIT

Za vlago nepropustni notranji in zunanji omet

Izolator

BETONIT,

kem. izd. Maribor

(Zahtevajte navodila.)

Zaloga MURSKA SOBOTA,
Aleksandrova c. 19. (pri Fafliku)



Stárec je nadaljávaó :

— Tí bi svojo dúhovno mater mogla nasledúvati, njê zapôvedí verno zdržati, njê verna čí ostáti. I prôtomi ka činš, ka si včínla ! — Tí si nê lúteranka, tó ti jas povém. Tí lažeš, gda tó práviš, ka si lúteranka ?

Ženska je z-skuznatimi ôčami, čemerno vsékla na starca :

— Dobro je, tak sem nê lúteranka, katolíčanka bodem !

Ovčár je gori zdigno roké i právo njoj je :

— Tó túdi nemreš bidti. — Nemreš bidti !

— Zakâ nê ? ! — ga je ostro pí-tala i okôli sí je zglédnola po prijátelkinjaj.

— Záto nê, — njê je právo te stári ovčár z-jáko ômurnim obrázom, — záto, ár tákšo bojdikaj dúšo, štera sí tak prebéra med verami, kak štoj drúgi med srakicami, nišče ne vzeme k-sebi z-dobre vôle ! Ár Judáš indri túdi Judáš ostáne !

Ka vse je Mariška vidla pri nemškem kmeti ?

Sprotolétje je bilô. Sunce je prijetno sijalo i začnolô bûditi božo narávo. Tûdi naši Gorički bregôvje so po bêloj zimskoj odêvki dôbili žarêči zdrav obráz. Po dúgom počínki se pá vse gíbalô, vrelo i šamrelo. Tô se posêbno opazilo pri ľudstvi, ár se je vsáki za bodôči zaslužek skrbô.

„Je že tak, ali ka naj napravimo ? Tak smo, kak Eskimovci na Grônlandi ! Gda ji je dosta, te malo tjuvenov (fók, rib) májo. Tûdi nás je dosta, pa malo grúnta. Mariška, tí boš li mogla ídti v Deutschland s trebûhom za krúhom !“ Tak níkak je začno gúcati náš Števan eden večer pri svojem familijskom krôžki. „Dobro je ! Či si nači níkak nemremo zmočiti, te mo pa šla,“ je odgovorila Mariška, ki je bila črstva deklina bistre pámeti.

Mariški se je po vnôgi potáj od Ponciuša do Pilátuša ednôk véndar posrečilo, ka je dobila pôtni líst i vsefél pravice, ka so rázni gospôd-je i gospôdecke od njê želeli. Prišla je v transport i v pár dnévaj je že bila v Sleswig-Holsteini pri ednom kmeti, kí je meo okôli 30 plúgov grúnta.

Njéni prvi stopáji so vsegavêč bilí bojzliví i je moglo minôti dobri dnévoj, ka se je vdómáčila i ka je znála kúcti níkak pò nemškem. Nê je mogla svojim očam vervati, ka kakši réd je tam v štali, v škednji, v kleti, na dvorišči i rázni hrambaj ! Vért Dolfi jo je gnao v štalo, kí je bila znôtra 3 m visíka i je za vsako govedo 25 m³ prostora. Kanálíšje májo 10 cm padca. Površina vsê oken znáša $\frac{1}{5}$ poda. Jasli so šúrke 60 cm i so popolnoma naklaj. Lestvic sploy nega v krávvoj štali, ka si naj krava ne spúklá hr-

bet. Štala se létno dvakrát bêli. Mesto, gde bi se krava „razbila“, se pár dní pred tístim pod posiple z vapnenim práhom. Napája se v zimí i po letí vóni, ka naj srčne mišice i s tem krvní obtok močnejši gráta, štero močno vpliva na mlêčnost. Steonim kravam dávajo na obrok pôleg repe $\frac{1}{3}$ otrôbov, $\frac{1}{3}$ kukurčnoga šrota i $\frac{1}{3}$ olijovih pogáč. Eden kg té mêšanice je zadosta tomí, ka krava 3 l. več mlêka dá. Na obrok mečejo pôleg soli esêče klájno vápno.

Tákše i drúge hasnovite novosti sem si zapopádnola od vértá Dolfija, kí mi je kak bodôčoj hlapíci esêče posebno povedao, ka je čistô-ča napô krma i ka kama sunce ne pride; prihája tá doktor.

„No zdaj bomo pa gnoj klačili“, zakriči vért Dolfi hlapci, kí brž priženê kobilo íz štale i zraven na gnojíšče. Ár vídi že zdaj vrli vért Dolfi, ka mi je tó tûdi „nôvi divat“, začne etak razlágati :

„Nika se tak ne spláča, kak edno dobro gnojíšče i pametno správlanje gnojá i gnojšnice. Gnojíšče z gnojnično jamo je pravzaprav moja banka i 25 bi zaslužo tísti na svojo stran, gde se pošteno imé moje hrbtenice konča, če bi tú kaj zanemáro. Gnojíšče po mogôčnosti more ležati kre sevrá na malo višíšem prostori, ka gnoj deževnica i drúgi nalívi ne izlúžijo. Konjski gnoj se hitro „zori“, krávji bole počasi, nájdúže pa svinjski. Nájbôgše je vse trí vrste gnojá mêšati i sklačiti, tó je goniti živino po njem, ka se zrák iztisne i bole drži vlago. Zdaj pa začnejo tam delúvati bakterije (amonizácijske, nitrifikácijske i včási tûdi denitrifikácijske, či je gnoj v vódi), šteri je do 20.000 miljónov v 1,

Vu ženski so vrëli čemerje, skoron bi vö vdrli, ali stavec njê je nadaljavao :

— Jas niti tákšega psa nebi trpo pri hiži, kak si ti ženska. Ár je pri hiži tüdi li tákša stvar kaj vrédna, štera je verna.

I kak so se rômarje k-stüdenci pridružili, njim je stavec pravo :

— Povëte mi, drági moji, jeli je në mila mati ona svéta mati cërkev nam vsákomi, vu šteroj smo se narodili? Jeli nam je në dužnost njê se držati, k-njê verni biditi i njô tak lübiti, kak svojo mater, štera nas je porodila? I što nenasledüje, što zataji svojo mater, odtühi se od njê ino inam odklantiva, jeli je tak në bojdikaj ničestnják, kak on, kí rokô zdigne prôti svojoj miloj materi i njô odüri!

Rômarje so müčali. Juliške obráz je pečëca žarja oblejala, pesnice je stiskávala.

Ali stavec je miroven ostao, zdâ je že tákši grátao, dabi sodec bio, kí södi i kak bič je bičüvao njega glás.

— Jeli máš návado bantüvati, či moja, tvojo drágo mater? — Juliška je od čemeröv i sramote že škripala :

— Kak me smëte tákše pftati?!

Stavec njê je odgovoro :

— Kakda smem? — Či ti tak odüriš, zavržeš, osramotiš, odáš, zatajš svojo dühovno mater, lüteransko sv. mater cërkev, ka na buče hodiš, k-tühoj materi cërkví: teda si tak hüda, bojdikaj düša, od štere nika dobrega nemoremo čakati.

Z-Juliške öči so se skuzé záčale valiti, z-odürnostjöv je glédala starca ovčára, ali on je miroven ostano, teda se je ta nesréčna ženska za obrambo k-rômarom obrnôla :

— Čüjete, lüdjé! . . .

Ali nišče se je në geno, ár je stavec pravico meo, štera je vse obsëla.



Za vse izolacije proti vodi, vlagi in za hitro vezavo cementa

BETONIT

Za vlago nepropustni notranji in zunanji omet

Izolator

BETONIT,

kem. izd. Maribor

(Zahtevajte navodila.)

Zaloga MURSKA SOBOTA,
Aleksandrova c. 19. (pri Fafliku)



Stavec je nadaljavao :

— Ti bi svojo dühovno mater mogla nasledüvati, njê zapövedi verno zdržati, njê verna či ostáti. I pröttomi ka činíš, ka si vëinila! — Ti si në lüteranka, tó ti jas povém. Ti lažeš, gda tó práviš, ka si lüteranka?

Ženska je z-skuznatimi öčami, čemerno vsëkla na starca :

— Dobro je, tak sem në lüteranka, katoličanka bodem!

Ovčár je gori zdigno roké i pravo njoj je :

— Tó tüdi nemreš biditi. — Nemreš biditi!

— Zakâ në?! — ga je ostro pítala i oköli si je zglédnola po prijátelkinjaj.

— Záto në, — njê je pravo te stári ovčár z-jáko ömurnim obrázom, — záto, ár tákšo bojdikaj düšo, štera si tak prebéra med verami, kak stoj drügi med srakicami, nišče nevezeme k-sebi z-dobre völe! Ár judáš indri tüdi judáš ostáne!

Ka vse je Mariška vidla pri nemškem kmeti ?

Sprotolêtje je bilô. Sunce je pri-jetno sijalo i začnôlo bûditi božo narávo. Tûdi naši Gorički bregôvje so po bêloj zimskoj odêvki dôbili žarêci zdrav obráz. Po dúgom po-činki se pá vse gíbalô, vrelo i šamrelo. Tô se posêbno opazilo pri ljudstvi, ár se je vsáki za bodôči zaslúžek skrbô.

„Je že tak, ali ka naj napravimo ? Tak smo, kak Eskimovci na Grônlandi ! Gda ji je dosta, te malo tjuvenov (fók, rib) májo. Tûdi nás je dosta, pa malo grúnta. Mariška, tí boš li mogla idti v Deutschland s trebúhom za krúhóm !“ Tak nikak je začno gúcati náš Števan eden večér pri svojem familijskom krôžki. „Dobro je ! Či si nači nikak nemremo zmočiti, te mo pa šla,“ je odgovorila Mariška, ki je bila črstva deklina bistre pámeti.

Mariški se je po vnôji potáj od Ponciuša do Pilátuša ednôk véndar posrečilo, ka je dobíla pôtni list i vsefelé pravice, ka so rázni gospôd-je i gospôdecke od njé želeli. Prišla je v transport i v pár dnévaj je že bila v Sleswig-Holsteini pri ednom kmeti, kí je meo okôli 30 plúgov grúnta.

Njéni prvi stopáji so vsegavêč bilí bojzliví i je moglo minôti dobri dnévov, ka se je vdomáčila i ka je znála kúčiti nikak po nemškóm. Nê je mogla svojim očam vervati, ka kakši réd je tam v štali, v šked-nji, v kleti, na dvorišči i rázni hrambaj ! Vért Dolfi jo je gnao v štalo, kí je bila znôtra 3 m visika i je za vsako govedo 25 m³ pro-stora. Kanálišje májo 10 cm padca. Površina vsê oken znáša $\frac{1}{5}$ poda. Jasli so šúrke 60 cm i so popolnoma naklaj. Lestvic sploy nega v krávjoj štali, ka si naj krava ne spúklá hr-

bet. Štala se létno dvakrát bêli. Mesto, gde bi se krava „razbila“, se pár dni pred tistim pod posiple z vapnenim práhom. Napàja se v zimi i po leti vóni, ka naj srčne mišice i s tem krvni obtok močnejši gráta, štero močno vpliva na mlêč-nost. Steonim kravam dávajo na obrok pôleg repe $\frac{1}{3}$ otrôbov, $\frac{1}{3}$ kukurčnoga šrota i $\frac{1}{3}$ oljivih po-gáč. Eden kg té mešanice je zadosta tomí, ka krava 3 l. več mlêka dá. Na obrok mečejo pôleg soli ešče klájno vápno.

Tákše i drúge hasnovite novosti sem si zapopádnôla od vértá Dol-fíja, kí mi je kak bodôčoj hlapici ešče posebno povedao, ka je čistô-ča napô krma i ka kama sunce ne pride; prihája tá doktor.

„No zdaj bomo pa gnoj klačili“, zakriči vért Dolfi hlápci, kí brz pri-žené kobilo iz štale i zraven na gnojíšče. Ár vídi že zdaj vrlí vért Dolfi, ka mi je tô tûdi „nôvi divat“, začne etak razlágati :

„Nika se tak ne spláča, kak edno dobro gnojíšče i pametno správla-nje gnojá i gnojšnice. Gnojíšče z gnojnično jamo je pravzaprav moja banka i 25 bi zaslúžo tisti na svo-jo stran, gde se pošteno imé moje hrbtenice konča, če bi tú kaj za-nemáro. Gnojíšče po mogôčnosti more ležati kre sevra na malo viši-šem prostori, ka gnoj deževnica i drúgi nalívi ne izlúžijo. Konjski gnoj se hitro „zori“, krávji bole počasi, nájduže pa svínjski. Nájbôgše je vse trí vrste gnojá mešati i sklačiti, tô je goniti živino po njem, ka se zrak iztisne i bole drži vlago. Zdaj pa začnejo tam delúvati bakterije (amo-nizácijske, nitrifikácijske i včasi tûdi denitrifikácijske, či je gnoj v vódi), šteri je do 20.000 milijónov v 1

gr. gnoja. Njihov produkt je amonijak i nitrogen, šteri se rad skadi v zrak, či je gnoj nê sklâčeni ali po pâverskom povêdano: gnoj „dûšo“ zgûbi! Gnoj se „zori“ 2 mēseca; či friški gnoj podorjemo, se tûdi v njem razvijejo škodlive nitrifikâcijske bakterije i s tem je vrêdnost gnojâ za 50% zmeñšana. Dobro obravnavani gnoj vsebûje C, 55% nitrogēna ali dušika, C, 22% fosfora i C, 55% kalija. Či v 100 q gnoji vsebûjôči 55 kg dušika, 22 kg. fosfora i 55 kg. kalija bi pre-računali na trgovski umetni gnoj, bi mogli kûpiti na Vaše pēneze 360 kg apnenoga dušika â q 225 Din, 140 kg superfosfata â q 110 Din i 140 kg 40% kalijove soli â q 180 Din, ka bi skûpno zneslo 912 Din. Po tom računi je 1 q dobrog a gnoja 9 Din 12 p. vrêdno. Vse-gaveč tâkši gnoj, šteroga dober veter z lebernicami vrêd zdigâvle, je nê vrêden po tom računi komaj desetino!“

Gda njoj je vért Dolfi tō vse natenci razložo, jo je zvala vertinja dojit. „No, tō bom pa že razmila“, si je mislila Mariška. Najprvle si je mogla nojête očistiti, rokê požajfati i rôbec pošteno na glâvi zvêzati. Dobila je tûdi čisti fôrtoj. Krâvje vûmen je mogla z lenovov brisačov vse doizbrisati; či bi pa vûmen grdo bilô, bi mogla prvlê zaprati i

potom na sûho zbrisati. Zdaj njoj pa začne vertinja Herta etak tolmačiti: Z dojenjom nâjbôgšo kravo lêko zaprâviš, ka grâta slaba dojnica! Znati moreš, ka krava v vûmeni nâjveč samo 2—3 l. mleka má; mi pa nadojimo 6—7 krát več. Vsa ostâla količina mlêka se med dojēnjom naprâvi iz krâvje krvi. Vûmen je raztâlana nâjmre na 4 popunoma ločene prečnjeke; vsaki prečnjek má dosta-dosta žlezasti mehêrčkov, v štere so napelane krvne žilice, tē žilice pa po velki žilaj vodijo do srčnih mišic. Či močnejše bije srdecê, več krvi pritiska do mehêrčkov v vûmen i več je mleka. Zâto je posebno vâžno za steone krave gibanje. Mleko, štero v samom začêtki nadojiš, ma malo mašçobe, zâdnje kaplice so pa skoro čista mašçoba. Zâto pa moremo popunoma šçista podojiti“.

Âr je pa bila naša Mariška pametno goričko mlešê, si je vse tō dobro zapômnila. Dosta si je pre-mišlâvala, ka kak je vse naçi domâ: držimo se za pametne, čedne i kulturne; či poslâniec pride med naše kôdiške kuče, te drûge pritožbe nemamo, kak zavolo šmarnice.

Tû pa tam ešçe i zdaj verjejo, ka lahko „včinij“, vodô „naprâvi“, gliste „brije“ i pri Marijinoj Snežni baba „zvračî!“

— n.

Rôparje.

Rôparje z groznov moçjôv delajo, ali nemrejo gori vtrgnoti kase, štera krepko stojî i se nepodâ rôparov sili. Ali po velikom pritiskâvanji pomali dônok k-cîli pridejo, zápor se vlomi i dveri se odprêjo i rôparje tam stojîjo celô pobiti, čakani kinčov nega v njê, sploh je prázna!

Rôparov voj se po glâvi malo poškrâble i čemerno erčê:

— Grumska strêla vdari v tēbe! Nasâdili smo se, prekesno smo prišli! Dâčni urad nás je prehîto!

Židova večerášnja molitev vu cérkvi.

Te siromaški Pinkeles Dávid je etak molo vu cérkvi :

— Poslúhni me, Gospodne ! ...
Família mi gladúje, žena mi je betežna. Vu velikom siromaštví smo. Neprosim te več, samo jezero dinárov. Da mo meo krúh kúpiti, vrástvo i árendo pláčati.

Z-srdcá shájajóčo molitev je nê poslúhno Jehova.

Rávno v tom hípi je te bogat milioner Goldštejn Tóbiáš túdi molo :

— Gospodne, Bože poslúhni me..
Stô jezero dinárov sem te proso i dao si mi stôpédeset jezero, zdâ te pá prosim dvê stô jezero.

I te bogat Goldštejn je zdâ dvôjo pôt trístopédeset jezero dinárov meo

srečo v-žeb djáti. Židovski gmajnarje so se čúduvali nadtém govoréci :

— Kak da je tó mogóče ? ...
Te siromaški Pinkeles si nema záloža krúha v-zôbe djáti, nedobí jezero dinárécov, te bogat Goldštejn pa več, kak prosí, štero njim rabi etak razloží !

— Siromák Pinkeles záto ešče dostakrát príde v-cérkev ali dobí, ali nê — ali či Jehova toga bogatoga Goldštejna ne obdarúje, on več nigdár nepríde v-Božo hížo.

— Vište tak je ! Siromákí vsigdár trbê péneze, ali nedobí jí i túdi nema zmožnosti, bogátci so pa zmožni i či šcéjo, vsigdár dobijo péneze.



NAZNANILO.

Naznánjam cenjenomi občinství, da sem povečao svojo

krojaško delavnico za žensko i moško konfekcijo

Delavnico sem si preuredo po svojoj mogóčnosti, da de odgovárjala nê samo modernim izdelkam, negó túdi níšikim cênam. — Po svojoj dugolétnoj praksi sem vpelao dobro znáno

damsko konfekcijo.

V zálogi mam veliko izbiro gotovi dámski i deklíški kapútov po nájnovéšoj izbéri. Na želo naprávím túdi po meri i po izbráni si modelaj.

Cenjenomi občinství se priporoča :

KUKEL KAROL, krojač
Murška Sobota - Cerkvena ul. 3.

(Nasproti sodišča.)

Bodôčnost c erkvi.

Bogme, m i sami od s ebe ne bi mogli c erkev goridr zati. T udi na i pred edje so jo nej z svoje m o i i t udi na i nasledniki jo ne bi mogli goridr zati. Samo tisti jo je obdr zo do s egamao, tisti jo nosi vezdaj i jo bode obdr zo i poetomtoga, šteri je tak prav o: „Ovo, jas sem z vami vs aki d en do konca sv eta.“ Kak je napisano: „Jez us Kristuš je včeraj i dnes i naveke isti.“ (Žid. 13, 8.) T o se pa samo od njega lahko pr avi i od nikoga dr ugoga na tom sv eti.

 Ar gde smo bili mi pred jezero l eti? I c erkev se je d onok obdržala i brez nás. O ivesno je, ka jo je samo tisti lahko obdr zo, o kom pr avi r e : včeraj i dnes i naveke je isti!

C erkev torej ne držimo mi gorí.  Ar mi sami se ne moremo protiviti  satani, blod e im i h idim d uhom. Či bi od nás bilo odvisno, bi c erkev  e dávno vesnola i mi   nj ov vr ed; samo da nebi stao tam nikák dr ugi, ki obdrži i c erkev i nás.

T udi z ato ne moremo mi nika včiniti, naj se c erkev t udi t e obdrži, gda nás ve  ne e. Tisti bode,  e skrbno za njo, od koga r e  pr avi,

da je „naveke isti“ i da je on te „prido i“. Kak o tom sv. písmo i predvsem  oltari svedo ijo, so tak keb zivali  e t udi na i pred edje i na i nasledniki morejo t udi t o spoznati. T e pa bomo s c elov c erkvijov navk up sp evali: „Da Gosp od nebi z nami bio, gda so se l udje na nás postavili“ i pod eli nam pom o  pr oti pog ubeli,  r je marna pom o  l udi! (124. i 60.  olt.)

Kristuš, naš edini Gosp od i past er, ki nás je odk upo s svojov dr agov krvjov, naj obdrži svojo málo  r edo, pri svojoj sv etoj r e i, da se bode povek avala v milo ci, spoznanji i vu njega polo enoi veri. Naj nás t udi tr o ta i krepí, da stanovitno obstojimo srédi  atanovoga i vs e sk u njav sv eta. Naj posl uhne naše molitvi, s šterimi hrepen e e pri ak ujemo blagoslovljeni d en njegovoga di noga pri estja, naj de  e edn ok konec me tr ivanja njegovoga st aroga protivnika i naj se zable ci d en slobode na bo e otroke, šteroga z v upanjom pri ak ujemo.

Na t o naj pr avi vsáka istinska d i a, štera čaka sk azanje našega Gospodna: Amen, amen.

D. Luther Márton.

O e tan c.

Ednoga o starj a a máli sin prosi o o, naj njemi pomore gorid ane račune v ozra unati, da je nadr ugi d en vu iteli pok aze.

Na dr ugi d en napr e st opi i oči na oči me e:

—  jta, včeraj ste mi pomagali račune nar editi, ali vsi so n e dobro bili zra unani. Pri vsak em ste dvakrat telko prinesli v o, kak bi slobodno bilo.

— Vr edi je, moj sin, — odgovori o a. Poetomtoga ra unaj ti sam li po svojem methodu i. Ali t o ti  e napr e lahko povém, ka z-tém sistemom vu vezd ajnjem vr emeni nedos egne  dosti.

SREZ LJUTOMER.

- Ljutomer** živinsko senje: 14. jan., 8. apr., 10. jun., 8. jul., 12. augusta, 12. nov.; kramarsko i živinsko senje: 11. febr., 11. mάρca, 13. mája (tudi konjsko), 16. sept. 17. dec.; samo konjsko i živ. senje 14. okt.
- Cven** 7. septembra
- Gornja Radgona** 3. februára, 25. mája, 10. augusta i 15. novembra.
- Sv. Križ** pond. po tihoj nedeli, 3. mája, 26. julija, 6. novembra.
- Mála Nedelja** četrtek pred nedelov Sv. Trojstva, 21. oktobra.
- Veržej** 6. mája, 29. septembra, 30. novembra.
- Sv. Duh** 24. augusta, 13. decembra.
- Negova** 8. septembra.
- Sv. Peter** 17. januára (29. junija), 30. junija, 21. septembra.

MESTO I SREZ PTUJ.

- Ptuj** živinsko senje: za konje i rogàto živino vsáki prvi i tretji tork v mejseci, za druge vsáko srejdo: tržni dén je vsáki péték; letno kramarsko senje se vrši: 23. aprila, 5. augusta, 25. novembra.
- Sv. Andraž v Slov. Gor.** 13. jnnija, 30. novembra.
- Ptujska Gora** 18. mάρca, veliki tork, v soboto pred križ. nedelov ali pa v soboto po Vüzmi, 2. julija, 14. augusta.
- Sv. Lovrenc na Dr. polji** 12. mάρca, 27. jun., 10. aug. i 29. sept.
- Sv. Lovrenc v Slov. gor.** v srejdo pred vnébohodom, 23. julija i v soboto pred rožnovenskov nedelov.
- Sv. Bolfenk** 30. junija, 2. septembra.
- Sv. Vrban** 25. mája, 25. julija.
- Breg pri Ptuj** drugi pond. v máji, 6. junija, drugi pond. v juliji, 26. augusta, drugi pond. v septembri.
- Ormož** Cvetni péték, pond. po Jakobovom (25. jul.), na Martinovo (11. nov.), vsáki prvi pond. v mejseci jan., febr., mάρca, mája, junija, jul., sept., okt., dec. Či spádne na ednoga od tej pondelkov svétek, se vrši senje na drugi pondelek. Svinjsko senje vsáki tork v tedni.
- Sv. Tomaž** 21. jun., 29. aug., 28. okt., 3. decembra.

MEDJIMURJE.

- Čakovec** Cvetni pondelek, 29. jun., 13. aug., 3. okt., 25. nov.
- Draškovec** sredo po Jürjavom, 7. i 16. aug., 11. nov.
- Kotoriba** 9. mάρca, 27. junija, 30. septembra i 30. novembra.
- Nedeljišče** 15. junija i pondelek po augusta nedeli.
- Prelog** Risalski tork i pondelek po Jakobovom.
- Razkriž** 19. mája, 24. junija, 10. augusta, sredo po Belo j nedeli.
- Mursko Središče** 1. mája, 20. aug. i 26. okt.
- Štrigova** 19. mάρca, 22. julija, 30. sept. i 4. dec.
- Sv. Helena pri Čakovci** 18. augusta i 22. septembra.
- Sv. Rok pri Čakovci** na Rokovo i Mihalovo.

NAZNANILO !

Cenjenemu občinstvu naznanjam, da sem prevzel

manufakturno trgovino

prejšnje tvrdke BRATA ŠIFTAR in HAHN. Na zalogi bom imel v veliki izbiri kakor doslej tudi naprej najnovejše modno blago ter vsakovrstno kratko blago po najnižjih cenah.

Tvorniška zaloga perila!

Prepričajte se in oglejte si zalogo, postregel bom vsakogar zadovoljivo.

Priporočam se

ŠIFTAR KAROL, MURSKA SOBOTA.

MESTO I SREZ MARIBOR, levi dravski breg

Maribor vsáki drügi i 4 tork v mejseci senje za živino: či je v tork svétek, se vrši živinsko senje dén prvle. Vsáki péték svinjsko senje; či je v péték svétek, se vrši svinjsko senje dén prvle. Vsáko sredo i soboto tržni dén.

Sv. Lenart v Slov. goricah 20. jan., ponedek po belo nedeli, 19. mája, 24. junija, 2. augusta, 4. oktobra i 6. novembra.

Marija Snežna na Veliki kram. 20. mája, živ. i kram. 6. aug.

Sv. Trojica v Slov. goricah 10. márcá, po Sv. Trojstvi, 28. augusta, ponedek po trétjoi kvatérnoi nedeli.

SREZ MARIBOR, desni dravski breg.

Fram 21. julija, 21. septembra.

Poljane pond. po kvat. nedeli v posti, pond. po Cvetnoi nedeli, pond. 13. mája, soboto 22. junija, 10. julija, 29. augusta, 12. okt. i 15. nov.

Slov. Bistrica 24. febr., Veliki péték, 4. mája, 4. junija, 25. julija, 14. septembra, 28. okt. i 21. nov.

Spodnja Poljskava 2. febr., 10. márcá, 30. junija, ponedek po 3. aug. i 9. septembra.

Studenci pri Poljčanah 25. januára, štrti pond. po Vüzmi i 13. dec.

VELIKI SVETOVNI USPEH

„Planinka“-čaja trbež svesti na njegovo zdravilno delovanje pri:

obolenji želodca,
bolneni jeter i žuča,
obolenji i tromosti čreva ali hemoroida,
pretilosti i bubrežni bolečinaj,
reumatizmi, gihti i išijaši,
glavoboli i migreni,
ženskih bolečinaj ali tegobaj za časa
menstruacije (mesečnoj periodi),
tegobi v letnih menjavosti,
zasükanji žil (arterioskleroze) i
kožni betegaj.

Da bi se doségnolo rédno delování prebáve, potom da bi se izločili i odstránili gifii (čémér) iz tela, priporoča se i za zdrave ljudi, da vzemejo po edno kuro od 6—12 tjédnov z „Planinka“-čajom. Bolše i odpornejše zdravje, friški izgled, mouč i vola za življenje, doségne se s pomočjouv „Planinka“ kure. — Prosite v apotekaj samo

„Planinka“-čaj Mr. Bahovec, šteri se ne odáva odprejto, nego samo v zaprejti i plombirani paketaj po Din 20— i Din 12—, z nadpisom razpošilávca:

LEKARNA Mr. LEON BAHOVEC
LJUBLJANA.

(Reg. br. 529/36)

ŠIFTAR LUDVIK

TVORNICA PERILA

MURSKA SOBOTA

Brzjavaj: »PERILO ŠIFTAR« — Telefon številka 43.

OBČINSKA HRANILNICA MURSKA SOBOTA

TELEFON ŠT. 34.

ČEK RAČ. ŠT. 14.891.



EDINI POPILARNO VARNI ZAVOD V PREKMURJI

Za hranilne vloge in sploh za vsa obveznosti Občinske hranilnice jamči velika občina Murska Sobota z vsem svojim premoženjem in z vso svojov davčnov močjov, zato se tudi arvinski penezi in občinske fonde samo tu morejo vložiti. Sprejme vloge na hranilne knjižice in v tekočem računu ter jih obrestuje najugodneje. Daja posojila proti vknjižbi in na poroštvo (na grün in na karto bijanko z kežešmi).

DOVOLJUJE VSAKOVRSNE KREDITA

(lombardne, menično-eskomptne, kontokorentne) na primerne garancije. Opravlja tudi vse druge v denarno stroko spadajoče transakcije najkulantneje.

VELIKA DOMAĆA TRGOVAČKA KUĆA JUGOSLAVIJI

moška obleka 190

hlače za dečke 30

bolša obleka 240

moške hlače 40

Odelo
iz vlastite
tvornice

obleka za dečke 80

zimski kaputić 235

Srećnički CELJE 312

Prositate
včasi veliki
ilustrirani cenik

z več kak jezero slik, šte-
roga dobite kšenki tak
tudi vzorce celoküpnoga
manufakturnoga blaga!

VELIKA IZBÉRA!
NISIKE CENE!

Ka se ne vidi, se lejko pre-
mini ali pa se pejnezi
povrnéjo!

NÁJVÉKŠA DOMÁČA
TRGOVSKA HIŠA V
JUGOSLÁVIJI!

Ascher B. in Sin
Murska Sobota Glavni trg

GRÜNTANA LETA 1855
TELEGRAF: ASCHER
TELEFON ŠTEVILKA 15

Kolonska špecerijska i vsefelé
mele, zrnja velika trgovina.

HERCEG - BOSNE

oršačkoga sekulacijskoga društva krajini-
sko zavüpníštvo.



ZDRAVJE JE NEJ VSE —

ALI BREZI ZDRAVJA OSTALO NEJ JE NIKAJ!

Desetine jezér familije, pradedeki, dedeki, očevje i deca naročali so z **zákonom zavarvani**

„PRÁVI manastirski BALZAM“ iz 100-letne APOTEKE GEBAUER — BAČ

že več stoletja kak pravo pomoč v nevoli i hválili i cenili so ga kak domače sredstvo najplemenitejše vrste!

Tüdi Vi máte zagvüšno za njega interes!

Znotra delüje mouč toga právoga manastirskoga balzama posebno dobro na žalodec. **Teškoče z žalodcom, kisilo podrigavanje, prehlád žalodca, stiskávanje i bolečine okoli žalodca i jeter** kak i vse smetnje v zvézi z nezadostnim delováňjom žalodca, oblažüjejo se ali pa popunoma včünejo. Právi manastirski balzam prežené vötre iz teja, odpré slezen, jétra i čreva, olajšáva i povolno pomága na stolicí. Zvün toga je na velki hasek za **hemoroide** (zlato žilo, šuljeve) i **proti glištam**.

Omiljeno je tüdi **čiščenje krvi** z tem právim manastirskim balzomom. **Boleče zobé i zobno meso** trbe z njim namazati — Za zdravljenje **ran**, nadale za mazanje **beležne dojke** pri materi-dojlki je posebno prilübleni té právi manastirski balzam i se ga jáko priporoča

Čuvajte se od zamenjáve i prenarejenja!

Právi samo z záščitnim znákom manastira, edino iz

Apoteke GEBAUER-Bač (DUNAVSKA BANOVINÁ)

kama se morejo poslati vsa naročila.

PO PREJETJI NARO-
ČILI POŠLEMO TAKI

6 glažov za 60 Din brezí plačila poštnih stroškov,
12 glažov za 108 Din brezí plačila poštnih stroškov



Klepárstvo

Nájfalejše i nájbole trpéče je

BRATA JUG

V MURSKI SOBOTI Aleksandrova cesta (v Nemešovoj hiši)

Zagotávla vsákovrstno gradbeno špenglarsko delo, kak žlibé na hižo, pokrivanje tórme i pokrivanje z palami. Izdeláva strelovode (villámhárít). P o p r á v l a vsákovrstno posódo hitro i dobro.

POZOR!

AUTOTAKSA

BRATA JUG

vozi vsak čas i vsako smer.

CENE ZELO NISKE!

NAJVEČA DOMAČA TRGOVAČKA KUĆA U JUGOSLAVIJI

barhend vzorčasti 8.50

Crepe marocene 34

Crepe de chine vse farbe 18

Tkanine

1-a vunena tkanina 40

Vun. tkanina za obleke 27

Vun. tkan. za plašče 50

Steniceki

CELJE 312

Prositate včasih veliki ilustrirani cenik

z več kak jezero slik, šteroga dobite kšenki tak tudi vzorce celoküpnoga manufakturnoga blága!

VELIKA IZBÉRA! NISIKE CENE!

Ka se ne vidi, se lejko premini ali pa se pejnezi povrnéjo!

NÁJVÉKŠA DOMÁČA TRGOVSKA HIŠA V JUGOSLÁVIJI!



ŽELEZNINO



Šlosarski šparheti iz last. delavnice. Postelni vložki stoici.



Velika izbira!
Nisike cene!

radio-aparte, živalne stroje, bicikle itd. dobite najfalejše pri

NEMEC JANEZ M. SOBOTA

Poleg evang. cёрkvi.



V domovini ročni harmonik,

v nemškem Kingtonhali, že prek 45 letj stoji velika svetska fabrika muzikalni instrumentov Meinel i Herold, štera má prinas odávno filjálko. Njéne harmonike od navadne i bogše sorte do najbogši zgotovleni kromatični umetniški instrumentov, vživajo prednost po celom svejti i cene so jáko niske. ár pri njej se küpi **naravnoč z fabrike** ali z fabričnoga skladišča.

Dve velevažnivi novosti v grádbi harmonik. 1. Vse naše harmonike z čelčni mi pérama so opremlene z novimi glási, šteri so **brúšeni po dužini** (Dozdaj so se brusili poprek) To je novi z patentom zavarvani načín izdelávauja glásov. Tej glási se nemrejo potreti so jáko zvočni i zvúnrédno leško odgovárjajo i po strokovnoj obsodbi so tej štirikrát bole zdržlivi od návodni čelčni glásov. — Vse naše štiri- i pét- vrste krom. harmonike so opremlene z novov melodijškov je- klenov klavijaturov (notrašnjost prijemalke, štera je naš lástni patent). Velka prednost jeklene klavijature obstoji v tom, ka je pritisk tipk v vsej vrstaj ednáki i zvúnrédno lehek. Pri drúgi harmonikaj z lesenov klavijaturov je pritisk tipk v prvaj vrsti lehek i v nadalnih vrstaj vsigdár bole žmetea, ka jáko ovira pri igranj. — Velko preberanje nájdete v velkom ceniki, vu šterom so vsa náinteresantnejša nova dela na poli izdelanjja moderni ročni harmonik. Cenik vam brezpláčno pošle firma

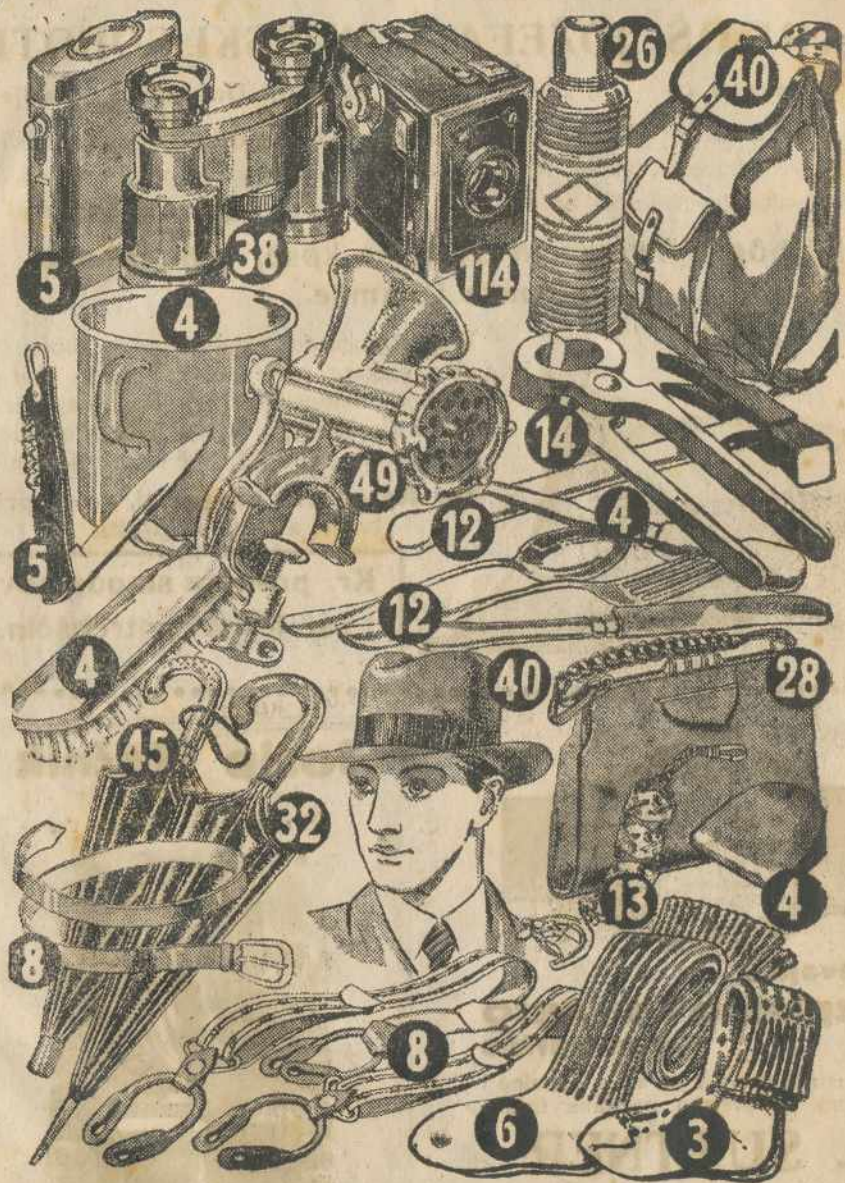
MEINEL & HEROLD, skl. tvornice glas- **Maribor št. 242.**
benih instrumentov



Janez Cvetič, M. Sobota

TVORNICA PERILA

Prodaja samo na veliko!



Proste včas velki ilustrirani
cênik šteroga dobíte k-šenki!
Ogromno preberanje! Niske cêne!
Nájvêkša domáča trgovska hiša
v Jugoslaviji

Sternecki

CELJE BR 312.

NÁJSTAREJŠA I NÁJFALEJŠA TRGOVINA JE

KARDOŠ JOŽEFA v MURSKI SOBOTI

Aleksandrova c.

Prêk od Dobrajove oštarije.

Dobí se vu velikoj meri na prebêranje vsefelé železno blágo po nájfalêšoj cêni, kakti : traverze, beton in palično železo, stavbeno in pohištveno okávanje, vsakêšéle nájfinêše orodje (škér) za obrtnike, žage, pile, sekire itd.

Nájbhôgše Turske in Švédske kosè, srpe, kosne klepáče i kamne.



Vse gospodársko orodje, plúge, reporeznice, sečkare, preše i vsefelé kotle, peči i šparhete, nájfinêše fárbe, lake, firnajs, terpentín, mašinski oli i mást, koks za kováče, glažojne za okna itd. Vse po niskoj cejni.

Što šcê pêneze prišparati, more pri tv. **K a r d o š** kúpiti.

Kr. prodája smodnikov i vsê lovski potrebščin.



**Zahtevajte
brezpláčno i prousto
od poštarine**

veliki ilustrirani cenik za vøre, zlátnino i srebrnino od svetsko poznáne firme

H. SUTTNER
LJUBLJANA br. 39.

Lastivna fabrika vör v Švájci.

čúdlí te se niskim cenam! Žepne vøre že od Din 38 dale; veckerce že od Din 44 dale i vøre za na rokou začênši od Din 98.—

Z pismenov garancijov!

Josip Močnik

kamnoseški mojster
Murska Sobota



THIERRY-ov BALZAM

se nuca pri slaboj prebávi, podrigávanji, žgaravici, napinjanji bolečinaj v črevi i prelêvanji.



Samo právi z tém zaščitnim znákom!

Apoteka „ANGELA ČUVARA“

ADOLF-a pl. THIERRY-ja naslednik
PREGRADA br. 61. (via Zagreb) Savska banovina

Céna Thierry-Balzama skúпно z pakivanjom i poštninov:
6 glázkov 60 Din, 1 špeciálen gláz 55 Din.

Céna Thierry-ove Centifolijske másti skúпно z pakivanjom i poštninov:
2 piksiša 28 Din, 4 piksiši 48 Din i 6 piksišov 66 Din.

Pri vékši naročilaj znáten popúst.

Pošle se po povzétji ali či se pejezi naprej notri pošlejo!
Velki cénik. návučno knižlico i kalendari leta 1939 pošlem na želenje brezpláčno!

Oglas po uver. min. zdr. i soc. pol. S. br. 12948 od 7. VI. 1934.

Nadale pri slabosti, vöobtrüdenosti, nezavêsti, próti zoboboli. za gargarizêranje, pri bolezní lamp i guta, i končno za bláženje bolečin i trganja.

Oglas po uver. min. nar. zdr. i soc. polítike S. br. 12947 od 7. IV. 1934

THIERRY-ova CENTIFOLIJSKA MAST (mást za rane)

polehšáva bolečine, vöpotégne z rane nesnájgo, pomága pri vráčenji rane, polehšáva lokálna obetegúvanja i se priporoča pri različni ranaj, ár je razkužujúče sredstvo že prék polstotine let poznáno tú i zvünski orságaj.

THIERRY-jevi VRAČILNI PROIZVODI

se dobijo v apotekaj, a gde jih ne dobite z gori pomenitimi znáki, je prištelajte narávnost od:



Samo právi z tém zaščitnim znákom!

Z máloga . . .

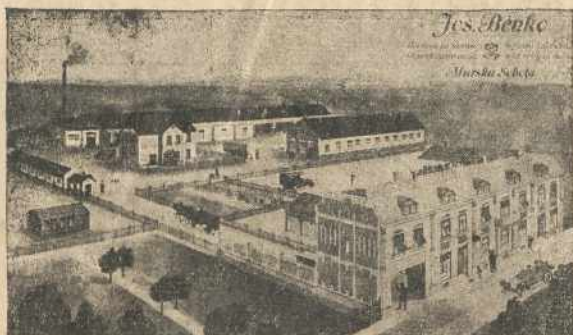
Z máli ciglov se zidajo velike palače. Z máloga semena bode veliko drêvo. Z máli káplíc narasté povóden. Máli posvét napuní hišo z svekloščov. Edna mála rêč lahko naprávi krváve nesreče. Z mále rêči je že velka bojna nastánola, štera jezere i jezere vmorila. — Záto drži tvoj jezik od tákše rêči i nepovêj jo vö. — Ali edna mála lübezniva rêč zná bláženstvo stvoriti, cvesti i sád prinesti, zná človeka do nebés pripelati. — „Vse veliko se z málim začne, záto nepozábi človek nígdar tó!“

Silvánus.

SENJE (SEJMI).

PREKMURJE.

- Beltinci** (živinsko i kramarsko) 20. január, 24. na presfopno leto pa 25. februára, 25. aprila, 27. junija, 15. julija i 5. novembra.
- Bogojina** (živ. i kram.) 15. februára, 20. mάρca, 19. mája, 20. julija, 4. septembra i 16. novembra.
- Črensovci** (živ. i kram.) 14. mάρca, v pondělek po 3. máji, v ponedek po 14. septembri i 20. oktobra.
- Dobrovnik** (samo živinsko) 6. aprila, (živ. i kram.) ponedek po Telovom, 25. julija, 2. oktobra.
- Dolnja Lendava** (konjsko, živ. i kram.) 25. januára, 16. februára, 27. mάρca, 17. aprila, 16. junija, 28. julija, 28. augusta, 28. septembra, 28. oktobra, 18. decembra, pa vsáki tork svinjsko senje. Če pride na tork velko senje, teda je svinjsko senje na drůgi děn.
- Dokležovje** (konjsko, živ. i drovno) 18. junija i 21. augusta.
- Dolenci** (drovno) na Tejlovo i 6. decembra.
- Grad (Gornja Lendava)** 28. mάρca, 21. junija, 15. augusta, 29. septembra i 30. novembra.
- Križevci** (živ. i kram.) 16. aprila, 4. junija, 27. oktobra, pa vsáko prvo soboto v meseci svinjsko senje. Či spádne na to soboto světek, je svinjsko senje prvejšo soboto.
- Kuzma** (kramarsko) na Križni četrtek.
- Krog** (kram.) 4. mája.
- Martjanci** (živ. i kram.) 23. mája, 6. augusta i 27. oktobra.
- Murska Sobota** prvi ponedek januára živinsko senje, prvi ponedek februára živinsko i kramarsko, prvi ponedek mάρca živinsko i kramarsko, prvi ponedek aprila živinsko, prvi ponedek mája živinsko i kramarsko, prvi ponedek junija živinsko, prvi ponedek julija živinsko i kramarsko, 24. augusta živinsko i kramarsko, prvi ponedek septembra živinsko, 15. oktobra živinsko i kramarsko, prvi ponedek novembra živinsko, 6. decembra živinsko i kramarsko. Če spádne na prvi ponedek světek, se vrši senje na drůgi děn.
- Petrovci** (kram.) na sv. Trojstva nedelo, 4. julija, 8. septembra i 28. okt.
- Puževci** (kram.) 13. julija.
- Puconci** (živ. i kram.) 28. mája, 10. julija, 10. sept. i 10. novembra.
- Prosenjakovci** (živ. i kram.) 15. mάρca, 16. junija, 2. sept. i 28. nov.
- Rakičan** (živ.) 26. mάρca, v tork pred Risáli, 2. jul., 16. aug. i 8. oktobra.
- Selo** (kram.) prvo nedelo po Srpnj Mariji i na Miklošovo.
- Sv. Benedek** (kram.) pred Pepelnicov, po postni kvatraj, po Cvetnoj nedeli, po jesenski kvatraj i pred koledí vsigdár v ponedek.
- Sv. Sebeštjan** (kram.) 20. jan., 2 nedela po Vůzmi, 15. jun. i 21. dec.
- Turnišče** (živ. i kram.) v četrtek pred Cvetnov nedelov, drůgi ponedek po Vůzmi, četrtek pred Risáli, 12. junija, četrtek pred Velkov mešov, drůgi děn po máloj meši, 4. oktobra i vsáki četrtek svinjsko senje. Če spádne velko senje na četrtek, te je svinjsko senje eden děn sledi.



Nájmodernejša fabrika mesnati izdelkov,
hladilnica in fabrika za léd

Jos. Benko

Murska Sobota

Delajo se vsákevrste klobási, salámi (zimski in letni)
kak túdi vsefelé prekajeno meso

EXPORT govenske živine, svinj, telet in mesa.

Dobi se mást I. vrste túdi na málo.

Nájnižiša cená in nájbogša kvaliteta

Za delavce ocvérke, prekajene svinjske nogé po niskoj ceni.

Preračunjavane kubične

vesbine okrogloga lesa

(P = premer v cm, K = ključa število.)

P	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
K	28	38	50	64	78	95	113	133	154	177	201	227
P	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29
K	254	284	314	346	380	415	452	491	531	573	616	661
P	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41
K	707	755	804	855	908	962	1018	1075	1134	1195	1257	1320
P	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53
K	1385	1452	1521	1590	1662	1735	1810	1886	1964	2043	2174	2206
P	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65
K	2290	2376	2463	2552	2642	2734	2827	2923	3019	3117	3217	3318
P	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77
K	3421	3526	3632	3739	3849	3959	4072	4185	4301	4418	4537	4657
P	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89
K	4778	4902	5027	5153	5281	5411	5542	5675	5809	5945	6085	6221
P	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	101
K	6362	6504	6648	6793	6940	7088	7238	7390	7543	7698	7854	8012

Razlaga: Gorja števila v vsakem predelki je premer (P) [poprek v sredini merjena širokost] okrogloga lesa v centimetri. Spodnja števila je toni odgovarjajoči ključ (K). — $V = \frac{D \times K}{10.000}$ tonim število (ključom), ki odgovarja premeru debelščini i kubična vsebina se najde na podlagi sledetega pravila. — PRIMER: dugost debelščine je 8 metrov, premer meri 47 cm, poišče se te v tabeli število i dobleni znesek se deli z 10.000 — PRIMER: dugost debelščine je 8 metrov, premer meri 47 cm, poišče se te v tabeli število (ključ), ki odgovarja 47 t. j. 1735 kubična vsebina je te $8 \times 1735 = 13.880$, — $12.880 \times 10.000 = 1.388 \text{ m}^3$.